



**MANUAL**  
**SIMPLIFICADO**  
**DE MUSICOGRAFÍA**  
**BRAILLE**

Versión para usuarios no ciegos - Elaborada y editada por la ONCE



# **MANUAL SIMPLIFICADO DE MUSICOGRAFÍA BRAILLE**

**Versión para usuarios no ciegos – Elaborada y editada por la  
ONCE**

## **MANUALES**

### **Manual Simplificado de Musicografía Braille**

**Versión para usuarios no ciegos**

**Elabora y Edita Organización Nacional de Ciegos Españoles 2001**

Manual Simplificado de Musicografía Braille  
Versión para usuarios no ciegos  
Primera edición: 2001

Elaborado por Juan Aller Pérez  
Centro Bibliográfico y Cultural de la ONCE

© Organización Nacional de Ciegos Españoles (ONCE)  
Dirección General, Dirección de Cultura y Deporte  
Calle del Prado, 24 - 28014 Madrid

Diseño de la portada: Gabinete de Diseño. Departamento de Relaciones Públicas.  
Dirección de Comunicación e Imagen  
ONCE. Consejo General  
Coordinación de la edición: Dirección de Cultura y Deporte  
La presente edición ha estado al cuidado de Carmen Roig

ISBN: 84-484-0240-5  
Depósito Legal: M-32469-2001

Impresión y Fotocomposición: ANORMI, S.L.  
Doña Mencía, 39 - 28011 Madrid

# ÍNDICE

**Introducción.**

## **PRIMERA PARTE: SIGNOS GENERALES.**

### **I. Signos básicos.**

A. Notas, figuras y silencio.

B. Signos de octava.

### **II. Claves.**

### **III. Alteraciones, indicaciones de compás y armadura de la clave.**

A. Alteraciones.

B. Armadura de la clave e indicaciones de compás.

### **IV. Grupos rítmicos.**

### **V. Acordes.**

A. Intervalos.

B. Cópulas.

C. Signos de doble figura.

### **VI. Ligaduras de expresión y ligaduras de prolongación.**

A. Ligaduras de expresión.

B. Ligaduras de prolongación.

### **VII. Trémolos.**

A. Repetición de notas.

B. Alternancia de notas.

### **VIII. Digitación.**

A. Instrumentos de teclado.

B. Instrumentos de cuerda.

1. Mano izquierda.

2. Mano derecha.

## **IX. Signos de barras de compás y repeticiones.**

- A. Barras de compás.
- B. Repeticiones en tinta.
- C. Repeticiones en Braille.
  - 1. Repeticiones parciales.
  - 2. Repeticiones de compás completo.
  - 3. Repeticiones de varios compases.
  - 4. Segno Braille.
  - 5. Movimiento paralelo.
- D. Variantes.

## **X. Matices.**

- A. Matices de intensidad del sonido.
- B. Matices que afectan a la ejecución de las notas.

## **XI. Adornos.**

## **XII. Teoría.**

- A. Signos de acordes.
- B. Bajo cifrado y Análisis Armónico.
  - 1. Bajo cifrado.
  - 2. Análisis armónico.
- C. Corchetes.

## **XIII. Notación moderna.**

## **SEGUNDA PARTE: INSTRUMENTAL Y VOCAL.**

## **XIV. Organización general de la partitura.**

- A. Páginas preliminares.
- B. Elementos generales en las páginas de música.
- C. Estilos de presentación de la partitura.
  - 1. Compás sobre compás.
  - 2. Sección por sección.

3. Compás por compás.

## **XV. Música para teclado.**

A. Piano.

1. Organización y uso de los signos de mano.
2. Signos de pedal para piano.

B. Órgano.

1. Pedales para órgano.

## **XVI. Música vocal.**

## **XVII. Instrumentos de cuerda.**

A. Signos generales.

B. Instrumentos de arco.

C. Instrumentos de cuerdas pulsadas.

## **XVIII. Instrumentos de viento y percusión.**

A. Instruments de viento.

B. Percusión.

## **XIX. Acordeón.**

## **XX. Partituras instrumentales.**

## **Tablas de signos.**

Índice de tablas

[Volver al Índice](#)

## Introducción

La transcripción de partituras musicales en sistema Braille se realiza íntegramente en renglones horizontales. En consecuencia, existen diferencias fundamentales respecto de la escritura en tinta, que adquieren especial relevancia en las partituras para instrumentos polifónicos. Estas diferencias inciden considerablemente en la enseñanza de la lectura musical, por lo que deben ser tenidas muy en cuenta por los profesores que tengan a su cargo alumnos ciegos. Nos referimos aquí a las diferencias originadas por el sistema de escritura en renglones horizontales, con independencia de las peculiaridades del sistema Braille y de la lectura por medio del tacto. Con este manual pretendemos proporcionar a los profesores, conocimientos suficientes para abordar la formación musical de alumnos ciegos sin grandes dificultades, y a los transcriptores, una obra de más fácil manejo que el manual completo de musicografía, que, no obstante, deberán consultar para realizar determinadas transcripciones muy complejas.

Con el fin de que resulte más fácil el manejo combinado de este manual con el amplio, se ha mantenido la estructuración de los capítulos establecida en aquél.

[Volver al Índice](#)

# Primera parte: Signos generales

## I. SIGNOS BÁSICOS

(Tabla 1)

### A. Notas, figuras y silencios

1-1. Los caracteres que indican las notas se corresponden con las letras d, e, f, g, h, i, j. Como dichos caracteres están formados únicamente por los puntos 1, 2, 4 y 5, se utilizan combinaciones de los puntos 3 y 6, dentro de la misma celdilla Braille en la que se escriben las notas, para expresar las figuras. Los signos de las notas y silencios representan siempre dos valores.

Do	Re	Mi	Fa	Sol	La	Si	Silencio	
⠠	⠡	⠢	⠣	⠤	⠥	⠦	⠧	Redondas y Semicorcheas
⠨⠠	⠨⠡	⠨⠢	⠨⠣	⠨⠤	⠨⠥	⠨⠦	⠨⠧	Blancas y Fusas
⠠	⠡	⠢	⠣	⠤	⠥	⠦	⠧	Negras y Semifusas
⠠	⠡	⠢	⠣	⠤	⠥	⠦	⠧	Corcheas y Garrapateas

El número de notas de un compás suele ser, por regla general, guía suficiente para que el lector pueda discernir el valor correspondiente a cada nota. Pero en ocasiones es difícil determinar si se trata de valor mayor o menor, para lo que se establecen signos especiales usados sólo cuando no es posible determinar con precisión el valor de las notas.

⠠⠠⠠	Valores mayores (redonda, blanca, negra y corchea)
⠠⠡⠢	Valores menores (semicorchea, fusa, semifusa y garrapatea)
⠠⠡	Separación de valores representados por el mismo grupo de signos (redondas y semicorcheas, etc.)

1-2. El puntillo se representa por el punto 3 colocado inmediatamente después de la nota o silencio al que afecta, no pudiendo intercalarse ningún otro signo entre la nota o silencio y su puntillo. El doble puntillo se representa añadiendo otro punto 3.

El ejemplo 1-2 está en compás de compasillo y termina con el signo de barras finales.

Ejemplo 1-2.



The image shows a musical staff in 4/4 time. Above the staff is a Braille representation of the notes. The staff contains a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, and a quarter note F4.

1-3. Cuando en un compás no es posible determinar con exactitud el valor de una nota o de un silencio, se recurre, bien al signo de separación de valores que en muchos casos es suficiente, o bien a los signos de valor mayor o menor, según proceda.

El ejemplo 1-3 está en compás de compasillo y los espacios en blanco equivalen a las líneas divisorias. En (a) el signo de separación de valores está colocado entre una blanca y las cuatro fusas que le siguen. En (b) se utiliza el signo de valor menor.

Ejemplo 1-3

(a)



Braille notation for Example 1-3 (a), showing a sequence of notes and rests separated by value separator signs.

(b)



Braille notation for Example 1-3 (b), showing a sequence of notes and rests with value indicator signs.



The image shows a musical staff in 4/4 time. The first measure contains a whole note G4. The second measure contains a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, and a quarter note B4. The third measure contains a quarter note A4 and a quarter note G4. The fourth measure contains a whole note F4.

1 4. Uno de los usos del signo de valor menor lo encontramos en las anacrusas, cuando no queda claro el valor de las notas del compás incompleto. El ejemplo 1-4, en compás de compasillo, empieza en anacrusa.

Ejemplo 1-4.



Braille notation for Example 1-4, showing a sequence of notes and rests with value indicator signs.



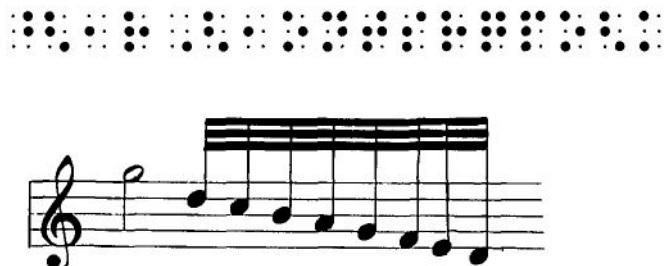
The image shows a musical staff in 4/4 time. The first measure contains a quarter note G4. The second measure contains a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, and a quarter note B4. The third measure contains a quarter note A4 and a quarter note G4. The fourth measure contains a quarter note F4 and a quarter note E4.

1-5. Los signos de valor mayor y menor son especialmente útiles en las fermatas o cadencias. Deben también utilizarse siempre que nos encontremos



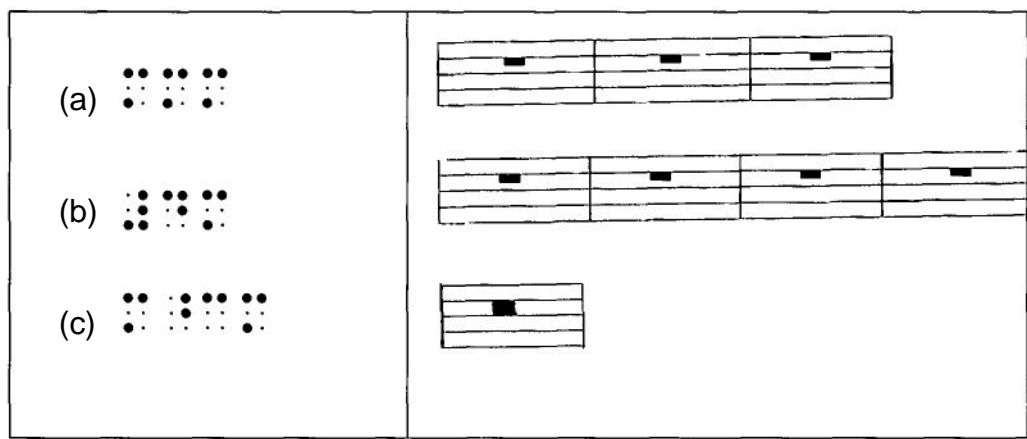
con una combinación, por ejemplo, de blancas y fusas, aunque se trate de un pasaje sujeto a compás.

Ejemplo 1-5



1-6. Para escribir un compás de espera se usa siempre el silencio de redonda. Para dos o tres compases consecutivos utilice la forma (a) del siguiente ejemplo. Para cuatro o más use la forma (b). Cuando en el original en tinta aparezca el silencio de cuadrada adopte la forma (c).

Ejemplo 1-6



1-7. La cuadrada se representa por dos redondas entre las que se escribe el signo



**B. Signos de octava**

1-8. Como en la escritura musical para ciegos no se utiliza el pentagrama y, como es lógico, en la práctica tampoco se usan las claves con su significado en la lectura,<sup>1</sup> la gama completa de la escala musical está dividida en lo que se ha dado en llamar "octavas". Las octavas están numeradas de la primera a la séptima, comenzando por el do más grave del piano normal de siete octavas. Cada octava empieza en do, incluyendo todas las notas hasta el si ascendente más próximo. Las reglas que rigen el uso de los signos de octava son de la

mayor importancia, y obligan a proporcionar a los estudiantes de solfeo ciegos los conocimientos teóricos sobre los intervalos, casi al inicio de la enseñanza.

1-9. El signo de octava se coloca inmediatamente antes de la nota a la que afecta, sin que entre ambos signos pueda aparecer ningún otro. El ejemplo 1 -9 muestra los signos de octava de la primera a la séptima, colocados antes del do negro.

Ejemplo 1 -9.



⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ La por debajo de la primera octava

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ Do por encima de la séptima octava



1-10. La primera nota de una pieza o de un párrafo debe estar precedida del signo de octava correspondiente. Para las demás notas deben aplicarse las siguientes reglas:

(a) En una progresión melódica, no se indica la octava en la segunda de dos notas consecutivas si ésta forma, con relación a la primera, un intervalo menor que el de cuarta.

(b) En los intervalos de cuarta y quinta se indica la octava sólo cuando la segunda nota pertenece a octava distinta de la primera.

(c) Se indica siempre la octava en un salto de sexta o séptima, (o por supuesto mayor) aun cuando la segunda nota pertenezca a la misma octava que la primera.

1-11. Estas reglas pueden apreciarse en el siguiente ejemplo del "Cologne Key" de 1888 <sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Como veremos más adelante, la musicografía Braille incluye signos de clave que tienen la función de informar al lector ciego -cuando se considera necesario- de los detalles de la escritura en tinta.

<sup>2</sup> Se trata del primer manual de musicografía Braille consensuado en 1888 por un grupo de países europeos.

## Ejemplo 1-11

The image displays musical notation in two forms: Braille and staff notation. At the top, there is a single Braille cell containing a number sign followed by the number 4. Below this, there are two lines of Braille notation representing musical notes and rests. The first line contains six groups of Braille, and the second line contains five groups. Below the Braille is a staff notation consisting of two staves. The first staff is in treble clef with a 4/4 time signature and contains a sequence of notes: a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, a quarter note F4, a quarter note E4, a quarter note D4, a quarter note C4, and a quarter note B3. The second staff is in treble clef and contains a sequence of notes: a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, a quarter note F4, a quarter note E4, a quarter note D4, a quarter note C4, and a quarter note B3. The two staves are connected by a brace on the left.

1-12. El ejemplo anterior contiene una indicación de compás en la primera línea, formada por un número 4 en su posición normal dentro de la celdilla Braille precedido de su signo de número, seguido de otro número 4 -sin signo de número- en la parte baja de la celdilla, para representar el compás de cuatro por cuatro. Cada compás está separado por un espacio en blanco, que equivale a la línea divisoria del original en tinta.













[Volver al Índice / Inicio del Capítulo](#)

## II. CLAVES

### (Tabla 2)

Signos de la tabla 2.

---

		Clave de sol en 2 <sup>a</sup> línea
		Clave de fa en 4 <sup>a</sup> línea
		Clave de do en 3 <sup>a</sup> ; clave para viola y para las notas agudas de instrumentos graves
		Clave de do en 4 <sup>a</sup> línea; clave para tenor
		Clave de sol con un 8 por encima
		Clave de sol con un 8 por debajo

---

2-1. Aunque, al contrario de lo que ocurre en tinta, en Braille los signos de clave no determinan la altura de las notas, el músico ciego debe tener un perfecto conocimiento de las claves a nivel teórico, a fin de que pueda relacionarse con facilidad con los músicos no ciegos. En consecuencia, el profesor de solfeo debe procurar que el alumno ciego consiga un manejo ágil a nivel teórico de las claves. El uso de estos signos es especialmente útil para profesores ciegos de alumnos no ciegos.

2-2. En tinta aparece un signo de clave al principio de cada pentagrama, mientras que en Braille, cuando estos signos se utilizan, sólo aparecen al principio de la obra y cuando se produce un cambio de clave. La excepción surge, especialmente en el formato compás sobre compás, cuando se utilizan los signos de clave para designar una voz o instrumento, en cuyo caso el signo aparece siempre que debe figurar la indicación de parte.

El **ejemplo 2-2** tiene un bemol como armadura y cada paralela tiene tres partes con los siguientes prefijos: clave de sol, signo de mano derecha y signo de mano izquierda.

## Ejemplo 2-2

The image displays two systems of Braille musical notation above a standard musical score. The first system consists of three lines of Braille, representing a treble clef, a key signature of one flat, and a 2/4 time signature. The second system also consists of three lines of Braille, representing a bass clef, a key signature of one flat, and a 2/4 time signature. Below these is a standard musical score with a treble staff and a grand staff (treble and bass staves).

2-3. En España se usan los signos de clave para los métodos de solfeo, a fin de concienciar a los alumnos de su uso en tinta. También en las obras destinadas a profesores ciegos, cuando el usuario lo solicita, así como para instrumentos solistas, especialmente en escritura "compás sobre compás" ([ver más adelante formatos de transcripción](#)), así como cuando una determinada parte puede ser interpretada por diferentes instrumentos.

2-4. La nota que sigue a un signo de clave debe llevar siempre indicación de octava.

2-5. El signo de clave debe ir seguido del punto 3 cuando el carácter que le sigue contiene alguno de los puntos 1, 2 o 3.

⠠⠨ Guión musical para partir compases

2-6. Los signos de clave se colocan en cualquier línea del pentagrama. Para indicar en Braille la línea sobre la que está colocado dicho signo, el último elemento del mismo (puntos 123) va precedido de un signo de octava que aquí equivale al número de la línea. Se exceptúan las tres claves más usadas (sol en segunda, fa en cuarta y do en tercera) que no llevan la indicación de número de línea, para facilitar la lectura.

Ejemplo 2-6.

The image shows the Braille transcription of a musical phrase in bass clef. It consists of three lines of Braille. The first line contains the clef sign (C-clef) and a key signature of one flat (B-flat). The second line contains the first measure of music, and the third line contains the second measure. Below the Braille is the corresponding musical notation on a five-line staff with a bass clef, showing a sequence of notes with stems and beams.

2-7. Cuando en tinta el signo de clave está acompañado de un 8 por encima o por debajo, indicando que las notas suenan octava alta u octava baja, en Braille se escribe el 8 a continuación del signo de clave, en su posición normal o en la parte baja de la celdilla respectivamente; un 16 encima o debajo del signo de clave indica que las notas sonarán dos octavas más agudas o más graves de lo escrito. Esta práctica debe seguirse únicamente en las partituras destinadas a profesores ciegos de alumnos no ciegos, siempre que el usuario lo solicite.

El ejemplo siguiente es de música para laúd. El signo de clave indica que las notas sonarán una octava más grave de lo escrito, circunstancia que se ha mantenido en la transcripción Braille. En los capítulos específicos para los distintos instrumentos se especifica el modo de escritura habitual en cada caso.

Ejemplo 2-7.







The image shows the Braille transcription of a musical phrase in treble clef. It consists of two lines of Braille. The first line contains the clef sign (G-clef) and a key signature of one flat (B-flat). The second line contains the musical notation. Below the Braille is the corresponding musical notation on a five-line staff with a treble clef, showing a sequence of notes with stems and beams. The musical notation includes an '8' below the clef, indicating an octave shift.

[Volver al Índice / Inicio del Capitulo](#)

### III. ALTERACIONES, INDICACIONES DE COMPÁS Y ARMADURA DE LA CLAVE

(Tabla 3)

#### A. Alteraciones

	Sostenido		Bemol
	Doble sostenido		Doble bemol
	Becuadro		
	Alteración por encima o por debajo de la nota		

3-1. Las alteraciones accidentales se colocan antes de la nota o intervalo a que afectan, no pudiendo intercalarse entre ambos otros signos que los de octava.

3-2. Si en el original en tinta aparece una alteración por encima o por debajo de la nota, dicha alteración va precedida en Braille del punto 6.





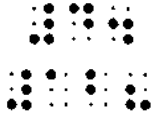

#### B. Armadura de la clave e indicaciones de compás

3-3. La armadura de la clave refleja en Braille el número de alteraciones, pero no las notas a las que afectan, como ocurre en tinta. Cuando la armadura tiene cuatro o más alteraciones, se escribe el número de las mismas seguido del signo de alteración a que este número se refiere. (Véase el ejemplo 3 -8.)

3-4. Este sistema de escribir la armadura de la clave exige que el lector ciego conozca las notas a las que afectan las alteraciones que se indican en la armadura.

3-5. Si la armadura de la clave no va acompañada de una indicación de compás, debe escribirse entre espacios en blanco, y la nota siguiente a un cambio de armadura debe llevar signo de octava.

3-6. Cuando en tinta las indicaciones de compás están formadas por dos números en forma de fracción, en Braille se escribe el numerador en la parte superior de la celdilla y el denominador en la parte inferior de la celdilla siguiente, precedidos de un único signo de número. En indicaciones de un solo dígito, éste se coloca en la parte superior de la celdilla. Cuando la indicación es diferente se refleja lo más fielmente posible el original en tinta.

	Compás de compasillo 
	Compás binario 
	Indicaciones de compás con dos números (en forma de fracción)
	4 (u otro número) Indicación de compás con un sólo número

3-7. Toda indicación de compás va seguida de un espacio en blanco y la nota siguiente debe estar precedida del signo de octava correspondiente.

3-8. La armadura de la clave y las indicaciones de compás se agrupan como se indica en el ejemplo 3-8. Si bien el manual internacional de musicografía Braille permite escribirlas con o sin espacio intermedio en blanco, en España se agrupan sin espacio.

Ejemplo 3-8.



Un sostenido. compás de tres por cuatro



Cuatro bemoles. compás de cuatro por cuatro

3-9. Cuando dentro de una partitura aparece un cambio de armadura de la clave y/o de compás, debe seguirse fielmente el original en tinta. Dicho cambio se coloca entre espacios en blanco y la nota siguiente debe llevar signo de octava.

Ejemplo 3-9.

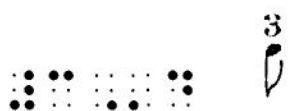


3-10. Cuando en una indicación de compás aparece una figura sustituyendo al denominador de la fracción, dicha figura se representa en Braille por la nota do con su valor correspondiente, precedida por un signo formado por los puntos 6 de una celdilla y 3 de la siguiente, el cual se utiliza normalmente para indicar que lo que sigue son signos musicales, cuando éstos pueden confundirse con



un texto literario.

Ejemplo 3-10.



[Volver al Índice / Inicio del Capitulo](#)

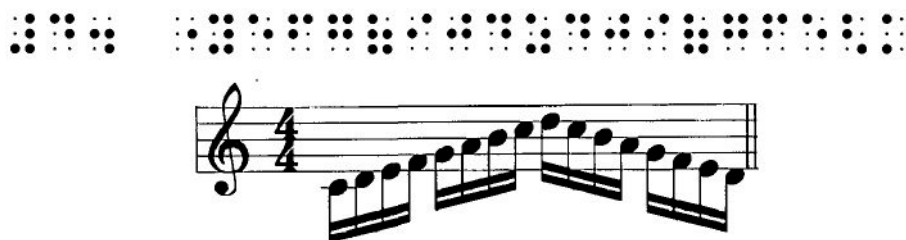
## IV. GRUPOS RÍTMICOS

### (Tabla 4)

4-1. En tinta, las corcheas y figuras de menor duración, suelen estar normalmente unidas por una o más barras horizontales formando grupos que corresponden a un tiempo o fracción de tiempo. En Braille no pueden agruparse las corcheas, pero sí las figuras de menor valor, aunque con alguna limitación.

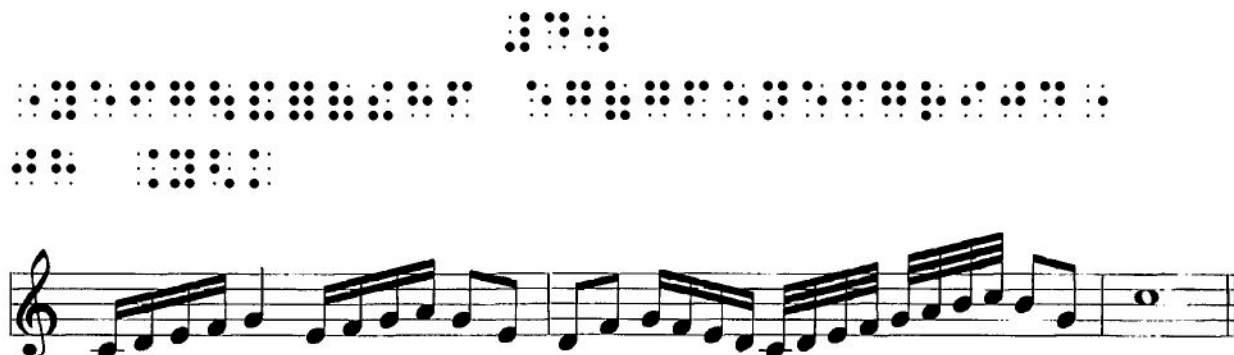
4-2. El agrupamiento consiste en escribir la primera nota del grupo con su valor real, en tanto que las demás se escriben como si fuesen corcheas. Todas las notas de un grupo deben tener el mismo valor, han de completar un tiempo o fracción de tiempo y deben escribirse en la misma línea Braille. Si no es posible escribir todo el grupo en la misma línea Braille no se puede transcribir el agrupamiento.

Ejemplo 4-2.



4-3. Si un grupo va seguido, dentro del mismo compás y en la misma línea Braille, de una corchea o un silencio de corchea, no puede practicarse el agrupamiento, por lo que todas las notas han de escribirse con su valor correspondiente. Si la corchea o silencio se escribe en otra línea Braille puede usarse el agrupamiento.

Ejemplo 4-3.



4-4. Puede practicarse el agrupamiento cuando un grupo empieza por un silencio del mismo valor, pero no puede utilizarse si hay un silencio en cualquier otra posición dentro del grupo.

Ejemplo 4-4.

4-5. En general, cuando los grupos se corresponden con tiempos completos del compás, el agrupamiento suele ser de cuatro en cuatro en los compases de subdivisión binaria y de seis en seis en los de subdivisión ternaria. En el compás de tres por ocho, las semicorcheas suelen agruparse por compases completos.

Cuando los grupos corresponden a una fracción de tiempo, el agrupamiento suele ser de cuatro en cuatro también en los compases de subdivisión ternaria. La excepción la constituyen los grupos irregulares, como veremos más adelante.

4-6. El agrupamiento no puede usarse cuando el grupo completo no puede escribirse en la misma línea Braille.

Ejemplo 4-6.

⠠⠠⠠⠠	Signo de valor mayor; corcheas y mayores
⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Signo de valor menor; semicorcheas y menores
⠠⠠	Separador de valores

4-7. Como para realizar el agrupamiento se utilizan las corcheas para sustituir el valor real de las figuras de menor duración, en ocasiones pueden confundirse las corcheas sincopadas con un grupo de semicorcheas. En este caso debe anteponerse a la primera corchea el signo de valor mayor, para

evitar confusiones.

Ejemplo 4-7.



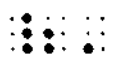


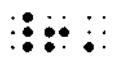
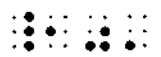
4-8. Cuando en una partitura se agrupan corcheas y dicho agrupamiento describe una forma concreta de interpretación, debe usarse el signo <1 para mostrar la división entre grupos. Este signo debe utilizarse siempre que la división de los grupos sea atípica.

Ejemplo 4-8.



4-9. Además de las ligaduras, en tinta aparecen también números encima de los grupos de tresillos, seisillos, etc. En Braille estos números preceden a la primera nota del grupo y se escriben -sin signo de número- en la parte baja de la celdilla, precedidos de los puntos 456 y seguidos del punto 3.

La excepción la constituye el tresillo, que tiene dos formas de escritura. El signo de una sola celdilla es el usado habitualmente.<sup>3</sup> El signo de tres celdillas se utiliza para escribir un tresillo dentro de otro tresillo; también es preferible emplearlo cuando aparecen tresillos mezclados con otros grupos rítmicos, tales como dosillos, seisillos, etc.

	Dosillo
	Tresillo
	Tresillo
	Seisillo
	Diecillo

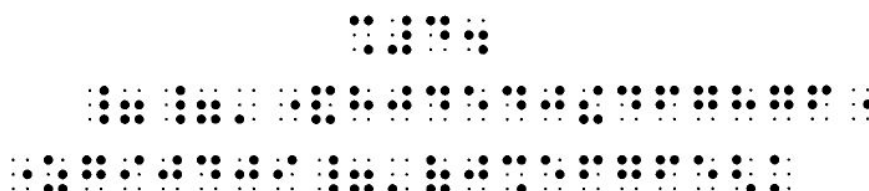
<sup>3</sup> El signo de una sola celdilla facilita la lectura, debido a que con la yema del dedo no es posible abarcar varias celdillas a la vez. Por eso se estableció este signo para el tresillo, debido a que es el grupo rítmico que aparece con mayor frecuencia.

Ejemplo 4 -9.



4-10. Estos signos pueden duplicarse cuando figuran varios grupos seguidos del mismo número, pero en el caso de los signos de tres celdillas se omite el punto 3 correspondiente a la tercera celdilla del primer signo <sup>4</sup>.

Ejemplo 4-10.



4-11. Aun cuando el original en tinta no incluya los números para indicar los tresillos, seisillos, etc., en Braille debe insertarse el signo correspondiente a cada grupo, tal como se ha visto más arriba.

---

<sup>4</sup> Las duplicaciones se utilizan siempre para facilitar la lectura, por la misma razón expuesta en la nota anterior.

# V. ACORDES

## (Tabla 5)

### A. Intervalos

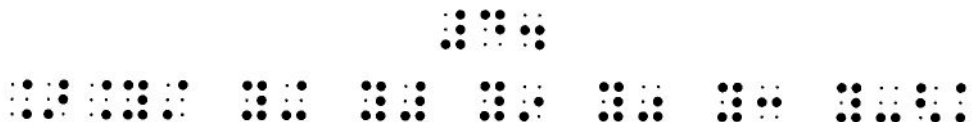
⠠⠨⠠	Segunda	⠠⠨⠠⠨⠠	Sexta
⠠⠨⠠⠨⠠	Tercera	⠠⠨⠠⠨⠠⠨⠠	Séptima
⠠⠨⠠⠨⠠⠨⠠	Cuarta	⠠⠨⠠⠨⠠⠨⠠⠨⠠	Octava
⠠⠨⠠⠨⠠⠨⠠⠨⠠	Quinta		

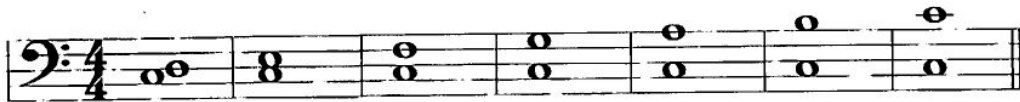
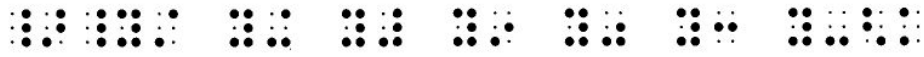
5-1. En los acordes formados por notas del mismo valor, sólo una de ellas (la más aguda o la más grave) se escribe en Braille en su forma habitual. Las restantes se escriben mediante los signos de intervalos correspondientes, respecto de la nota escrita.

En los acordes del registro agudo (soprano, contralto, violín, viola, mano derecha de los instrumentos de teclado y del arpa etc.) se escribe la nota más aguda, representándose las restantes mediante intervalos descendentes respecto de la nota escrita. En el registro grave (tenor, bajo, violonchelo, mano izquierda de los instrumentos de teclado y del arpa etc.) se escribe la nota más grave, representándose las restantes mediante intervalos ascendentes respecto de la nota escrita.

⠠⠨⠠⠨⠠⠨⠠	Parte de mano derecha
⠠⠨⠠⠨⠠⠨⠠⠨⠠	Parte de mano izquierda

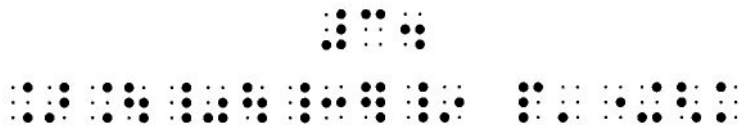
Ejemplo 5-1.





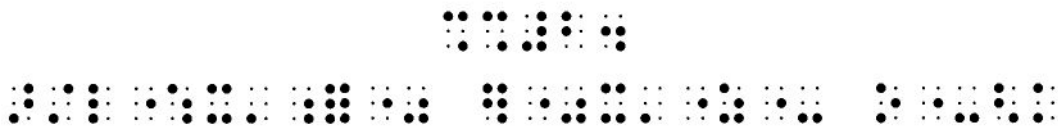
5-2. Los intervallos mayores de la octava se transcriben con los mismos signos vistos anteriormente, precedidos del signo de octava que corresponda. Así, el intervalo de novena se escribe con el signo de intervalo de segunda precedido de la octava correspondiente, la décima con el de tercera, etc.

Ejemplo 5-2.



5 -3. El unísono se escribe con el intervalo de octava, precedido por el signo de octava que corresponda a la nota con la que forma el unísono.

Ejemplo 5-3.



5-4. Cuando una nota va seguida de más de un intervalo, no es necesario poner signo de octava, a menos que entre la nota escrita y el primer intervalo haya una distancia superior a la octava. Entre dos intervallos, el segundo irá precedido del signo de octava siempre que forme con el primero un intervalo de octava o superior, así como cuando formen un unísono.

Ejemplo 5-4.

The image shows musical notation for Example 5-4. At the top, there is a small Braille symbol consisting of a 2x3 grid of dots. Below it is a long line of Braille notation representing a musical phrase. At the bottom, there is a musical staff in treble clef with a 2/4 time signature. The staff contains four measures of music: the first measure has a quarter note G4 and a quarter note F4; the second measure has a quarter note E4 and a quarter note D4; the third measure has a quarter note C4 and a quarter note B3; the fourth measure has a quarter note A3 and a quarter note G3.

5-5. Si un acorde tiene puntillo, éste se coloca únicamente después de la nota escrita, ya que los intervalos tienen siempre el mismo valor que la nota escrita.

5-6. El intervalo melódico que forman entre sí las notas escritas, es el que determina si es necesario o no escribir signo de octava antes de la nota escrita de un acorde.

Ejemplo 5-6.

The image shows musical notation for Example 5-6. At the top, there is a small Braille symbol consisting of a 2x3 grid of dots. Below it is a long line of Braille notation representing a musical phrase. At the bottom, there is a musical staff in bass clef with a 4/4 time signature. The staff contains four measures of music: the first measure has a quarter note G2 and a quarter note F2; the second measure has a quarter note E2 and a quarter note D2; the third measure has a quarter note C2 and a quarter note B1; the fourth measure has a quarter note A1 and a quarter note G1.

5-7. Si más de tres notas consecutivas van seguidas por el o los mismos intervalos, éstos pueden duplicarse para facilitar la lectura. Para hacerlo, el signo de intervalo en cuestión se escribe dos veces seguidas después de la primera nota; las notas intermedias se transcriben sin el signo de intervalo objeto de la duplicación, que vuelve a escribirse una sola vez después de la última nota afectada por el mismo.

Si un intervalo duplicado se ve afectado por una alteración u otro signo musicográfico, la duplicación debe darse por finalizada, pudiendo reanudarse desde el mismo lugar siempre que su continuación se ajuste a lo establecido en el párrafo anterior.



Ejemplo 5-7.

(a)

Example 5-7(a) shows a musical passage in treble clef, 4/4 time, with a key signature of one sharp (F#). The passage consists of a series of chords and single notes. Above the staff, there are two lines of Braille notation corresponding to the musical notes. The first line contains a single Braille cell, and the second line contains a sequence of Braille cells representing the notes of the passage.

(b)

Example 5-7(b) shows a musical passage in bass clef, 3/4 time, with a key signature of one sharp (F#). The passage consists of a series of chords and single notes. Above the staff, there are two lines of Braille notation corresponding to the musical notes. The first line contains a single Braille cell, and the second line contains a sequence of Braille cells representing the notes of the passage.

5-8. En un pasaje con octavas duplicadas no es necesario interrumpir la duplicación aunque aparezca una alteración accidental. La alteración se escribe antes del intervalo de octava, tal como aparece en el original en tinta, pero en el caso de una duplicación no es necesario interrumpirla, porque normalmente el intervalo de octava lleva la misma alteración que la nota escrita; por ello no se presta a confusión.

Ejemplo 5-8.

Example 5-8 shows a musical passage in bass clef, 3/4 time, with a key signature of one sharp (F#). The passage consists of a series of chords and single notes. Above the staff, there are two lines of Braille notation corresponding to the musical notes. The first line contains a single Braille cell, and the second line contains a sequence of Braille cells representing the notes of the passage.

5-9. Un cambio de clave en una parte no implica en ningún caso cambio en la dirección en que se escriben los intervalos.

## B. Cópulas

	Cópula total
	Cópula parcial
	División de compás para utilizar con cópula parcial

5-10. Cuando en el transcurso de un compás entero, dos o más voces simultáneas no pueden ser representadas por intervalos debido a que los valores de las notas son distintos en cada una de ellas, dichas voces se escriben sucesivamente sin espacios

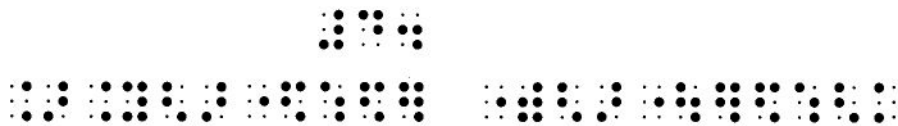
intermedios y separadas por el signo  llamado "cópula total".

5-11. La nota que sigue a cualquiera de los signos de cópula o de división del compás debe estar precedida de la indicación de octava, así como la primera nota del compás siguiente, tanto si éste contiene alguna cópula como si no.

5-12. El orden en que se escriben las voces se rige por los mismos principios establecidos para la escritura de intervalos. En las voces e instrumentos en los que la lectura de intervalos es descendente se empieza la escritura de las voces por la más aguda; cuando la lectura de intervalos es ascendente se empieza por la más grave.

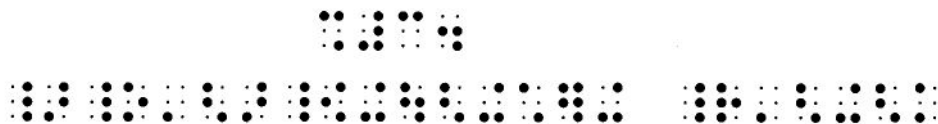
Ejemplo 5-12.

(a)





(b)





5-13. Siempre que la claridad de lectura no resulte afectada, puede usarse la duplicación de intervalos en un compás con cópulas, a condición de que dicha duplicación continúe en la misma cópula del compás o compases siguientes.

Ejemplo 5-13.

The image displays musical notation for Example 5-13. At the top, there are three lines of Braille notation. The first line contains a single measure. The second and third lines each contain two measures. Below the Braille is a musical staff in bass clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The staff contains four measures of music: the first measure has a whole note chord (F#, C#, G#); the second measure has a half note chord (F#, C#) and a quarter note chord (G#); the third measure has a half note chord (F#, C#) and a quarter note chord (G#); the fourth measure has a half note chord (F#, C#) and a quarter note chord (G#).

5-14. Las alteraciones escritas antes de un signo de cópula no afectan a las notas escritas después del mismo. Las alteraciones deben volver a escribirse después de una cópula, lo que obliga a introducir alteraciones que no aparecen en la partitura en tinta. Cuando se escriben alteraciones que no figuran en el original deben ir precedidas del punto 5.

Ejemplo 5-14.

The image displays musical notation for Example 5-14. At the top, there are two lines of Braille notation. The first line contains a single measure. The second line contains two measures. Below the Braille is a musical staff in treble clef with a 4/4 time signature. The staff contains four measures of music: the first measure has a quarter note (F4) with a fermata; the second measure has a quarter note (G4) with a flat; the third measure has a quarter note (A4) with a sharp; the fourth measure has a quarter note (B4) with a flat.

5-15. Cuando en una parte de cópula sea necesario introducir silencios que no aparezcan en el original en tinta, éstos deberán también estar precedidos del punto 5.

Ejemplo 5-15.

The image displays musical notation for Example 5-15. At the top, there are two lines of Braille notation. The first line contains a single measure. The second line contains two measures. Below the Braille is a musical staff in treble clef with a 4/4 time signature. The staff contains four measures of music: the first measure has a quarter note (F4) with a fermata; the second measure has a quarter note (G4) with a flat; the third measure has a quarter note (A4) with a sharp; the fourth measure has a quarter note (B4) with a flat.



5-16. Cuando la diferencia de los valores de las voces no afecta al compás entero sino sólo a parte de él, puede utilizarse el signo de cópula parcial, combinado con el de división del compás que muestra la parte del mismo afectada por la cópula parcial.

5-17. Igual que en el caso de la cópula total, la nota siguiente a los signos de cópula parcial y de división del compás debe estar precedida del signo de octava. Si la cópula aparece en la parte final del compás, la primera nota del compás siguiente debe también llevar signo de octava.

Ejemplo 5-17.

5-18. Como en la cópula total, debe anteponerse el punto 5 en las alteraciones y silencios que deban agregarse en Braille y que no figuren en la partitura en tinta.

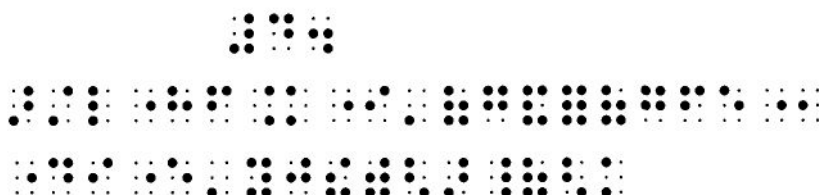
5-19. En casos de polifonía compleja muchos compases necesitarán más de una cópula.

Ejemplo 5-19.

5-20. Los signos de cópula total y parcial pueden utilizarse conjuntamente

dentro del mismo compás.







Ejemplo 5-20.



5-21. En ocasiones, aun pudiendo utilizar la cópula parcial, la transcripción puede resultar más clara usando la cópula total, rellenando con silencios la parte del compás que no tenga música. No es posible ofrecer reglas para determinar la mejor opción, por lo que la decisión queda al buen criterio del transcriptor, que lógicamente mejorará con la experiencia.

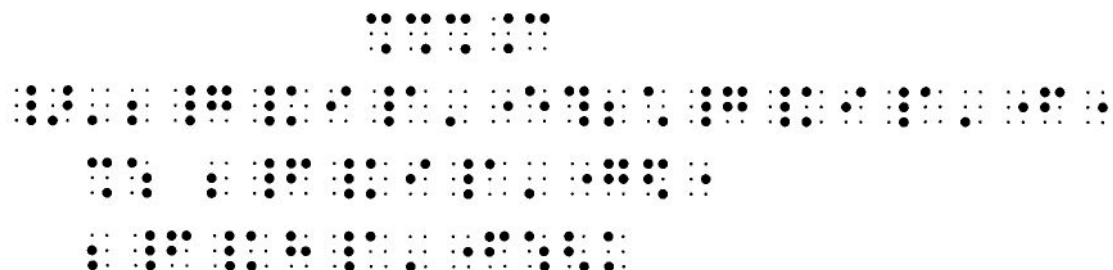
### **C. Signos de doble figura**

5-22. Los signos de doble figura se emplean en pasajes que contienen notas escritas en tinta con doble plica, expresando dos valores simultáneos -que pueden ser iguales o diferentes- y que no pueden ser escritos adecuadamente, ni mediante el unísono ni mediante la cópula. Cuando las plicas representan valores diferentes, el menor de ellos se escribe como nota y el mayor con un signo de doble figura.

	Doble figura para redonda
	Doble figura para blanca
	Doble figura para negra
	Doble figura para corchea
	Doble figura para semicorchea
	Doble figura para fusa

5-23. Los signos de doble figura se colocan después de las notas a las que afectan y no pueden estar separados de ellas por el guión musical. Tanto los signos de doble figura como las notas escritas pueden tener puntillos, así como ligaduras de prolongación, ligaduras de expresión y matices.

Ejemplo 5-23.



[Volver al Índice / Inicio del Capítulo](#)

## VI. LIGADURAS DE EXPRESIÓN Y LIGADURAS DE PROLONGACIÓN

### (Tabla 6)

#### A. Ligaduras de expresión

6-1. En tinta se emplean los mismos signos para todas las ligaduras, sin distinción entre ligaduras de expresión y ligaduras de prolongación. Sin embargo, en Braille es preciso distinguir perfectamente los dos tipos de ligaduras, debido a que la escritura en renglones horizontales no permitiría determinar con claridad el tipo de ligadura si se utilizasen los mismos signos para las ligaduras de expresión y de prolongación.

Todos los signos que aparecen en la tabla 6 han sido aprobados internacionalmente, pero el uso de algunos de ellos es optativo. Por esta razón, en este manual nos limitaremos a explicar aquellos signos usados habitualmente en España, omitiéndose los restantes.

Signos de la tabla 6 A.

	Ligadura de expresión entre notas o acordes
	Ligadura de fraseo para más de cuatro notas o acordes
	Manera alternativa de expresar la ligadura anterior
	Fin de una ligadura y comienzo de otra sobre la misma nota
	Final y principio de ligadura corta sobre una nota
	Ligadura de una voz a otra
	Ligadura de un pentagrama a otro
	Ligadura usada en algunos países para "notas de adorno"

6-2. El signo se utiliza para ligaduras que abarcan un máximo de cuatro notas. Se coloca después de cada nota, excepto la última.

Ejemplo 6-2.

A line of Braille musical notation representing a melodic phrase. It consists of several groups of Braille characters corresponding to notes and rests in a 3/4 time signature.

A standard musical notation for the same melodic phrase as shown in Braille above. It is written on a five-line staff in treble clef, 3/4 time. The notes are: quarter note, quarter note, quarter rest, eighth note, eighth note, quarter note, eighth note, eighth note, quarter note, quarter note, quarter rest.

6-3. Cuando una ligadura abarca más de cuatro notas, en Braille puede escribirse de dos maneras:

(a) El signo  $\text{⠠⠠}$  se duplica después de la primera nota y se vuelve a escribir sencillo después de la penúltima, tal como aparece en el **ejemplo 6-3 (a)**.

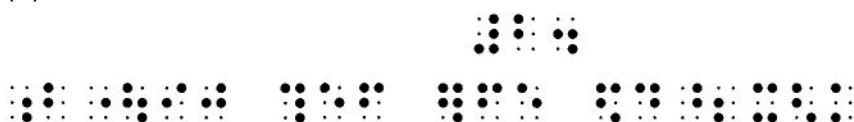
(b) Se coloca el signo  $\text{⠠⠠}$  antes de la primera nota y el signo  $\text{⠠⠠}$  después de la última, tal como se aprecia en el **ejemplo 6-3 (b)**.

Ejemplo 6-3.

(a)



(b)



6-4. A pesar de que la forma de la **sección (b)** del ejemplo anterior ocupa una celdilla más, parece más clara que la de la **sección (a)**, por lo que resulta más recomendable el empleo del signo  $\text{⠠⠠}$   $\text{⠠⠠}$  para ligaduras largas. Cuando en la partitura en tinta aparecen ligaduras más cortas dentro de otra más amplia, se utiliza siempre la **forma (b)** para la ligadura más larga.



Ejemplo 6-4.

The image shows a musical staff in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The melody consists of several notes, some of which are connected by a long slur. Above the staff, the Braille transcription is shown in three lines. The first line contains a single Braille character for the first note. The second line contains a series of Braille characters for the subsequent notes, with a long horizontal line above them indicating the slur. The third line contains the final Braille characters for the piece.

6-5. Cuando sobre la misma nota termina una ligadura y empieza otra, existen dos formas de transcripción, que se utilizarán dependiendo de la ligadura larga empleada:

Ejemplo 6-5.

(a)

The image shows the Braille transcription for example (a). It consists of three lines of Braille. The first line has a single character. The second line has a series of characters with a long horizontal line above them. The third line has a series of characters.

(b)

The image shows the Braille transcription for example (b). It consists of three lines of Braille. The first line has a single character. The second line has a series of characters with a long horizontal line above them. The third line has a series of characters.

The image shows a musical staff in bass clef with a 4/4 time signature. The melody consists of several notes, some of which are connected by a long slur. Above the staff, the Braille transcription is shown in three lines. The first line contains a single Braille character for the first note. The second line contains a series of Braille characters for the subsequent notes, with a long horizontal line above them indicating the slur. The third line contains the final Braille characters for the piece.

6-6. Cuando una ligadura pasa de una voz a otra (escritas en distinta cópula) dentro del mismo pentagrama, se anteponen al signo de ligadura los puntos 456. Esta indicación aparece cuando la ligadura va a pasar a la segunda voz.

Ejemplo 6-6.

Example 6-6 shows Braille notation for a musical phrase. The Braille consists of four lines: a first line with a single measure, a second line with three measures, a third line with three measures, and a fourth line with a final measure. Below the Braille is a musical staff in 2/4 time with a treble clef. It features a slur over a sequence of notes: a quarter note, an eighth note, a quarter note, an eighth note, a quarter note, an eighth note, a quarter note, an eighth note, a quarter note, an eighth note, and a quarter note. The notes are G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, and C4. There are fermatas under the first and fifth notes of the phrase.

6-7. Cuando una ligadura pasa de un pentagrama a otro el signo va precedido del punto 5, como se aprecia en el ejemplo 7 (a). En el ejemplo 7 (b) se utiliza la duplicación de la ligadura, debido a que ésta afecta a más de cuatro notas. El otro signo de ligadura se usa en la **sección (c)** del ejemplo.

Ejemplo 6-7.

(a)

Example 6-7(a) shows Braille notation for a musical phrase. The Braille consists of four lines: a first line with a single measure, a second line with three measures, a third line with three measures, and a fourth line with a final measure. Below the Braille is a musical staff with two staves in 3/4 time with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The upper staff contains a slur over a sequence of notes: a quarter note, a quarter note, a quarter note, a quarter note, a quarter note, and a quarter note. The notes are G4, A4, B4, C5, B4, and A4. The lower staff contains a single note, G3, with a fermata.

(b)

Example 6-7(b) shows Braille notation for a musical phrase. The Braille consists of four lines: a first line with a single measure, a second line with three measures, a third line with three measures, and a fourth line with a final measure.

(c)

The image shows a musical score for two staves (treble and bass) with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The treble staff contains a melodic line with a long slur over the first two measures. The bass staff contains a bass line with a long slur over the first two measures. Above the notation is a Braille transcription of the music. The Braille notation uses various symbols to represent notes, rests, and ligatures. The ligatures are placed after the notes and before the intervals, as described in the text.

6-8. En España, la ligadura de expresión en los acordes, la colocamos después de las notas escritas y antes de los intervalos, tal como aparecen en las **secciones (a) y (b)** del ejemplo anterior. En otros países se escriben estas ligaduras después de los intervalos, tal como se aprecia en la sección **(c)** del mismo ejemplo. Conviene tener en cuenta esta posibilidad, a fin de poder orientar a algún usuario que maneje partituras con este sistema de escritura.

## ***B. Ligaduras de prolongación***

	Ligadura de prolongación para una nota
	Ligadura de prolongación de acorde
	Arpeggio acumulativo

6-9. Como en tinta las ligaduras de expresión y de prolongación se representan igual, los signos Braille de ligadura de prolongación se utilizan cuando la ligadura en tinta une notas del mismo nombre y sonido.

La ligadura de prolongación que une dos notas se coloca después de la primera de ellas o de su puntillo. También preceden a la ligadura de prolongación las ligaduras de expresión, así como los signos de digitación y de trémolo que afecten a esta nota.

6-10. Cuando una nota afectada por una alteración está ligada a otra del mismo nombre al principio del compás siguiente sin que en tinta figure dicha alteración en la segunda nota, en España se repite la alteración en la transcripción Braille, siempre que el compás siguiente se inicie en nueva línea Braille. En otros países no se repite nunca la alteración a no ser que ésta figure en la partitura en tinta.

Ejemplo 6-10.

The image shows the Braille notation for Example 6-10. It consists of a single line of Braille with a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 3/4. The notes are: G4 (quarter), A4 (quarter), Bb4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F4 (quarter), E4 (quarter), D4 (quarter), and C4 (half). Above the Braille line is a small diagram of a treble clef with a flat sign. Below the Braille line is the corresponding musical staff notation in treble clef, 3/4 time, with the same sequence of notes and a final double bar line.

6-11. Si entre dos acordes, la ligadura de prolongación afecta solamente a una de las notas que los forman, se escribe el signo de ligadura para nota única colocado después de la nota o intervalo correspondiente.

Ejemplo 6-11.

The image shows the Braille notation for Example 6-11. It consists of a single line of Braille with a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 4/4. The notes are: G4 (quarter), A4 (quarter), Bb4 (quarter), and A4 (quarter). Above the Braille line is a small diagram of a treble clef with a flat sign. Below the Braille line is the corresponding musical staff notation in treble clef, 4/4 time, with the same sequence of notes and a final double bar line. A single note tie symbol is placed after the second A4 note in the Braille notation.

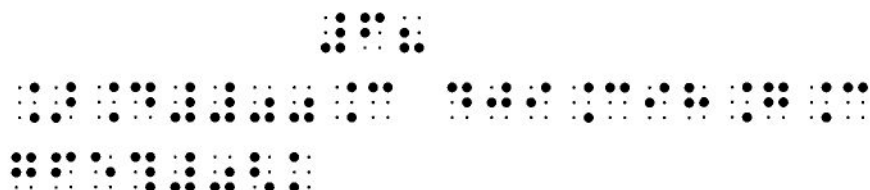
6-12. Cuando dos o más notas de un acorde se prolongan al acorde siguiente, se utiliza la ligadura de prolongación de acorde. Sin embargo, si en dos acordes idénticos unas notas están ligadas y otras no, hay que usar la ligadura para nota simple para cada nota ligada.

Ejemplo 6-12.

The image shows the Braille notation for Example 6-12. It consists of a single line of Braille with a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 4/4. The notes are: G4 (quarter), A4 (quarter), Bb4 (quarter), and A4 (quarter). Above the Braille line is a small diagram of a treble clef with a flat sign. Below the Braille line is the corresponding musical staff notation in treble clef, 4/4 time, with the same sequence of notes and a final double bar line. Each of the four notes has a single note tie symbol placed after it in the Braille notation.

6-13. Si en una sucesión de acordes escritos con intervalos duplicados, alguno de ellos lleva ligadura de prolongación en todas sus notas, la misma no obliga a interrumpir la duplicación.

Ejemplo 6-13.



6-14. El arpeggio acumulativo se escribe de la siguiente manera:

Ejemplo 6-14.



[Volver al Índice / Inicio del Capitulo](#)

## VII. TRÉMOLOS




### (Tabla 7)

7-1. Hay dos tipos diferentes de efecto que los musicólogos denominan como trémolo, que se escriben en tinta de dos maneras diferentes. Una indica la repetición de notas o acordes, la otra refleja la alternancia entre notas que normalmente forman parte de un acorde. En Braille, los signos de trémolo se usan en ocasiones para abreviar pasajes que contengan repetición o alternancia de notas, aunque en la interpretación de dichos pasajes no se produzca el efecto de trémolo.

#### A. Repetición de notas

7-2. Estos son los signos de la **tabla 7 A**, utilizados con mayor frecuencia en el trémolo de repetición de notas, que en Braille reciben la denominación de fraccionadores de notas.

Ejemplo 7-2.

⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Fraccionador en corcheas	
⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Fraccionador en semicorcheas	
⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Fraccionador en fusas	

7-3. Cuando la plica de una nota está atravesada por una o más barras oblicuas, ello indica que dicha nota debe dividirse, fraccionándose en corcheas (una barra), semicorcheas (dos barras), fusas (tres barras), etc.

7-4. Los signos de fraccionado de notas se escriben después de la nota o del acorde a que afectan, no debiendo interponerse entre ambos otros signos que los de digitación. Estos signos pueden duplicarse, pero sólo se escribe dos veces la segunda parte del signo.

7-5. En el ejemplo 7-5 las notas tienen tres barras oblicuas, por lo que han de fraccionarse en fusas. Si en tinta figura la palabra "trémolo" o su abreviatura, ésta debe transcribirse en Braille junto con el fraccionador correspondiente. Esta palabra o abreviatura suele indicar que el trémolo es muy rápido y en tiempo libre.







Ejemplo 7-5.

⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
					

## B. Alternancia de notas

7-6. En la música para teclado, la palabra trémolo se refiere normalmente a la alternancia de notas o de acordes. En el siguiente ejemplo se muestran los signos de la **tabla 7 B** que se usan con más frecuencia para expresar el trémolo de alternancia.

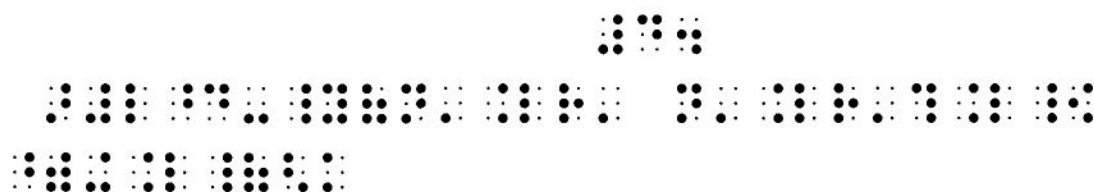
Ejemplo 7-6.


	Alternancia en corcheas	
	Alternancia en semicorcheas	
	Alternancia en fusas	

7-7. Estos signos se colocan entre las notas o acordes que se alternan y no pueden duplicarse. En tinta suelen escribirse los dos miembros del grupo que se va a alternar con el mismo valor, lo que debe reflejarse fielmente en Braille.

Por eso, los compases del ejemplo 7 -7 parece que son demasiado grandes, debido a que los miembros de cada grupo de alternancia se escriben con el valor completo, tal como figura en la partitura en tinta.

Ejemplo 7-7.





[Volver al Índice / Inicio del Capítulo](#)

## VIII. DIGITACIÓN

### (Tabla 8)

#### A. Instrumentos de teclado

Signos de la tabla 8 A.

•• ••	Primer dedo
•• ••	Segundo dedo
•• ••	Tercer dedo
•• ••	Cuarto dedo
•• ••	Quinto dedo
•• ••	Cambio de dedo sobre una nota
•• ••	Omisión de la primera digitación, cuando hay más de una
•• ••	Omisión de la segunda digitación, cuando hay más de una

8-1. La digitación se coloca después de la nota o intervalo a que afecta o de su(s) puntillo(s).

8-2. Para indicar un cambio de dedo sobre una nota o intervalo se escribe el signo  $\overset{\bullet\bullet}{\cdot\cdot}$  entre los signos de ambos dedos. Normalmente, en tinta también se indica con una ligadura el cambio de dedo sobre una nota.

Ejemplo 8-2.

The image shows a musical staff in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The staff contains four notes: a quarter note on G4, a quarter note on A4, a quarter note on B4, and a quarter note on C5. Above the first note (G4) is the fingering symbol '51'. Above the second note (A4) is the fingering symbol '15'. Above the third note (B4) is the fingering symbol '15'. Above the fourth note (C5) is the fingering symbol '51'. A slur is placed over the second and third notes. Above the staff, there are two rows of fingering symbols: the first row contains '51', '15', '15', and '51'; the second row contains '51', '15', '15', and '51'.



8-3. Cuando el mismo dedo toca dos notas adyacentes, éste se escribe después de cada una de ellas.

Ejemplo 8 -3.



8-4. En música para teclado, las digitaciones alternativas se indican colocando después de cada nota o intervalo los signos de dedos que le afecten. El orden de colocación de las digitaciones es irrelevante, pero una vez establecido debe mantenerse rigurosamente.

8-5. Si en un fragmento con más de una digitación se omite una de ellas para una o varias notas, debe cubrirse su lugar con el punto 6 cuando se omite la primera digitación, y con el punto 3 si la digitación omitida es la segunda. Las reglas expuestas en los párrafos 4 y 5 son válidas únicamente para los instrumentos de teclado.

Ejemplo 8-5.



## B. Instrumentos de cuerda

### 1. Mano izquierda

Signos de la tabla 8 B.

⠠⠠⠠	Pulgar	⠠⠠	Tercer dedo
⠠⠠	Primer dedo	⠠⠠⠠	Cuarto dedo
⠠⠠⠠	Segundo dedo	⠠⠠⠠	Cuerda al aire
⠠⠠	Cambio de dedo en la misma nota		

8-6. Las reglas establecidas en los párrafos 8-1 a 8-3 son también válidas para la digitación de la mano izquierda en los instrumentos de cuerda.

8-7. En ocasiones, especialmente en libros destinados a la enseñanza, los signos de los dedos aparecen seguidos por una línea de continuidad. Se transcribe colocando el punto 3 después del signo del dedo correspondiente al principio de dicha línea, volviendo a escribirse el dedo precedido del punto 6 después de la última nota afectada por la línea. Por esta razón, los pasajes afectados por más de una digitación en los instrumentos de cuerda deben escribirse tantas veces como digitaciones tengan, bien con dobles medidas o con el sistema de variantes. (Este sistema se explica más adelante).

Ejemplo 8-7.

The image shows the Braille transcription of a musical passage. At the top, there are three lines of Braille representing the initial fingering: the first line has three groups of three dots (1-2-3), the second line has six groups of three dots (1-2-3), and the third line has six groups of three dots (1-2-3). Below this is a musical staff in 4/4 time with a treble clef. The melody consists of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4. Fingerings are indicated above the notes: 1, 2, 3, 4, 3, 2, 1, 3, 2, 1. A long horizontal line with a downward-pointing arrow spans the first six notes, indicating a continuous fingering line.

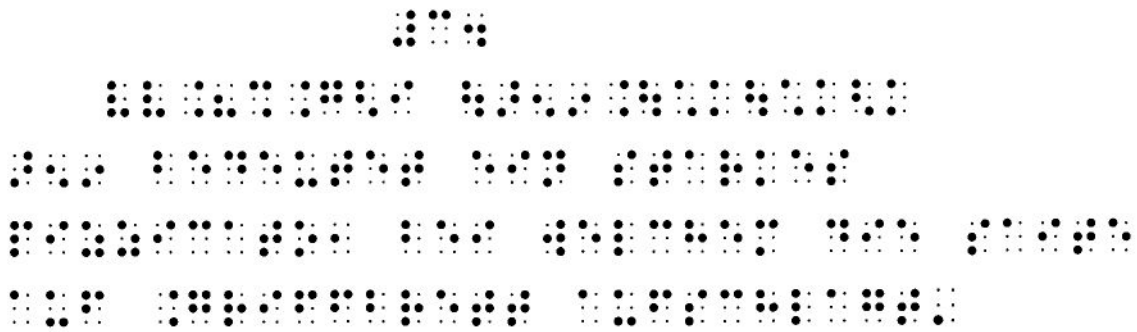
8-8. Según los acuerdos internacionales, la indicación de dedo pulgar en los instrumentos de cuerda debe también escribirse después de la nota, como cualquier otra digitación.

Ejemplo 8-8.

The image shows the Braille transcription of a musical passage. At the top, there are three lines of Braille representing the initial fingering: the first line has three groups of three dots (1-2-3), the second line has six groups of three dots (1-2-3), and the third line has six groups of three dots (1-2-3). Below this is a musical staff in 3/4 time with a bass clef. The melody consists of eighth notes: G2, F2, E2, D2, C2, B1, A1, G1, F1, E1, D1. Fingerings are indicated above the notes: 1, 3, 1, 0, 0, 0. The notes are beamed in groups of two and three.

8-9. Dicho signo debe colocarse después de la nota, incluso cuando se utiliza con otro significado, como para el "pizzicato Bartok".

Ejemplo 8-9.



\* **bedeutet ein starkes pizzicato, bel welchem die saite auf Griffbrett aufschlägt.**

## 2. Mano derecha

Signos de la tabla 8 B.

⠠	Pulgar
⠡	Índice
⠢	Corazón, medio
⠣	Anular
⠠	Otras letras simples; escritas en Braille como en el original
⠠	Meñique, chiquito si aparece "ch" en el original

8-10. Los instrumentos de cuerdas pulsadas, como la guitarra, tienen un modo propio de indicar la digitación de la mano derecha, mediante el uso de las letras "p", "i", "m" y "a". En tinta pueden aparecer por encima o por debajo de las notas, pero en Braille se escriben justo debajo de la nota afectada. Cuando en tinta se utilizan dos letras, como ocurre con "ch" para indicar el dedo meñique, en Braille se sustituyen por la "x".

Ejemplo 8-10.

The image shows a musical staff in 4/4 time with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4. Fingerings are indicated by numbers 1, 2, 3, 1, 1, 0. Below the staff, there are two lines of Braille notation. The first line contains a single Braille character. The second line contains a sequence of Braille characters corresponding to the notes and fingerings of the melody.

8-11. Aunque en tinta se utilicen otros signos para expresar esta digitación, en la transcripción Braille se siguen usando las letras. En el ejemplo 8-11, el signo más en tinta equivale a la "p" en Braille, un punto sobre la nota a la "i", dos puntos a la "m", etc.

Ejemplo 8-11.

The image shows a musical staff in 4/4 time with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4. Above the staff, there are two lines of Braille notation. The first line contains a single Braille character. The second line contains a sequence of Braille characters corresponding to the notes and articulation marks of the melody. Below the staff, there are two lines of musical notation. The first line contains a sequence of eighth notes with articulation marks (dots, plus signs, and horizontal lines) above them. The second line contains a sequence of eighth notes with articulation marks (dots, plus signs, and horizontal lines) below them.



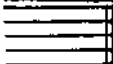
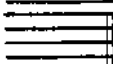
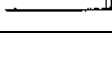
[Volver al Índice / Inicio del Capitulo](#)

## IX. SIGNOS DE BARRAS DE COMPÁS Y REPETICIONES

### (Tabla 9)

#### A. Barras de compás

Signos de la tabla 9 A.

(Espacio)	Línea divisoria	
⠠⠨⠠	Línea divisoria Braille para usos especiales	
⠠⠨⠠⠨	Línea divisoria punteada	
⠠⠨⠠⠨⠠	Doble barra gruesa (barra final)	
⠠⠨⠠⠨⠠⠨	Doble barra al final de una parte o sección	

9-1. La manera habitual de representar en Braille la línea divisoria es el espacio en blanco, pero en casos especiales que iremos viendo se usa el signo ⠠⠨⠠ para representarla.

9-2. Cuando en tinta aparece una línea divisoria formada por puntos o guiones en lugar de ser una línea continua, en Braille se representa con el signo ⠠⠨⠠⠨.

Cuando en Braille se representa la línea divisoria por un signo distinto al espacio en blanco, dicho signo estará precedido y seguido de espacio en blanco.

9-3. La primera nota que sigue a una doble barra debe llevar signo de octava.

9-4. Si una doble barra no está al final de un compás, tras ella debe colocarse el guión musical ⠠⠨⠠.











Ejemplo 9-4.

⠠⠨⠠ ⠠⠨⠠⠨ ⠠⠨⠠⠨⠠⠨ ⠠⠨⠠⠨⠠⠨⠠⠨



## B. Repeticiones en tinta

Signos de la tabla 9 B.

	Doble barra seguida de puntos; inicio de repetición	
	Doble barra precedida de puntos; fin de repetición	
	Primera vez, segunda vez	
	Signo para segno en tinta	
	Signo para coda en tinta	

9-5. El signo que representa en Braille la doble barra precedida de puntos que designa el final de un fragmento que se repite, se transcribe después del último signo correspondiente a la última nota del fragmento a repetir, sin espacio en blanco. Si este signo está en medio de un compás, debe ir seguido del guión musical, al que seguirá un espacio en blanco si el compás continúa en la misma línea Braille.

9-6. Tanto el signo que representa la doble barra seguida de puntos que indica el comienzo de una repetición como los signos de primera y segunda vez, se escriben antes del primer signo de la música a la que afectan, sin espacio en blanco.

9-7. Cuando existen finales adicionales o numeraciones poco corrientes, la transcripción Braille debe seguir lo más fielmente posible el original en tinta.

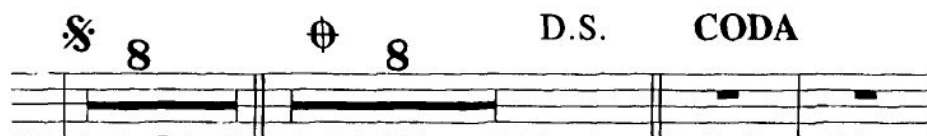
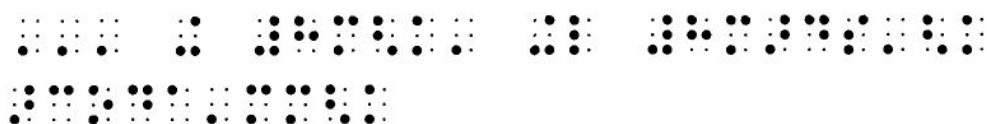
9-8. La nota que sigue a cualquiera de estos signos debe llevar signo de octava. Los signos de primera y segunda vez irán seguidos del punto 3, siempre que el signo siguiente contenga alguno de los puntos 1, 2 o 3.

9-9. Los signos que representan el segno y la coda en tinta van precedidos y seguidos de un espacio en blanco, y se colocan en el mismo lugar en el que aparecen en el original.

9-10. Cuando en el original aparecen expresiones tales como "D. S." o "a la coda", deben transcribirse tal como figuran en tinta.

9-11. El [ejemplo 9-11](#) presenta una situación típica en la que se muestra el orden en que suelen aparecer los signos de dobles barras y de segno.

Ejemplo 9-11.



9-12. La nota que sigue al segno debe llevar signo de octava. Además, toda duplicación de cualquier especie que esté en vigor cuando aparece el segno debe ser renovada después de éste.

### C. Repeticiones en Braille

9-13. La introducción de los signos de repetición constituye una de las principales diferencias de procedimiento entre las musicografías en tinta y en Braille, puesto que, si para la lectura visual resultaría negativa la creación de un extenso sistema de repeticiones, mucho puede hacerse en Braille para facilitar la lectura y la memorización, mediante la aplicación concienzuda de un buen sistema de repeticiones. En su momento se advertirá sobre el empleo de determinadas repeticiones que, utilizadas adecuadamente facilitan la lectura, pero en determinados fragmentos que permitirían su empleo la complicarían considerablemente.

Signos de la tabla 9 C.

	Repetición de compás completo o fracción de compás
	Separación de repeticiones con diferentes valores, p.ej.,
	Repetición comenzando en quinta octava (u otra octava)
	Repetir cuatro veces (u otro número)
	Cuenta atrás y repetición de un número de compases
	Repetición de los cuatro últimos compases (u otro número)
	Forma más simple de indicar la repetición anterior

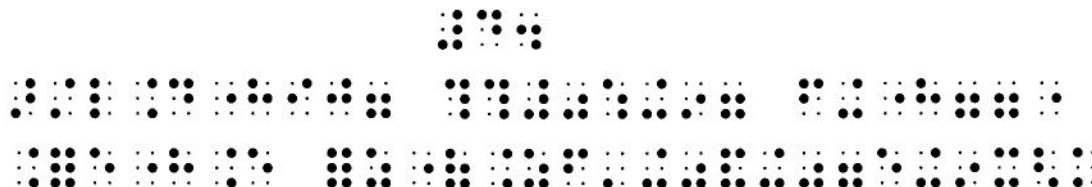
#### 1. Repeticiones parciales

9-14. El signo es la indicación de repetición empleada con mayor frecuencia. Puede usarse para indicar la repetición de una nota o acorde, un tiempo o fracción de tiempo, una fracción de compás y también un compás entero. Exige del transcriptor intuición y buena formación musical, pero cuando se utiliza adecuadamente facilita siempre la lectura.

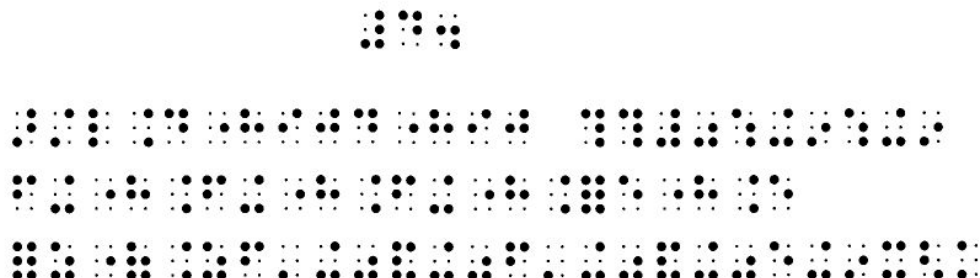
9-15. En el **ejemplo 9-16**, el signo de repetición se utiliza tanto para notas simples como para acordes que aparecen en distintas posiciones dentro del compás.

9-16. La repetición parcial no debe utilizarse al principio del compás ni al comienzo de una nueva línea Braille. (No puede usarse la repetición para el primer tiempo del compás 4, aunque éste sea idéntico al último tiempo del compás 3.)

Ejemplo 9-16.



Significa:



9-17. Las repeticiones casi nunca deberían "cruzar el tiempo", salvo en los casos más claros de muy fácil interpretación. En el compás 3 del ejemplo anterior, las repeticiones serían incorrectas de haber comenzado en la segunda mitad del primer tiempo del compás. Sin embargo, el ejemplo siguiente es totalmente correcto porque musicalmente es muy claro.



Ejemplo 9-17.

The image displays musical notation for Example 9-17. At the top, there is a single line of Braille notation. Below it are two more lines of Braille notation. At the bottom, there is a musical staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The staff contains a melody of eighth notes and a bass line of chords. The melody starts on G4, moves to A4, B4, C5, D5, E5, and ends on D5. The bass line consists of chords: G2-B2-D2, A2-C2-E2, B2-D2-F2, and C3-E3-G3.

9-18. Las repeticiones contiguas deben ser del mismo valor. Si son de valor diferente tienen que estar separadas por el punto 3.

Ejemplo 9-18.

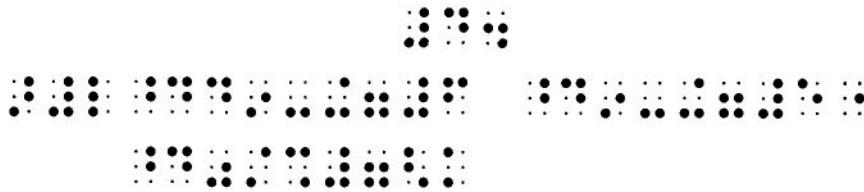
The image displays musical notation for Example 9-18. It consists of three lines of Braille notation. The first line has a single Braille cell. The second line contains two groups of Braille notation, each representing a different rhythmic value. The third line contains a single Braille cell.

Significa:

The image displays musical notation for Example 9-18. At the top, there is a single line of Braille notation. Below it are two more lines of Braille notation. At the bottom, there is a musical staff in bass clef with a 4/4 time signature. The staff contains a series of chords: G2-B2-D2, A2-C2-E2, B2-D2-F2, and C3-E3-G3. The chords are repeated four times, with a key signature change to one sharp (F#) after the second repetition.

9-19. En el **ejemplo 9-18** podría haberse utilizado la repetición parcial tal como aparece en el ejemplo siguiente.

Ejemplo 9-19.



9-20. El uso de las ligaduras en combinación con las repeticiones requiere mucho cuidado. Los ejemplos siguientes deben estudiarse con mucha atención.

9-21. El uso de una repetición en el segundo y cuarto tiempos del ejemplo siguiente, habría dado al lector una información incorrecta sobre las ligaduras.

Ejemplo 9-21.



9-22. Cuando la ligadura está como en el ejemplo siguiente pueden usarse las repeticiones.

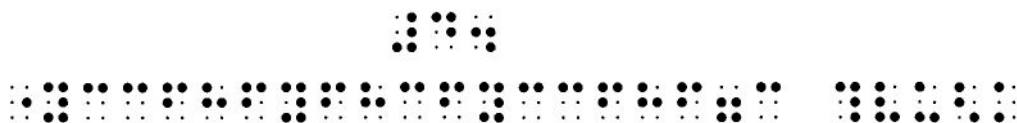
Ejemplo 9-22.



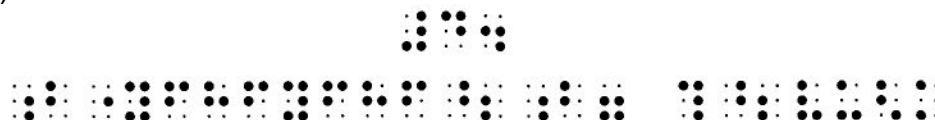
9-23. Las dos maneras de representar la ligadura de expresión larga deben utilizarse cuidando de que las repeticiones queden claras.

Ejemplo 9-23.

(a)



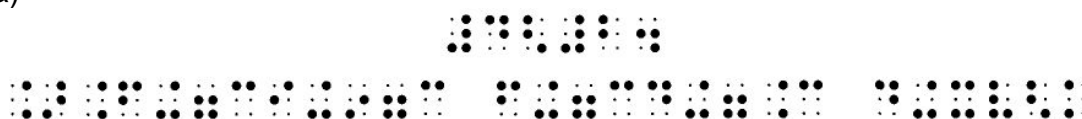
(b)



9-24. Los dos ejemplos siguientes son correctos.

Ejemplo 9-24.

(a)



(b)



9-25. Una repetición no incluye la ligadura de prolongación de la última nota o acorde del pasaje, por lo que es necesario incluir la ligadura después del signo de repetición.

Ejemplo 9-25.

The image shows the Braille notation for Example 9-25. It consists of three lines of Braille. The first line is a single measure. The second line contains two measures. The third line contains two measures. Below the Braille is a musical staff in 4/4 time, showing a melody with eighth notes and a final whole note.

9-26. El signo de repetición puede usarse para un pasaje cuya repetición se produce en octava diferente del pasaje original. Para ello se escribe, antes del signo de repetición, la octava correspondiente a la nota en la que empieza dicha repetición.

Ejemplo 9-26.

The image shows the Braille notation for Example 9-26. It consists of two lines of Braille. The first line is a single measure. The second line contains two measures. Below the Braille is a musical staff in 4/4 time, showing a melody with eighth notes and a final whole note. The second measure of the melody is repeated in a higher octave.

9-27. Debe ponerse especial cuidado en el uso de las duplicaciones de signos combinadas con las repeticiones.

Ejemplo 9-27.

The image shows the Braille notation for Example 9-27. It consists of two lines of Braille. The first line is a single measure. The second line contains two measures. Below the Braille is a musical staff in 4/4 time, showing a melody with eighth notes and a final whole note. The second measure of the melody is repeated in a higher octave.

9-28. No es necesario cerrar una duplicación antes de una repetición, siempre que se mantenga abierta una vez finalizada la repetición. En el ejemplo anterior la duplicación termina conjuntamente con la repetición, por lo que hay que cerrarla antes del signo de repetición.

9-29. Hay que tener especial cuidado con los matices y otros detalles. El segundo tiempo del ejemplo que viene a continuación no puede transcribirse como repetición, puesto que no lleva el sforzando que figura en el primer tiempo.

Ejemplo 9-29.

9-30. Cuando un fragmento está digitado y es seguido inmediatamente de una repetición exacta sin digitación, puede utilizarse el signo de repetición.

Ejemplo 9-30.

## 2. Repeticiones de compás completo

9-31. El signo  $\text{⠠⠠}$  se utiliza también para la repetición de un compás completo; en este caso se transcribe entre espacios en blanco. Las reglas establecidas para las repeticiones parciales son generalmente válidas para la repetición de compás completo. Cuando esta repetición se aplica a compás completo puede escribirse al principio de una nueva línea Braille. Los ejemplos siguientes ilustran los casos más frecuentes.

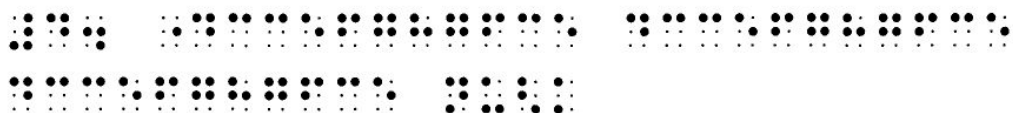
9-32. En el ejemplo 9-32 se muestra el empleo de las dos formas de ligadura de expresión larga.

Ejemplo 9-32.

(a)

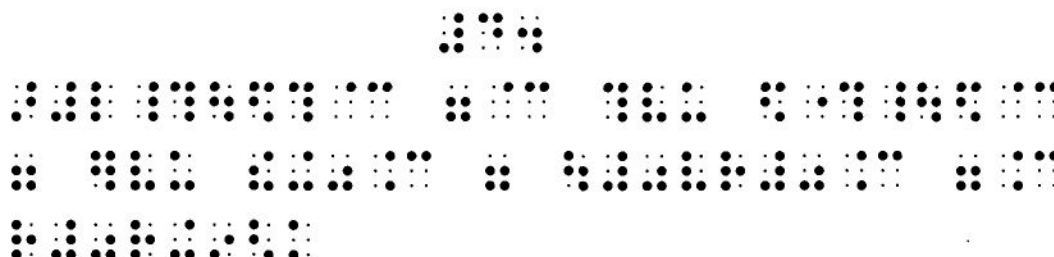
(b)

Significa:

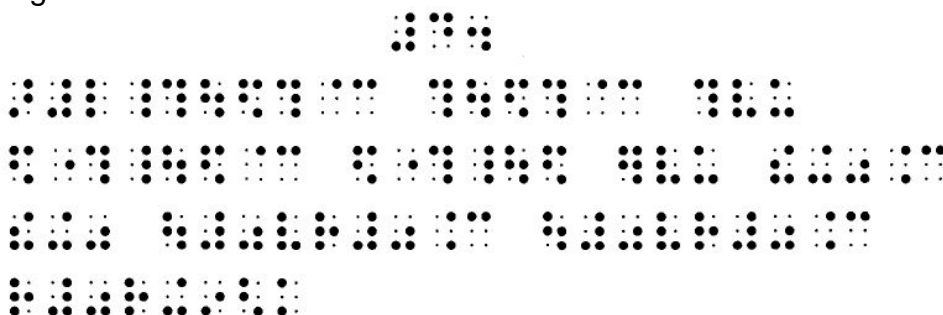


9-33. Más abajo está ilustrado el empleo de la repetición, conjuntamente con la ligadura de prolongación, tanto de nota única como de acorde.

Ejemplo 9-33.



Significa:



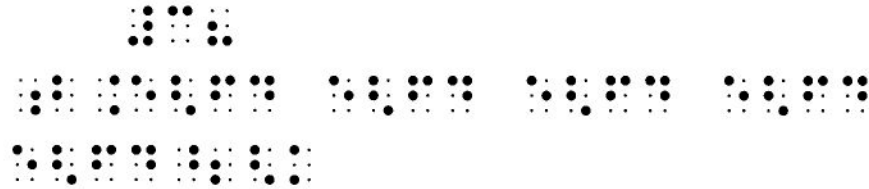
9-34. Cuando un compás se repite tres o más veces seguidas, se escribe, a continuación del signo de repetición y sin espacio en blanco, el número de repeticiones precedido del signo de número correspondiente. La nota siguiente a un número debe llevar signo de octava.

Ejemplo 9-34.

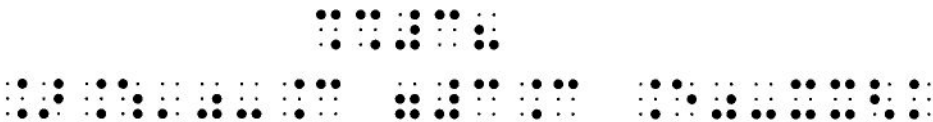
(a)



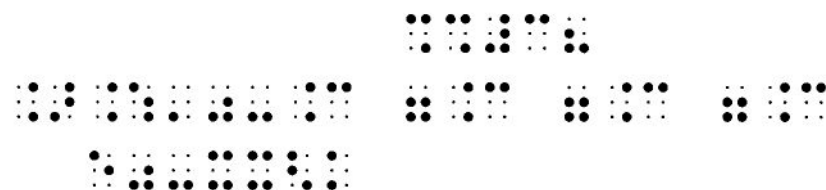
Significa:



(b)



Significa:



9-35. La repetición de compás puede usarse en un fragmento con cópulas para repetir una de ellas, siempre que la repetición se produzca en la misma cópula.

Ejemplo 9-35.

The image shows musical notation for Example 9-35. At the top, there is a Braille musical staff with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The Braille notation consists of several measures of music. Below the Braille is a standard musical staff with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The staff notation shows a melody with eighth and quarter notes, and a bass line with chords and eighth notes.

### 3. Repetición de varios compases

9-36. Un método de repetición para varios compases consiste en escribir, entre espacios en blanco, dos números seguidos. El primero indica cuántos compases hay que retroceder y el segundo cuántos de esos compases han de repetirse.

9-37. Si los dos números son iguales se escribe solamente uno. Sin embargo, si la indicación de compás de la pieza que se transcribe está formada por un solo número, es preferible escribir la repetición con dos números iguales, a fin de que no pueda confundirse con un cambio de compás.

9-38. La nota siguiente a una repetición de este tipo debe llevar signo de octava.

Ejemplo 9-38.

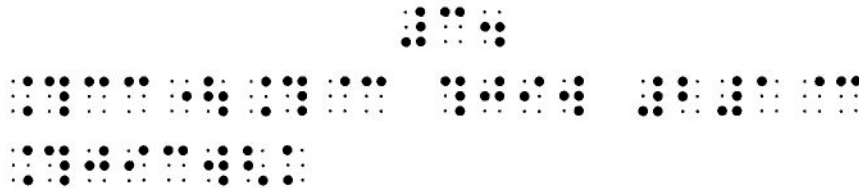
The image shows musical notation for Example 9-38. At the top, there is a Braille musical staff with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The Braille notation consists of several measures of music, including a repeat sign. Below the Braille is a standard musical staff with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The staff notation shows a melody with quarter and eighth notes, and a bass line with chords and quarter notes. The repeat sign is followed by an octave sign.



9-39. Esta repetición puede combinarse con la ligadura de expresión, a condición de que el fraseo quede perfectamente claro.

Ejemplo 9-39.

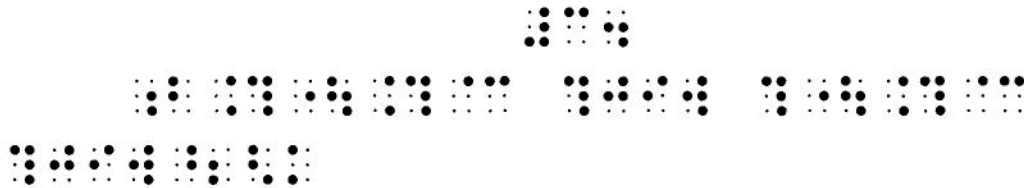
(a)



(b)



Significa:








9-40. Es preciso poner especial cuidado en el uso de este tipo de repetición, puesto que si la utilización no es la adecuada puede complicar considerablemente la lectura. Para usarla debe tenerse muy en cuenta el fraseo de la obra, evitando repeticiones del tipo de



9-41. Es preferible no utilizar esta repetición en las partituras destinadas a usuarios con poca formación musical, porque aunque el fraseo del fragmento sea muy claro, probablemente no les servirá de ayuda. También es preferible que se abstengan de usarla los transcriutores con escasa formación musical.

#### 4. Segno Braille

Más signos de la tabla 9 C.

	Segno Braille A (o B, etc.)
	Repetición desde el segno A (o B, etc.)
	Fin de segno
	Signo de coda
	Movimiento paralelo

9-42. Otra forma de repetición, especialmente útil cuando el fragmento a repetir está a cierta distancia del pasaje original, es el segno Braille. Es necesario analizar la música para tratarla como si el segno apareciera en el original en tinta.

Al principio del pasaje que será objeto de la repetición se coloca un segno Braille seguido de una letra A, B o C. La letra indica la posición del segno dentro de la pieza (primer segno, segundo segno, etc.), puesto que en una pieza se pueden escribir varios signos Braille. Para mostrar el final del fragmento que será repetido se escribe, después del último signo que afecte a la última nota del fragmento, el signo  $\dot{\cdot}$ , seguido de un espacio en blanco. Este signo no requiere letra, puesto que los signos nunca deben superponerse.

9-43. La repetición del pasaje se expresa mediante el signo  $\dot{\cdot}$  seguido de la letra correspondiente.

9-44. La nota siguiente a cualquiera de estos signos debe llevar signo de octava. Las duplicaciones que estén vigentes deben ser renovadas.

Ejemplo 9-44.

The image displays a musical score for Example 9-44. At the top, there is a single line of Braille notation. Below it, there are four lines of standard musical notation on a five-line staff. The first line of music begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. It contains a series of notes and rests. Above the first measure of this line is a Braille symbol. The second line of music starts with a treble clef, a key signature of one sharp, and a 2/4 time signature. It contains a series of notes and rests. Above the first measure of this line is the instruction "(Fn)". The third line of music starts with a treble clef, a key signature of one sharp, and a 2/4 time signature. It contains a series of notes and rests. Above the first measure of this line is the instruction "(D.S.a)". The fourth line of music starts with a treble clef, a key signature of one sharp, and a 2/4 time signature. It contains a series of notes and rests, ending with a double bar line.

**5. Movimiento paralelo**

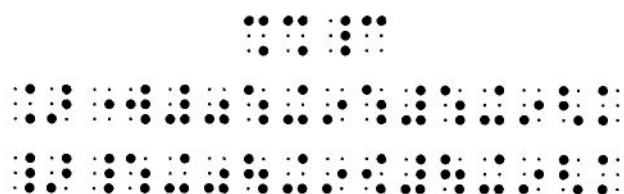
9-45. Cuando en la música para instrumentos de teclado una mano se mueve paralelamente a la otra a distancia de una o más octavas, puede abreviarse la escritura de la segunda parte sustituyendo sus notas por un único intervalo de octava. Dicho signo estará precedido por su correspondiente indicación de octava si las dos manos están separadas por más de una octava. Esta técnica puede utilizarse también en partituras para varias voces o instrumentos, cuando dos partes contiguas se mueven en las mismas condiciones descritas para los instrumentos de teclado.

El siguiente ejemplo, tomado del "Manual internacional de musicografía Braille" aprobado por el "Subcomité para la notación musical de la Unión Mundial de Ciegos", es quizá demasiado complejo. Es más adecuado el 9-46.

Ejemplo 9-45.

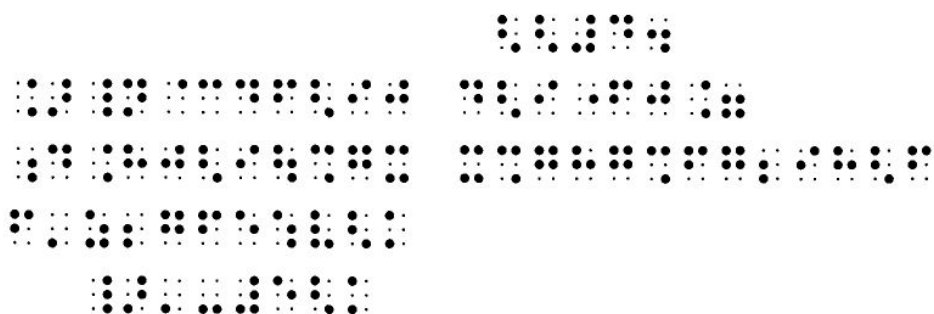
The image displays a musical score for Example 9-45. At the top, there is a single line of Braille notation. Below it, there are two lines of standard musical notation on a five-line staff. The first line of music begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. It contains a series of notes and rests. Above the first measure of this line is a Braille symbol. The second line of music starts with a treble clef, a key signature of one sharp, and a 2/4 time signature. It contains a series of notes and rests, ending with a double bar line.

Significa:







9-46. Cuando el movimiento paralelo se extiende por más de dos compases, el intervalo de octava va seguido, sin espacio en blanco, de una cifra que indica el número de compases contenidos en el fragmento.

Ejemplo 9-46.



## D. Variantes

Signos de la tabla 9 D.

	Variante de compás (el signo aparece antes y después)
	Variante para dos (u otro número) compases
	Segunda variante (u otro número) de compás 
	Variante numerada, seguida del número de compases a los que se extiende (en este caso, Variante 1, para 3 compases)

9-47. Cuando el original en tinta ofrece opciones alternativas para un determinado pasaje, en Braille puede transcribirse como nota a pie de página o (si se trata de un pasaje breve) puede unirse al compás como variante mediante el signo de cópula.

9-48. Para el uso de los signos de variante aplicados a pasajes más largos, consúltese el "Manual internacional de musicografía Braille", en su versión completa.

[Volver al Índice / Inicio del Capítulo](#)

## X. MATICES

### (Tabla 10)

#### A. Matices de intensidad del sonido

10-1. Las indicaciones expresivas de la música se representan mediante palabras (abreviadas o no) y signos. Siempre que en el original aparezcan palabras o abreviaturas, deben transcribirse en Braille con fidelidad a la partitura en tinta, en lugar de utilizar signos con el mismo significado. En ningún caso puede usarse la estenografía, ni en su nivel más elemental.

10-2. Cualquier texto que se introduce en una partitura siempre va precedido del signo de palabra  $\text{⠠}$ , que afecta tanto a letras sueltas, como a abreviaturas, palabras o grupos de palabras.

10-3. Las abreviaturas y palabras, precedidas del signo de palabra, cuando aparecen dentro de la música se escriben sin espacios en blanco. La nota siguiente a cualquier indicación que requiera el signo de palabra debe llevar signo de octava.

10-4. Como en el texto literario, el punto 3 equivale tanto al punto de abreviatura como al de final de frase. Pero cuando el texto está dentro de una partitura también hay que poner el punto 3 cuando el signo siguiente a una indicación de matiz contiene alguno de los puntos 1,2 o 3.

Si aparecen dos indicaciones de expresión consecutivas, éstas se escriben sin espacio en blanco, pero cada una de ellas debe estar precedida del signo de palabra. No es necesario que estén separadas por el punto 3, salvo que en el original figure el punto.

Por ejemplo,  $\text{⠠⠠⠠⠠⠠⠠}$

10-5. Los signos para los reguladores son los siguientes: regulador crescendo (líneas divergentes); principio de las líneas  $\text{⠠⠠⠠⠠}$  final  $\text{⠠⠠⠠⠠}$ . Regulador decrescendo (líneas convergentes); principio  $\text{⠠⠠⠠⠠}$  final  $\text{⠠⠠⠠⠠}$

Los signos de apertura se colocan antes de la primera nota a la que afectan. Los signos que indican el final de las líneas se colocan después del último signo que sigue a la última nota afectada por ellas. Estos signos reciben el mismo tratamiento que cualquier otro texto, a pesar de que representan a signos gráficos en tinta.

10-6. Los signos de cierre de regulador no se incluyen si inmediatamente después aparece otro matiz que indica que el regulador necesariamente ha terminado.

10-7. En indicaciones de una o dos palabras como máximo se escribe un signo de palabra antes de cada una de ellas. No es necesario dejar espacio en blanco ni antes, ni después, ni entre las dos palabras o abreviaturas.

Ejemplo 10-7.




10-8. Si el texto consta de más de dos palabras, se escribe un signo de palabra antes de la primera y otro después de la última de ellas dejando después de este último signo un espacio en blanco. Lógicamente, la nota siguiente debe estar precedida del signo de octava. En este caso, las palabras deben estar separadas por espacio en blanco. En este caso, los signos de los reguladores no se incluyen dentro del texto, sino después del espacio en blanco y antes de la primera nota afectada.

10-9. Cuando el texto al que se refiere el párrafo anterior aparece dentro de un compás, se interrumpe éste por el guión musical seguido de un espacio en blanco, y se reanuda después del signo de palabra y espacio en blanco que indica el final del texto.

Ejemplo 10-9.











10-10. Cuando en la edición en tinta no figuran paréntesis, tampoco deben incluirse en la transcripción Braille, a pesar de que en muchas partituras anteriores a los últimos acuerdos internacionales pueden figurar. Si los hay en tinta, en Braille se colocan a continuación del signo de palabra de apertura y antes del signo de palabra de cierre. El paréntesis literario dentro de una partitura musical se escribe con el signo  tanto para abrir como para cerrar, para evitar las confusiones que provocarían los signos estándar con signos musicales importantes.

## ***B. Matices que afectan a la ejecución de las notas***

10-11. A los signos de la **tabla 10** se les han dado los nombres más conocidos, pero en tinta pueden aparecer los mismos símbolos asociados a otros términos: por ejemplo, el punto puede indicar spicato; la línea corta puede significar louré o tenuto, etc. Las descripciones que aparecen entre paréntesis son más fiables que los nombres.

## Signos de la tabla 10.

	Staccato (punto)
	Staccatissimo (punto en forma de pera)
	Mezzo-staccato (punto y línea)
	Acento agógico (línea corta)
	Acento ("V" horizontal señalando hacia la derecha)
	Acento invertido ("V" horizontal señalando hacia la izquierda)
	Martellato ("V" gruesa)

10-12. No es necesario el signo de octava para la nota siguiente a cualquiera de los signos anteriores. Sin embargo, el signo de octava es siempre necesario para la nota que sigue a cualquier indicación que lleve el signo , con las excepciones del arpeggio y la respiración corta, que no lo necesitan porque no se prestan a confusión alguna. Por ejemplo, los signos de los reguladores necesitan siempre signo de octava para la nota siguiente.

10-13. Los matices representados en tinta por símbolos que aparecen directamente encima o debajo de la nota, en Braille se escriben normalmente antes de dicha nota. La excepción la constituye el calderón, que sigue a la nota a la que afecta.

La mayoría de estos signos se duplican cuando afectan a cuatro o más notas consecutivas. Los signos de respiración, el calderón y el filado no pueden duplicarse.



10-14. El ejemplo 10-14 muestra staccatos duplicados en un pasaje con doble medida. Estos signos afectan únicamente a la parte de la cópula en la que aparecen. La duplicación puede extenderse de un compás a otro si continúa en la misma parte de la cópula.

Ejemplo 10-14.

The image displays musical notation for Example 10-14. At the top, there is a Braille musical staff consisting of three lines of Braille characters. Below this is a standard musical staff in 3/4 time, featuring a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth and quarter notes, with some notes beamed together. A slur is placed over the first two measures, and a staccato mark is placed under the first note of the second measure.

10-15. Cuando se combinan dos o más signos, se recomienda seguir un orden parecido al del ejemplo siguiente:

Ejemplo 10-15.

The image displays musical notation for Example 10-15, illustrating the combination of signs. It consists of three rows. Each row shows a Braille musical staff on the left and a corresponding musical staff on the right. The first row shows a Braille staff with a single sign and a musical staff with a single note and a staccato sign below it. The second row shows a Braille staff with two signs and a musical staff with a single note and two staccato signs below it. The third row shows a Braille staff with two signs and a musical staff with a single note, a slur above it, and a staccato sign below it.

Más signos de la tabla 10.

	Inicio de la primera línea de continuidad
	Final de la primera línea de continuidad
	Inicio de la segunda línea de continuidad
	Final de la segunda línea de continuidad

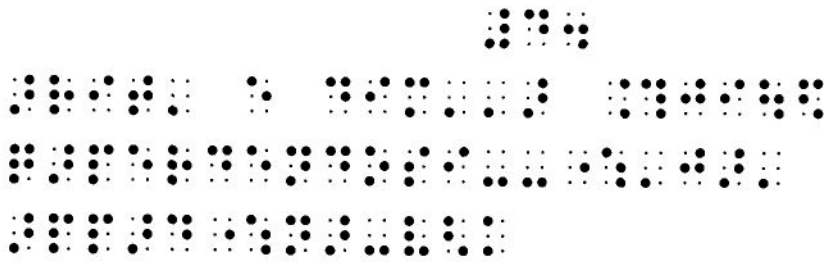
10-16. La nota siguiente al inicio o final de una línea de continuidad debe llevar signo de octava.

10-17. Los dos ejemplos siguientes ilustran sobre el uso en Braille de distintos matices y líneas de continuidad.

Ejemplo 10-17.

(a)

(b)



10-18. En la música para teclado, las indicaciones expresivas (signos y palabras) se colocan generalmente en la parte de mano derecha, a menos que se refieran de forma explícita a la parte de mano izquierda.

10-19. Cuando en una nota larga aparecen matices que modifican la dinámica de la nota a lo largo de su ejecución, en Braille se utiliza la cópula para reflejar los cambios de dinámica con exactitud.

Ejemplo 10-19.

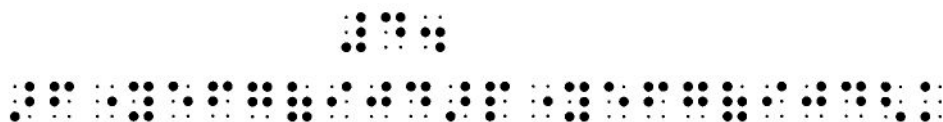


10-20. Pueden usarse los signos de repetición en pasajes con matices, teniendo especial cuidado de que éstos queden perfectamente reflejados.

Ejemplo 10-20.



Significa:



































[Volver al Índice / Inicio del Capitulo](#)

## XI. ADORNOS

### (Tabla 11)

Tabla 11.

		Trino
		Apoyatura
		Apoyatura corta (mordente)
		Grupeto (entre notas)
		Grupeto sobre la nota
		Grupeto ascendente entre notas
		Grupeto ascendente sobre la nota
		Colocado antes de una alteración, indica que ésta afecta a la nota más grave de un adorno Ej.  
		Semitrino ascendente [mordente superior]
		Semitrino ascendente prolongado [mordente superior prolongado]
		Semitrino descendente [mordente inferior]
		Semitrino descendente prolongado [mordente inferior prolongado]
		Arpeggio ascendente Arpeggio ascendente para dos o más pentagramas
		Arpeggio descendente Arpeggio descendente para dos o más pentagramas
		Bebung

11-1. Estos adornos se colocan antes de las notas o intervalos a los que afectan, y no requieren signo de octava.

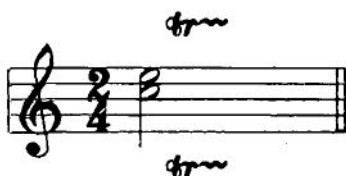
11-2. Los signos de la **tabla 11** se corresponden con los símbolos que aparecen con más frecuencia en las partituras en tinta. No obstante, la interpretación varía considerablemente en función de la época a la que pertenezca la música y al criterio de los intérpretes. Los transcriptores deben

incluir toda la información que aparezca en el original en tinta respecto al significado y a la interpretación de estos signos, que el compositor o el editor proponen para la obra que se transcribe.

Los ejemplos de este capítulo ilustran el significado más frecuente de cada uno de estos signos, pero la interpretación variará en función de diferentes factores.

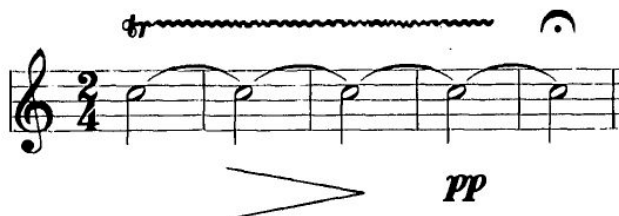
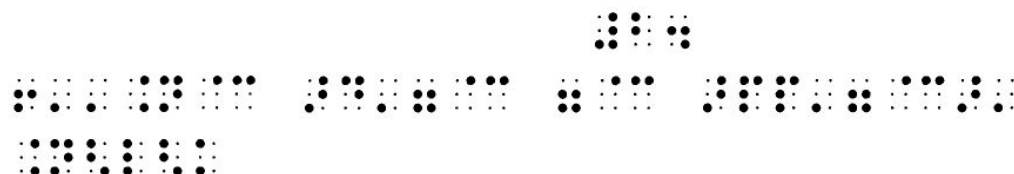
11-3. Si dos notas de un acorde están afectadas por un trino, ambas deben estar precedidas del signo ⠠⠠.

Ejemplo 11-3.



11-4. Cuando en tinta aparece un único signo de trino seguido de una línea ondulada que abarca varias notas, en Braille puede usarse una línea de continuidad (tabla 10) tal como se ilustra en el ejemplo siguiente.

Ejemplo 11-4.



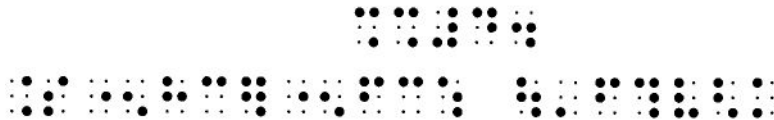
11-5. En tinta, la manera más frecuente de indicar la apoyatura en las ediciones modernas, es mediante una nota impresa en caracteres pequeños. Si esta nota lleva una barra oblicua cruzando su plica, ello indica que su ejecución es rápida (mordente), transcribiéndose en Braille con el signo ⠠⠠. Si antes de una nota de tamaño normal aparecen varias apoyaturas, éstas deben ejecutarse con rapidez, por lo que en Braille se transcriben con el signo ⠠⠠. Este signo puede duplicarse cuando afecta a más de tres notas consecutivas.

Ejemplo 11-5.



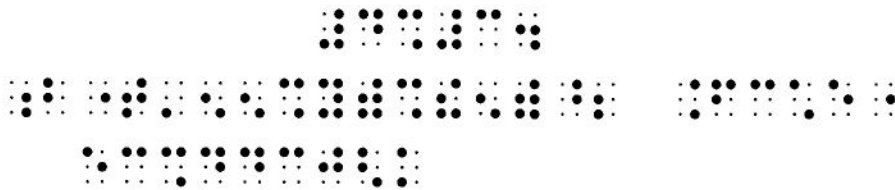
11-6. Cuando una apoyatura no tiene la barra oblicua ni forma parte de un grupo de notas pequeñas, en Braille se transcribe con el signo:  $\cdot\cdot\cdot\cdot$

Ejemplo 11-6.



11-7. Estos signos deben escribirse en la misma línea que las notas a las que adornan.

Ejemplo 11-7.



11-8. En cada uno de los ejemplos que vienen a continuación, aparece un adorno seguido de su interpretación. El ejemplo 11-8 muestra un grupeto que en tinta se coloca entre dos notas, pero en Braille se transcribe antes de la primera de ellas.

Ejemplo 11-8.



11-9. En el ejemplo 11-9 el grupeto está encima de la nota. En Braille se coloca antes de la nota, pero precedido del punto 6.

Ejemplo 11-9.



11-10. Los puntos 123 añadidos al signo de grupeto indican que éste es ascendente. En el ejemplo 11-10 (a) el grupeto en tinta está entre dos notas, mientras que en (b) está sobre la nota.

Ejemplo 11-10.

(a)





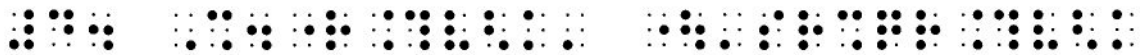
(b)



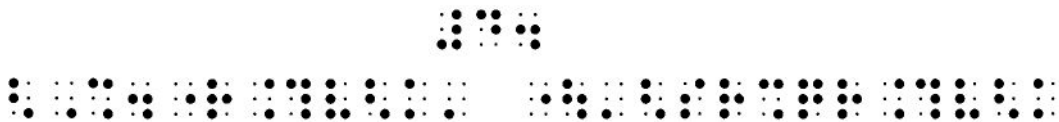
11-11. En tinta, las alteraciones que afectan a las notas auxiliares de un grupeto se escriben encima o debajo del símbolo de grupeto para indicar que afectan a la nota aguda o grave del mismo. En Braille, dichas alteraciones se transcriben antes del signo de grupeto, y cuando afectan a la nota grave van precedidas del punto 6. El ejemplo 11-11 (a) muestra un sostenido para la nota grave del grupeto; en (b) se ilustra el uso de alteraciones para ambas notas auxiliares.

Ejemplo 11-11.

(a)



(b)



11-12. En tinta los trinos suelen estar indicados por letras, como por ejemplo "tr", o por una línea ondulada con tramos en forma de "v". Estas indicaciones se representan en Braille con el signo  $\text{⠠⠠⠠}$ . A la línea ondulada muy corta, con sólo dos o tres "uves", en España le solemos llamar semitrino o semitrino prolongado. Cuando utiliza la nota superior una vez (semitrino) se transcribe en Braille con el signo  $\text{⠠⠠⠠}$  y cuando utiliza la nota superior dos veces (semitrino

prolongado) con el signo: ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Ejemplo 11-12.



11-13. El símbolo en tinta para el semitrino descendente es el mismo que para el ascendente, pero con la adición de una línea que lo cruza, vertical o diagonalmente. En Braille se representa el semitrino inferior por el signo: ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ y el inferior prolongado por el signo: ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Ejemplo 11-13.

(a)



(b)



11-14. Cuando un adorno tiene digitación, el signo del adorno se coloca -como en todos los casos- antes de la nota o intervalo al que afecta, pero la digitación se escribe inmediatamente después de dicha nota o intervalo.

Ejemplo 11-14.

The image shows Braille notation for Example 11-14. It consists of three lines of Braille. The first line contains three groups of dots. The second and third lines contain longer sequences of Braille groups. Below the Braille is a musical staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The staff contains two measures. The first measure has a trill symbol above a quarter note, with the fingering '3 4 3' written above it. The second measure has a trill symbol above a quarter note, with the fingering '4 3 2' written above it.

11-15. Cuando un adorno afecta tanto a la nota escrita como a un intervalo duplicado, no es necesario suspender la duplicación.

Ejemplo 11-15.

The image shows Braille notation for Example 11-15. It consists of two lines of Braille. The first line contains a group of dots followed by a long sequence of Braille groups. The second line contains a long sequence of Braille groups. Below the Braille is a musical staff in treble clef with a 2/4 time signature. The staff contains a sequence of notes with a mordent symbol above the first note.

11-16. Sin embargo, es necesario suspender la duplicación para el mordente del ejemplo 11-16, porque dicho mordente no afecta al intervalo.

Ejemplo 11-16.

The image shows Braille notation for Example 11-16. It consists of two lines of Braille. The first line contains a group of dots followed by a long sequence of Braille groups. The second line contains a long sequence of Braille groups. Below the Braille is a musical staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/8 time signature. The staff contains a sequence of notes with a mordent symbol above the first note.

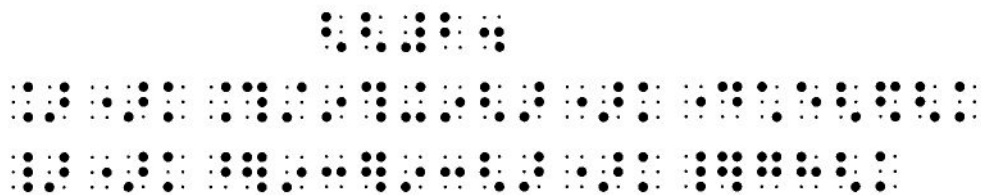
11-17. Algunos símbolos en tinta indican una combinación de adornos, como por ejemplo un trino con un giro circular al final para indicar un grupeto o un grupeto invertido. En este caso puede usarse una combinación de signos

Braille. Un signo de trino seguido del correspondiente signo de grupeto, dará al lector Braille la información correcta.

11-18. El signo de arpegio se escribe antes del acorde arpegiado. Cuando se requiere el empleo de una cópula, el signo se coloca en cada una de las cópulas, antes de la primera nota que forma parte del acorde arpegiado.

Cuando el acorde arpegiado está escrito en más de un pentagrama (por ejemplo ambas manos del piano) se usa el signo  $\text{⠠⠠⠠⠠⠠⠠}$  que se coloca en todos los pentagramas afectados.

Ejemplo 11-18.



[Volver al Índice / Inicio del Capitulo](#)

## XII. TEORÍA







### (Tabla 12)

12-1. Se ha llegado a un consenso a nivel internacional para respetar lo más posible el original en tinta. Por lo tanto, si en tinta aparece un texto, en Braille debe escribirse como texto, en lugar de acudir a signos especiales. Esto adquiere especial relevancia cuando músicos ciegos y videntes estudian o trabajan juntos.













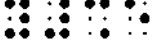



#### A. Signos de acordes

Signos de la tabla 12 A.

Signos aprobados internacionalmente:

	Prefijo para parte de signos de acorde
	Círculo pequeño
	Círculo pequeño biseccionado por una línea
	Triángulo pequeño
	Triángulo pequeño biseccionado por una línea
	7 en cursiva para un acorde específico de séptima

Signos utilizados en España (como referencia para esta tabla utilizamos siempre la nota Do):

	Barra inclinada. A continuación de ésta pueden aparecer tanto notas como cifrados
	CM o C Acorde perfecto mayor (siempre que la nota no vaya acompañada de ningún otro signo)
	Cm Acorde perfecto menor
	C7 Acorde de séptima dominante
	Cdim o Cdim7 Acorde de séptima disminuida
	Cmaj7 Acorde perfecto mayor con séptima mayor
	C9 Acorde de novena dominante
	Cb9 Acorde de novena menor (se indicará la alteración que corresponda)
	C11 Acorde de onceava
	C13 Acorde de treceava
	C6 Acorde perfecto mayor con sexta añadida
	C4 o Csus4 Acorde perfecto con sustitución de la tercera por la cuarta
	C#5 o C+ o Caug Acorde de quinta aumentada (se indicará la alteración correspondiente)
	Cb5 o C-5 Acorde de quinta disminuida (se indicará la alteración correspondiente)
	C7/4 Acorde de séptima con sustitución de la tercera por la cuarta
	C7/G Acorde de séptima dominante con Sol en el bajo


12-2. A los signos aprobados internacionalmente en España añadimos otros que completan la diversidad de acordes empleados.

12-3. Este apartado de signos de acordes y partituras abreviadas difiere bastante del descrito en el "Nuevo Manual Internacional de Musicografía Braille". Esto es debido a que en España la notación alfabética está mucho menos difundida que en otros países.

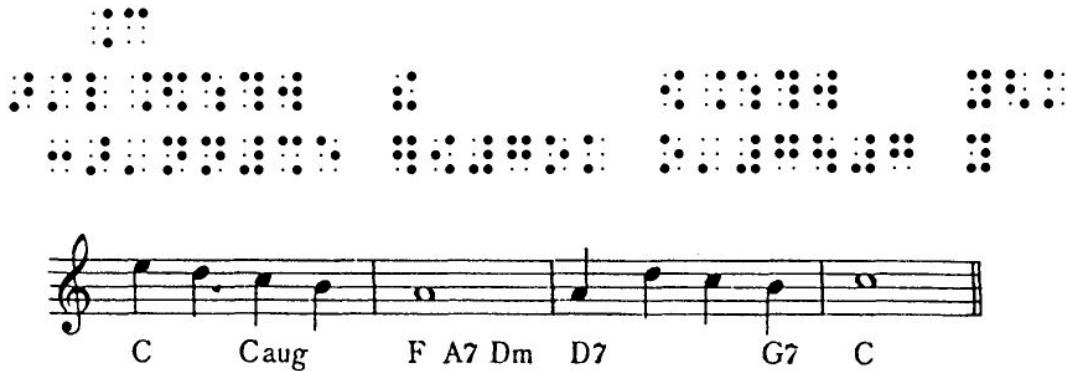
12-4. Muchos tipos diferentes de publicaciones, desde himnos y libros de canciones e incluso libros con el texto de canciones pero sin música, suelen incluir signos de acordes para indicar el acompañamiento. Algunos de ellos son indicaciones muy simples, pero otros son bastante más complejos.

12-5. En este estilo de partitura abreviada, los acordes son representados en

tinta mediante letras, afectados por alteraciones cuando sea necesario y expresando el valor de los mismos mediante su posición con respecto a la melodía o el bajo.

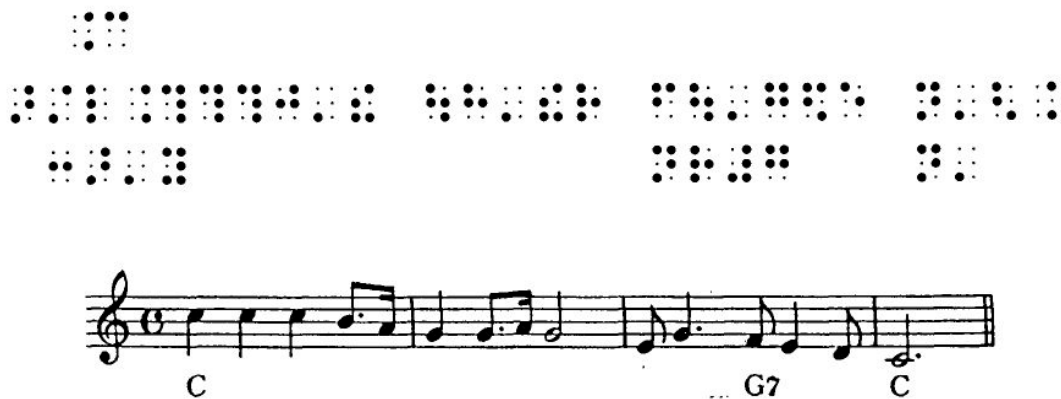
12-6. En Braille los signos de acorde se expresan mediante notas con su valor correspondiente, sin signo de octava y combinándolas con los **signos de la tabla 12 A**. Debido a que la indicación de tonalidad no afecta a los signos de acorde, las alteraciones accidentales sólo afectan a una nota o número. Estos signos de acorde se escribirán, en el formato compás sobre compás, en su línea correspondiente y con el prefijo .

Ejemplo 12-6.



12-7. Cuando un acorde se prolonga a más de un compás, no se escribe otra vez; pero si esta prolongación es hasta parte del compás siguiente, debe ser expresado nuevamente mediante una nota o notas que indiquen su valor exacto, aún cuando en tinta no conste.

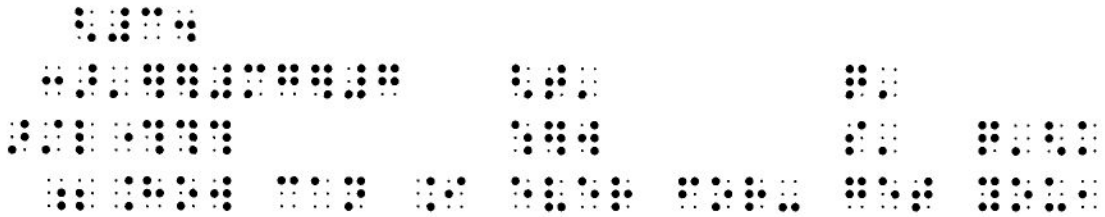
Ejemplo 12-7.



12-8. Si además de la melodía y los acordes hay más líneas (como por ej. texto o escritura para piano), se encabezará cada una con su prefijo correspondiente.

Ejemplo 12-8.

(a)

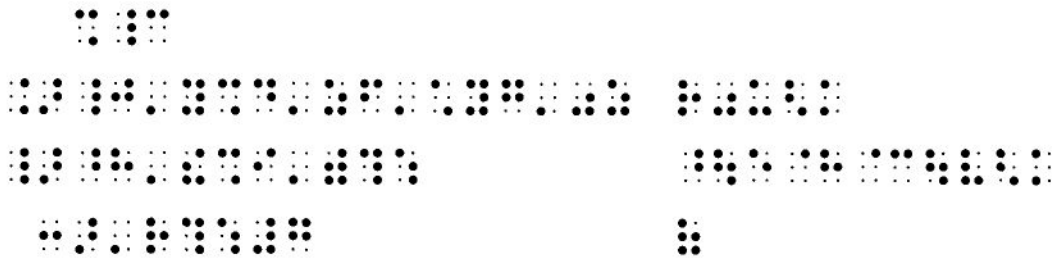


F Fmaj7 F7 B $\flat$  F

How can I ev- er for- get you,

A musical staff in treble clef, 3/4 time signature, with a key signature of one flat (B-flat). The notes are: F (quarter), G (quarter), A (quarter), B-flat (quarter), C (quarter), D (quarter), E (quarter), F (quarter). The lyrics are: "How can I ev- er for- get you,". Chord symbols are placed above the staff: F, Fmaj7, F7, B-flat, and F.

(b)



G C D7 G









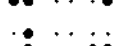


A musical score in treble and bass clefs, 2/4 time signature, with a key signature of one sharp (F-sharp). The notes are: G (quarter), A (quarter), B (quarter), C (quarter), D (quarter), E (quarter), F-sharp (quarter), G (quarter). The lyrics are: "How can I ev- er for- get you,". Chord symbols are placed above the staff: G, C, D7, and G.

12-9. Siempre que se transcriban este tipo de partituras abreviadas es necesario poner una tabla con los signos de acordes utilizados.



## B. Bajo cifrado y análisis armónico


Signos de la tabla 12 B.

	Prefijo para parte de bajo cifrado
	Números
	Alteraciones aisladas
	Cifra omitida en una cadena de cifras
	Una línea de continuidad
	Dos líneas de continuidad
	Cifra (cualquier número) que en tinta aparece barrada
	Cifra (cualquier número) que en tinta aparece con cruz al lado
	Cifra (cualquier número) que en tinta aparece con cruz debajo
	Barra oblicua
	Separador de signos

### 1. Bajo cifrado

12-10. El cifrado del bajo está formado por una serie de números, alteraciones y otros símbolos, que en tinta están impresos debajo de las notas en columnas verticales. El cifrado en Braille se coloca a continuación de la nota a la que afecta. Para indicar el comienzo de cada columna se utiliza siempre el signo de número, incluso si la columna empieza por una alteración, una barra oblicua u otro signo. Cuando una nota tiene más de una columna de cifras, cada columna se inicia en Braille con un signo de número.

12-11. Los signos de cada columna se ordenan en Braille de abajo arriba y los números se escriben en la parte baja de la celdilla (puntos 2356).

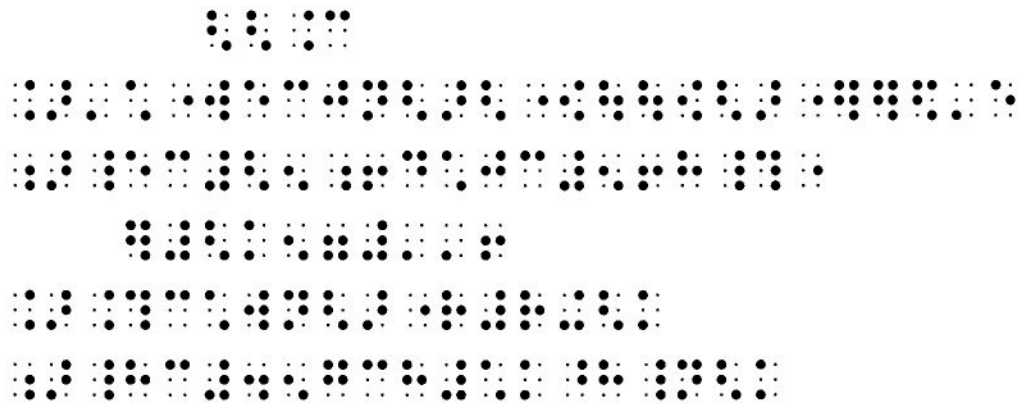
12-12. Las alteraciones preceden a la cifra a la que afectan. Cuando una alteración está aislada (indicando tercera alterada) en Braille va seguida de los puntos 13, salvo si está al final de un compás, en cuyo caso no necesita el signo  porque no existe posibilidad de confusión.

12-13. Cuando una cifra está barrada para indicar intervalo disminuido -quinta o séptima-, dicha cifra va precedida de los puntos 56.

12-14. Cuando en una cadena de cifras se omite una de ellas, ésta se sustituye por el punto 3.

12-15. El ejemplo siguiente ilustra lo expuesto en los apartados anteriores.

Ejemplo 12-15.



12-16. Cuando los signos de cifrado van seguidos de otros signos que puedan confundirse con aquéllos, se recurre al signo  $\cdot\cdot\cdot$  para separar las columnas de cifrado de los signos que han de transcribirse a continuación. No es necesario recurrir al signo separador cuando los signos que siguen a los cifrados se escriben al principio del compás siguiente o, dentro del mismo compás, en distinta línea Braille.

Ejemplo 12-16.



12-17. Si además de la línea de bajo cifrado hay más notas en el mismo pentagrama, éstas se transcriben separadas por una cópula. Si en el original en tinta están escritas en notación pequeña, en Braille deben estar precedidas del signo para notas pequeñas (tabla 1).

Ejemplo 12-17.

The image shows a musical staff in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The staff contains a slanted bar (trill) over a note on the second line (G4), followed by a quarter note on the second line (G4), and another slanted bar over a note on the second line (G4). Below the staff, the notes are numbered: '6' under the first G, '6' under the second G, and '#4' under the third G. Above the staff is a Braille transcription of the staff content, with the slanted bar represented by a number sign followed by the number 34.

12-18. Para representar la barra inclinada en bajo cifrado se utiliza el signo formado por los puntos 34, precedido del signo de número.

Ejemplo 12-18.

The image shows a musical staff in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The staff contains a slanted bar (trill) over a note on the second line (G4), followed by a quarter note on the second line (G4), and another slanted bar over a note on the second line (G4). Below the staff, the notes are numbered: '6' under the first G, '/' under the second G, and '/' under the third G. Above the staff is a Braille transcription of the staff content, with the slanted bar represented by a number sign followed by the number 34.

## 2. Análisis armónico

12-19. Cuando se transcribe la música para ser utilizada fundamentalmente para análisis armónico, los intervalos de todas las partes deben escribirse en forma ascendente. Debe incluirse en la transcripción una nota que advierta de esta circunstancia. En los instrumentos de teclado debe usarse para la mano derecha el signo  $\text{⠠⠠⠠⠠⠠⠠}$  (ver tabla 15), que indica que los intervalos de la mano derecha han de leerse de forma ascendente.

12-20. Para el análisis armónico se usan números romanos y letras, además de los signos de bajo cifrado.

12-21. La transcripción de los números romanos y de las letras debe ser fiel al original en tinta, utilizando el signo  $\text{⠠}$  para letras mayúsculas y el signo  $\text{⠡}$  para letras minúsculas, pertenecientes al código Braille hispanoamericano. En este caso deben usarse los signos para distinguir letras mayúsculas y minúsculas para mayor claridad.

12-22. Cada indicación de acorde va separada de la siguiente por un espacio en blanco.

12-23. Para que los signos queden alineados con las notas a las que afectan, éstos se escriben en línea aparte por debajo de la música, espaciando ésta de manera que un grupo de notas coincida con el primer elemento del signo del acorde correspondiente. En este caso se representa la línea divisoria con el signo  $\text{⋮}$  colocado entre espacios en blanco.

Ejemplo 12-23.

VI IV V I  
#  
7

12-24. Normalmente los símbolos de acorde se alinean verticalmente debajo de las notas a las que afectan, a menos que en algún caso pueda usarse otro tipo de alineamiento porque no exista posibilidad de confusión.

12-25. Cuando en el bajo aparecen cifrados y números romanos, éstos deben colocarse por debajo en línea aparte. Si es necesario dejar espacios en blanco, hay que usar el signo de línea divisoria visto anteriormente.

Ejemplo 12-25.

6      6  
5      5

I6      II6  
5      5

6      6  
4      5  
3      3

V4      V6 of II  
3      5

### C. Corchetes

Signos de la tabla 12 C.

		Paréntesis musical (corchetes redondos)
		Corchetes verticales (encerrando notas o signos)
		Corchetes cuadrados por encima del pentagrama
		Corchetes cuadrados por encima del pentagrama con final poco claro
		Corchetes cuadrados punteados por encima del pentagrama
		Corchetes cuadrados por debajo del pentagrama
		Corchetes cuadrados por debajo del pentagrama con final poco claro
		Corchetes cuadrados punteados por debajo del pentagrama

12-26. El signo de paréntesis musical (corchetes redondos) se usa del modo siguiente:

Ejemplo 12-26.

6      7      8(♯)      b      2

12-27. Sin embargo, si el signo en tinta es un corchete cuadrado vertical en lugar de corchete redondo, en Braille se refleja con un signo distinto.

Ejemplo 12-27.

6 6 7 [#]6

12-28. Los corchetes por encima o por debajo del pentagrama suelen encontrarse con frecuencia en análisis armónico. Siempre que aparezcan estos corchetes en cualquier tipo de música, deben utilizarse los signos descritos más arriba.

12-29. Los corchetes completos están formados por una línea horizontal con otra línea más corta en cada extremo, formando un ángulo recto con la horizontal. Si el corchete está por encima del pentagrama se transcribe con los signos  $\left. \right\}$  y si está por debajo con los signos  $\left. \right\}$

Ejemplo 12-29.

Complete bracket above and below staff.

12-30. Si los corchetes están formados por líneas punteadas o de guiones, se transcriben con los signos de corchetes punteados.

Ejemplo 12-30.

The image shows a musical score in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. A musical phrase consisting of six eighth notes (F#, G, A, B, C, D) is enclosed in a bracket. The Braille transcription above the staff uses the standard Braille sign for a bracket (⠠) followed by the notes for F#, G, A, B, C, and D. The notes are transcribed as follows: F# (⠠⠠⠠⠠⠠⠠), G (⠠⠠⠠⠠⠠⠠), A (⠠⠠⠠⠠⠠⠠), B (⠠⠠⠠⠠⠠⠠), C (⠠⠠⠠⠠⠠⠠), and D (⠠⠠⠠⠠⠠⠠).

12-31. Cuando un corchete no termina en ángulo recto se considera que el lugar exacto donde finaliza está poco claro. En este caso se usa el signo ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ para cerrar el corchete si éste está por encima del pentagrama, y el signo ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ si está por debajo.

Ejemplo 12-31.

The image shows a musical score in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). A musical phrase consisting of six eighth notes (F#, G, A, B, C, D) is enclosed in a bracket. The Braille transcription above the staff uses the standard Braille sign for a bracket (⠠) followed by the notes for F#, G, A, B, C, and D. The notes are transcribed as follows: F# (⠠⠠⠠⠠⠠⠠), G (⠠⠠⠠⠠⠠⠠), A (⠠⠠⠠⠠⠠⠠), B (⠠⠠⠠⠠⠠⠠), C (⠠⠠⠠⠠⠠⠠), and D (⠠⠠⠠⠠⠠⠠).

[Volver al Índice / Inicio del Capitulo](#)

## XIII. NOTACIÓN MODERNA

### (Tabla 13)

Los signos de la **tabla 13** han sido aprobados por el Subcomité para la notación musical en sistema Braille de la Unión Mundial de Ciegos, en la reunión celebrada en Saanen (Suiza) en 1992. Se utilizan para la transcripción de aquellas grafías incluidas por los compositores contemporáneos para expresar las innovaciones por ellos introducidas en el lenguaje musical.

Estos signos se usan exclusivamente para la música contemporánea, cuya escritura es excesivamente compleja para su inclusión en un manual simplificado de musicografía. Se incluye aquí la tabla 13 -al final con el resto de tablas- como información complementaria para los usuarios de este manual, pero los transcritores con suficiente formación -tanto musical como en musicografía Braille- que les permita abordar la transcripción de partituras que necesiten esta signografía, deberán consultar el "Nuevo Manual Internacional de Musicografía Braille", también editado por la O.N.C.E.

[Volver al Índice](#) / [Inicio del Capítulo](#)



## SEGUNDA PARTE: INSTRUMENTAL Y VOCAL

### XIV. ORGANIZACIÓN GENERAL DE LA PARTITURA

#### A. Páginas preliminares

14-1. Aunque en España no es frecuente el uso de la estenografía, es conveniente recalcar que en ningún caso debe usarse para el texto que puede incluirse en una partitura musical. La musicografía Braille ha sido objeto de acuerdos internacionales, por lo que cualquier partitura transcrita en un país podrá ser utilizada por los músicos de países distintos. En consecuencia, debe facilitarse todo lo posible la lectura de los textos que deban incluirse en las partituras.









14-2. Deben añadirse en nota a la transcripción Braille:



A. Cualquier signo que no figure en este manual, que sea necesario añadir para expresar cualquier signografía poco habitual que aparezca en la partitura en tinta.

B. Los signos más, menos, barra oblicua, bastardilla, paréntesis, etc. si en la partitura se hace uso de ellos.

C. En las partituras de canto, las letras acentuadas que aparezcan en el texto cantado.

#### B. Elementos generales en las páginas de música

	Prefijo para música; paréntesis musical
	Prefijo para material literario, como un texto vocal, instrucciones, u otra información textual
	Coincidencia de notas en más de una parte
	Guión musical para compases incompletos
	Prefijo para paginación en tinta, o indicación de cambio de página en tinta
	Prefijo para indicaciones de la editorial
	Asterisco musical
	Signo igual en indicaciones de metrónomo

14-3. En textos teóricos y siempre que esté mezclada música y texto, se usa el prefijo  para indicar que lo que sigue son notas musicales y el prefijo  para indicar que lo que sigue es texto.

14-4. El signo ⠠⠨⠠, escrito dentro de una partitura, representa el paréntesis musical (paréntesis curvo). En este caso, el signo precede y sigue a las notas, digitaciones u otros signos que en tinta aparezcan entre paréntesis.

14-5. El signo ⠠⠨⠠ se usa en música vocal como prefijo de línea de texto cantado. En música para más de una parte se utiliza para indicar coincidencia de notas en más de una parte. Lo expuesto en este párrafo se explica con detalle en los capítulos correspondientes.

14-6. Cuando el punto 5 va seguido de un espacio en blanco, actúa como guión musical para indicar que el compás está incompleto. Se utiliza al final de una línea Braille cuando no es posible completar el compás en ella. Digamos que en este caso actúa como el guión literario en un texto. También hay que escribir el guión musical cuando es necesario cortar un compás para introducir un texto largo, así como cuando aparece una doble barra en medio de un compás que se completa después de la misma, en cuyo caso dicha doble barra va seguida del guión musical y un espacio en blanco.

14-7. El signo ⠠⠨⠠ colocado entre espacios en blanco indica un cambio de página en la partitura de tinta. Esta indicación puede ser útil para determinados usuarios, como un profesor ciego de alumnos no ciegos. Este signo sólo se incluye a petición del usuario. El programa informático de transcripción utilizado actualmente en España no permite la introducción de los números de página en tinta, de la misma forma que se incluyen en los libros de texto. Si en el futuro algún programa lo permite deberían introducirse estos números con la misma ubicación que en los libros de texto.

14-8. Conviene numerar los compases -siempre que en tinta estén numerados- de 5 en 5 o de 10 en 10, dependiendo de la extensión que tengan los compases en la obra que se transcribe. Estas numeraciones deben hacerse con flexibilidad para no cortar nunca una paralela en la transcripción compás sobre compás, numerando siempre el compás que coincida al principio de la siguiente paralela.

14-9. Un compás incompleto al principio de una pieza (compás de anacrusa) se considera a efectos de numeración como compás 0. Los números se escriben en la parte superior del cajetín, y siempre empezando línea Braille. Si se transcriben partes de un solo pentagrama, se deja una sangría de dos espacios.

14-10. En las partituras para varias partes escritas en formato "compás sobre compás", a veces puede resultar más claro colocar los números de compás en una línea libre por encima de la música.

14-11. En muchas partituras se encuentran indicaciones que no fueron escritas por el compositor, sino que han sido añadidas por el editor. Dichas indicaciones van precedidas en Braille del signo ⠠⠨⠠

Una práctica editorial para diferenciar las indicaciones introducidas por el editor, consiste en escribir ligaduras de expresión con líneas punteadas. También suelen escribir los reguladores abriendo y cerrando con líneas de guiones.

La indicación "ritard." del próximo ejemplo es también un añadido del editor, pero en tinta aparece escrita entre paréntesis, por lo que en Braille se transcribe de la misma manera.

Ejemplo 14-11.

⠠⠨⠼⠨⠶⠠

⠠⠨⠼⠨⠶⠠⠨⠼⠨⠶⠠⠨⠼⠨⠶⠠⠨⠼⠨⠶⠠

⠠⠨⠼⠨⠶⠠⠨⠼⠨⠶⠠⠨⠼⠨⠶⠠⠨⠼⠨⠶⠠⠨⠼⠨⠶⠠⠨⠼⠨⠶⠠⠨⠼⠨⠶⠠⠨⠼⠨⠶⠠⠨⠼⠨⠶⠠⠨⠼⠨⠶⠠⠨⠼⠨⠶⠠



14-12. El signo para el asterisco en música es ⠠⠨⠼⠨⠶⠠. Este signo precede a la música a la que hace referencia y se repite al comienzo de la nota a pie de página.

14-13. En las indicaciones de metrónomo se utiliza la nota Do para indicar el valor de las figuras y el signo formado por los puntos 2356 para representar el signo igual en tinta. Cualquier palabra incluida en la indicación de metrónomo debe también transcribirse en Braille.

El ejemplo siguiente muestra varias formas representativas de indicación metronómica, como la que encontramos en el apartado (c), que suele usarse unida a un cambio de compás.

Ejemplo 14-13.

(a) ⠠⠨⠼⠨⠶⠠ ⠨ = 72-80

(b) ⠠⠨⠼⠨⠶⠠ ⠠⠨⠼⠨⠶⠠ ⠨ = 106

(c)



14-14. Las indicaciones de tiempo y carácter al comienzo de una pieza van seguidas de punto, a menos que constituyan el único elemento de una línea Braille. El orden habitual de las indicaciones iniciales es: tiempo, indicación de metrónomo, armadura de la clave e indicación de compás.

### ***C. Estilos de presentación de la partitura***

14-15. Como norma general, en España se transcribe actualmente la música para varias partes simultáneas en formato "compás sobre compás". Sin embargo, existen muchas partituras antiguas o adquiridas en el extranjero transcritas en otros formatos, por lo que es necesario que los músicos ciegos conozcan estos formatos, a fin de que puedan usar estas partituras sin dificultad.

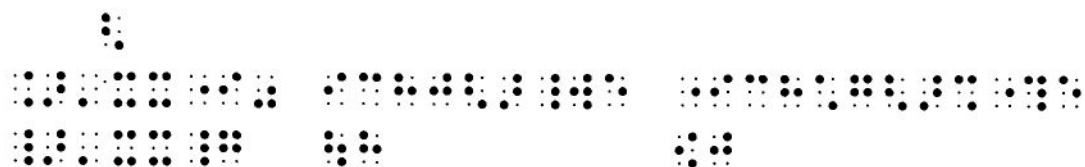
#### **1. Compás sobre compás**

14-16. El estilo "compás sobre compás" consiste en agrupar, en música para teclado o para cualquier conjunto, un número de líneas igual al número de pentagramas agrupados en tinta. En cada una de estas líneas se escribe la música que aparece en cada uno de los pentagramas. Estos grupos de pentagramas los designaremos con el nombre de "paralelas", término que usaremos tanto para los grupos en tinta como en Braille. En consecuencia, en música para piano la paralela constará normalmente de dos líneas, en música para órgano de tres, en un cuarteto de cuerda de cuatro, etc.

14-17. Un rasgo fundamental de este estilo es que el primer signo de cada compás debe ocupar el mismo espacio en la línea Braille en todos los pentagramas de la paralela, estableciéndose así un alineamiento vertical del primer signo del compás.

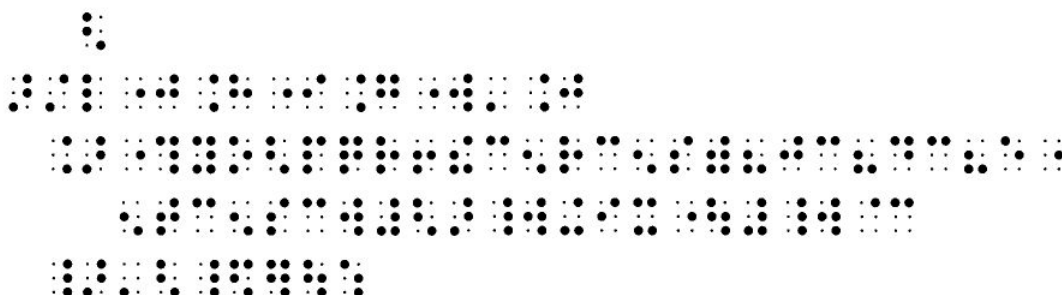
14-18. Los tres primeros espacios de cada línea se destinan a consignar el indicativo de la parte correspondiente. En los instrumentos de teclado se indican los signos de mano y, en el órgano, de teclado de pedales. En partituras para otros instrumentos se suele utilizar la abreviatura del nombre de cada instrumento o, si no existe posibilidad de confusión, puede usarse el signo de la clave de cada parte.

### Ejemplo 14-18



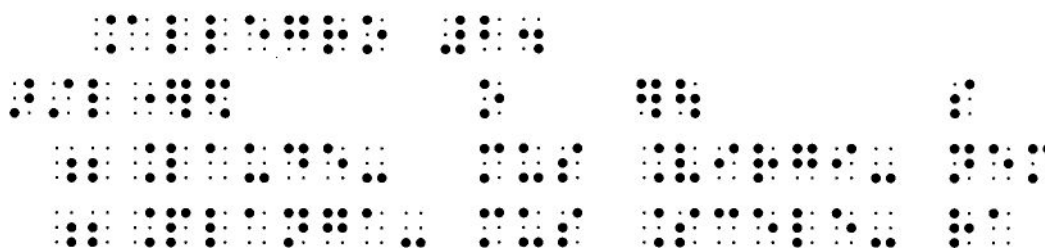
14-19. Cuando un compás de un determinado pentagrama de la paralela ocupa más de una línea Braille, debe completarse en la línea o líneas siguientes, dejando en blanco los espacios que están destinados normalmente a indicar la parte transcrita en cada línea. En este caso, la paralela no puede contener más de un compás.

### Ejemplo 14.19



14-20. En cada paralela pueden escribirse varios compases, siempre alineando verticalmente el primer signo de cada uno de ellos, y a condición de que puedan completarse en la misma línea Braille. En ningún caso debe iniciarse un segundo compás en una paralela, si alguna de las partes no puede completarse en la misma línea en la que se inicia.

## Ejemplo 14-20



**Allegro**

Lau - de - mus      Vir - gi - nem  
Plan - ga - mus      Sce - le - ra

A musical staff in 2/4 time with a treble clef. The tempo is 'Allegro'. The melody consists of six measures: a quarter note, a quarter note, a quarter note, a quarter note, a quarter note, and a quarter note. The lyrics are written below the staff, with hyphens indicating syllables across measures.

14-21. Cuando una indicación expresiva larga afecta a todas las partes de la paralela, puede escribirse en una línea aparte por encima de dicha paralela.

14-22. Cuando algún compás de una parte de la paralela ocupa menos espacio que en las restantes, el espacio en blanco puede rellenarse con una línea guía, formada por el punto 3. Esto resulta útil cuando en dicha paralela puede escribirse más de un compás, sin que sea necesario introducir la línea guía cuando el compás afectado es el último de la paralela.

14-23. Toda paralela debe completarse siempre en la página en la que se inicia, dejando en blanco las líneas finales de una página, caso de que no sean suficientes para completar una nueva paralela. En el caso de que una paralela ocupe más líneas de las disponibles en una página Braille completa, dicha paralela se dividirá en dos páginas -izquierda y derecha-, debiendo incluirse aproximadamente un número similar de líneas en cada página. Si la siguiente paralela ocupa menos líneas, de tal modo que sumado el número de líneas de ambas se constata que es posible escribirlas completas entre las dos páginas, se escribirán tantas líneas como sea posible de la primera paralela en la página de la izquierda, a fin de dejar espacio en la página de la derecha para escribir completa la segunda paralela.

14-24. Cuando una de las partes de una partitura tiene varios compases de espera, puede omitirse su escritura en las paralelas en las que dicha parte tiene únicamente silencios.

14-25. Debe dejarse una línea en blanco entre las paralelas que consten de más de tres pentagramas. En música para principiantes siempre debe dejarse línea en blanco, sea cual sea el número de pentagramas de las paralelas.

## 2. Sección por sección

14-26. Actualmente en España no se transcribe en formato "sección por sección", pero existen muchas partituras, especialmente para piano, transcritas

en este formato a disposición de los usuarios. Además, varios países siguen transcribiendo en este formato (especialmente música para teclado, que es la más adecuada para el formato), por lo que es conveniente que los usuarios y profesores lo conozcan.

14-27. Esta disposición consiste en la presentación de un grupo convencional de compases seguidos de cada parte, siendo el orden de presentación: mano derecha, mano izquierda, y -en música para órgano- teclado de pedales.

14-28. La extensión de las secciones es determinada por el transcriptor en concordancia con la estructura de la música, o bien se toma como extensión el pentagrama de la partitura en tinta.

14-29. Las secciones suelen estar numeradas, pudiendo numerarse también -de acuerdo con el criterio de cada país- los compases y los pentagramas. Lo normal es que cada parte empiece en una nueva línea Braille, con el signo de mano o teclado de pedales si la música es para órgano, y en algunos países termina con el signo de dobles barras finas  $\begin{smallmatrix} \bullet & \bullet & \bullet \\ \bullet & \bullet & \bullet \end{smallmatrix}$ .

### 3. Compás por compás

14-30. Este formato sólo se empleaba, fundamentalmente en Inglaterra, en partituras instrumentales de dos o tres pentagramas. No obstante, todavía se dispone de algunas partituras transcritas en este formato.

14-31. La partitura se dispone horizontalmente; un compás de una parte seguido, después de un espacio en blanco, del correspondiente compás de otra parte, y así sucesivamente. El orden de presentación de las partes es de la más grave a la más aguda, y la lectura de intervalos es ascendente en todas las partes. En consecuencia, las cúpulas se escriben también en todas las partes de la más grave a la más aguda.

14-32. La línea divisoria, que se coloca entre la parte más aguda de un compás y la más grave del compás siguiente, se transcribe con el signo  $\begin{smallmatrix} \bullet \\ \bullet \\ \bullet \end{smallmatrix}$ , precedido y seguido de espacio en blanco. La línea divisoria aparece después de cada compás de la pieza, aunque haya en tinta dobles barras, con o sin puntos. Se exceptúa el último compás, que -lógicamente- va seguido únicamente de barras finales.

14-33. En cada una de las partes, la primera nota de cada compás debe llevar signo de octava.

14-34. El orden de las partes se expresa en el primer compás mediante los signos de mano en música para piano o por las correspondientes abreviaturas en música para otros instrumentos. Estas indicaciones no vuelven a escribirse a menos que se produzca un cambio de disposición de las partes.






# XV. MÚSICA PARA TECLADO

## (Tabla 15)

### A. Piano

#### 1. Organización y uso de los signos de mano

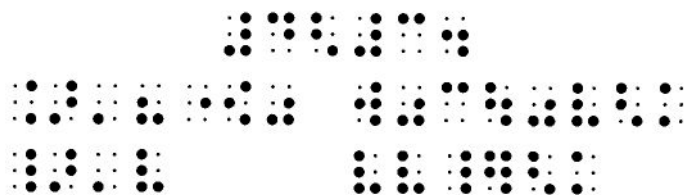
Signos de la tabla 15 A.

	Parte de mano derecha
	Parte de mano izquierda
	Parte del solista en partituras de acompañamiento
	Parte de mano derecha con lectura ascendente de intervalos
	Parte de mano izquierda con lectura descendente de intervalos

15-1. Los signos de este capítulo hacen referencia a la música para instrumentos de teclado -como el clavecín- además del piano, así como para los modernos instrumentos electrónicos de teclado.

15-2. Los signos de mano se colocan antes del primer signo del fragmento al que afectan. Si el primer signo de ese fragmento contiene alguno de los puntos 1, 2 o 3, el signo de mano debe estar seguido del punto 3.

Ejemplo 15-2.



15-3. La nota siguiente a un signo de mano debe estar precedida del signo de octava.



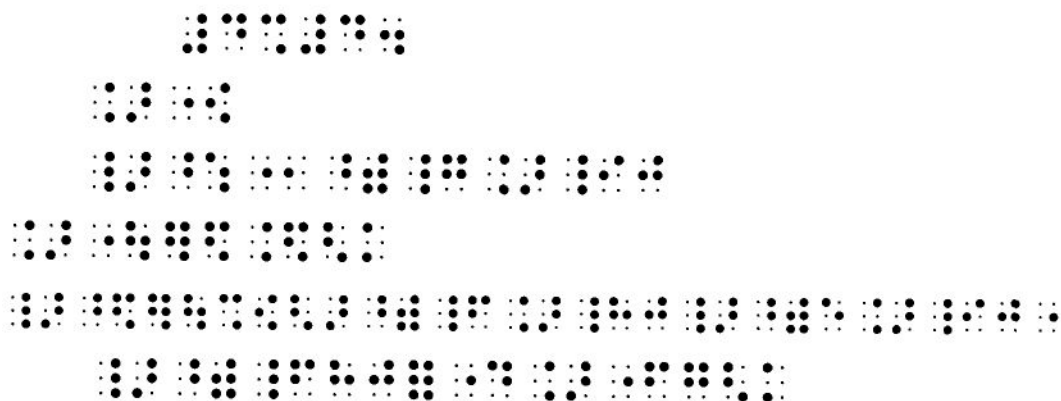
15-4. Cuando se escribe el acompañamiento para piano de una obra para un instrumento o voz solista, por encima de la mano derecha del teclado se incluye una línea que contiene un guión de la parte del solista o bien dicha parte completa. Si se incluye la parte completa lo normal es indicarla mediante la abreviatura de dicha parte o bien con la clave correspondiente a la misma, pero si se incluye solamente un guión puede usarse el signo  $\text{⋮} \text{⋮} \text{⋮}$

15-5. Cuando el acompañamiento es reducción de una partitura orquestal y en él se incluyen anotaciones sobre instrumentación, éstas se transcriben tal como aparecen en el original en tinta.

15-6. En ocasiones surgen fragmentos cuya ejecución se realiza alternativamente con ambas manos. Un fragmento de estas características debe escribirse íntegramente, siempre que sea posible, en la parte asignada a una de las manos, anteponiendo a la nota en la que se produce el cambio de mano el signo correspondiente. La nota siguiente a un signo de mano debe llevar indicación de octava. La lectura de intervalos es la que corresponde a la línea de la mano en la que se escribe el fragmento.



No siempre es fácil decidir qué parte es la más adecuada para escribir un fragmento de estas características, siendo la mejor pista el aspecto general de la música.

Ejemplo 15-6.



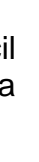
15-7. Cuando un fragmento que se ejecuta con la alternancia de ambas manos contiene la totalidad de la música del pasaje, dicho fragmento se escribe íntegramente en la parte de una de las manos, omitiéndose en esa paralela la línea correspondiente a la otra mano.

15-8. Si en un fragmento se sigue con total exactitud el modelo establecido en la alternancia de las manos, al final de dicho modelo puede escribirse la abreviatura "sim." -precedida del signo de palabra-, y no es necesario seguir escribiendo los signos de mano en tanto que la alternancia siga siendo exacta. La abreviatura "sim." debe estar precedida del punto 5, porque no figura en el original en tinta.

15-9. Siempre que, por alguna razón, se decida cambiar la dirección de lectura de los intervalos, escribiendo la mano derecha de abajo arriba o la mano izquierda de arriba abajo, se utilizan los signos de mano  para indicar mano derecha con lectura ascendente y  para indicar mano izquierda con lectura descendente. Este procedimiento es útil en partituras de orquesta con instrumentos de teclado, porque en este tipo de partituras se transcriben los intervalos en la misma dirección para todos los instrumentos, así como en ejemplos de obras teóricas.

Ejemplo 15-9.



15-10. En música compleja, como la de Chopin y otros, a veces es difícil determinar la coincidencia exacta de las notas en ambas manos. Para determinar el punto de coincidencia se escribe en ambas manos el signo .

Ejemplo 15-10.

## 2. Signos de pedal para el piano

Signos de la tabla 15 A.

⠠⠠⠠⠠⠠⠠	<i>Ped.</i> u otra indicación para pisar el pedal
⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Estrella u otra indicación para levantar el pedal
⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Estrella y <i>Ped.</i> bajo una nota
⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Medio pedal
⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Pedal apoyado y levantado inmediatamente

15-11. Las indicaciones de pedal (como la abreviatura "ped." para apoyar el pedal y la estrella para levantarlo) se transcriben en el mismo lugar en el que aparecen en tinta, mediante los signos correspondientes.

Normalmente se escriben en la parte de mano izquierda, a menos que la estructura de esta parte no permita su ubicación exacta y que las notas de mano derecha hagan posible colocar estas indicaciones con total exactitud. Esto puede suceder cuando una indicación de apoyar o levantar el pedal aparece en medio de una nota larga de la mano izquierda, pero coincide con el inicio de una nota o silencio en la mano derecha. Cuando no es posible ubicar la indicación de pedal con total exactitud ni en la mano izquierda ni en la

derecha, se escribe en la parte de mano izquierda en una cópula con silencios con la duración adecuada para indicar la ubicación exacta del pedal.

No obstante, hay que advertir que las indicaciones de apoyar y levantar el pedal como actos sucesivos, deben escribirse en la misma mano.

15-12. Cuando las indicaciones para pisar el pedal, para medio pedal o la combinación de una estrella con el pedal, aparecen en tinta debajo de una nota o un silencio, en Braille se transcriben antes de dicha nota o silencio. El signo para levantar el pedal sigue a la última nota, intervalo o silencio afectado.

Ejemplo 15-12.

The image shows a musical score for Example 15-12. At the top, there is a Braille transcription consisting of three lines of Braille characters. Below this is a musical staff in bass clef with a 2/4 time signature. The staff contains several notes and rests. Below the staff, there are two horizontal lines representing pedal markings. The first line starts with a 'p' (piano) dynamic marking and a 'Ped.' symbol, followed by a star symbol (\*). The second line starts with a 'Ped.' symbol and a star symbol (\*). The star symbols indicate the placement of the pedal markings relative to the notes and rests in the staff.

15-13. Cuando una indicación de pedal alzado va seguida inmediatamente de otra de pedal apoyado, se omite el signo para levantar el pedal.

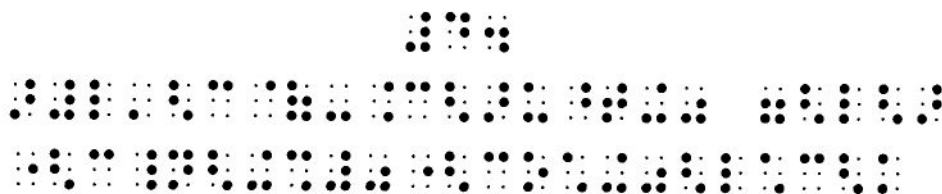
Ejemplo 15-13.

The image shows a musical score for Example 15-13. At the top, there is a Braille transcription consisting of three lines of Braille characters. Below this is a musical staff in bass clef with a 2/4 time signature. The staff contains several notes and rests. Below the staff, there are two horizontal lines representing pedal markings. The first line starts with a 'p' (piano) dynamic marking and a 'Ped.' symbol, followed by a star symbol (\*). The second line starts with a 'Ped.' symbol, a star symbol (\*), another 'Ped.' symbol, a star symbol (\*), and a final 'Ped.' symbol. The star symbols indicate the placement of the pedal markings relative to the notes and rests in the staff.

15-14. El medio pedal se indica en tinta de maneras distintas. Normalmente es una línea horizontal que se dobla en algún punto, o que incluye una V en posición invertida para indicar el punto exacto del medio pedal. En el ejemplo

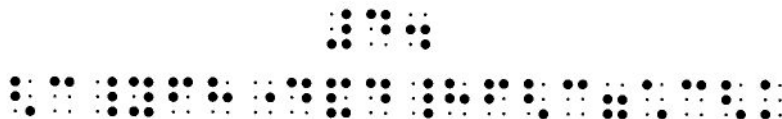
siguiente, la colocación del signo de medio pedal después de la cópula permite indicar su posición exacta en el original en tinta.

Ejemplo 15-14.



15-15. Pueden usarse las repeticiones conjuntamente con los signos de pedal, pero a condición de que la partitura quede perfectamente clara.

Ejemplo 15-15.



15-16. Si se utilizase un signo de repetición en el ejemplo siguiente, indicaría erróneamente que el pedal se levanta y vuelve a apoyarse antes del cuarto tiempo. En casos como éste debe evitarse el uso de las repeticiones, que en ningún caso deben utilizarse cuando de su uso pueden originarse dudas.

Ejemplo 15-16.

15-17. Si el signo de pedal afecta únicamente a parte del fragmento a repetir y la repetición es exacta, el signo de repetición incluye la acción del pedal.

## B. Órgano

15-18. Los signos de mano, así como todas las normas de utilización de los mismos establecidas al principio de este capítulo, son aplicables a las partes de mano derecha y mano izquierda en música para órgano.

### 1. Pedales para órgano

Signos de la tabla 15 B.

⠠⠠⠠⠠	Parte de pedales en el órgano
⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Inicio de un fragmento en el que la parte de pedal y la de mano izquierda están escritas en tinta en el mismo pentagrama
⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Vuelta del pedal a su propio pentagrama, separándose de la mano izquierda
⠠⠠	Punta del pie izquierdo (cuña ^ bajo una nota)
⠠⠠	Talón del pie izquierdo (herradura U o círculo bajo la nota)
⠠⠠	Punta del pie derecho (cuña ^ sobre la nota)
⠠⠠	Talón del pie derecho (herradura U o círculo sobre la nota)
⠠⠠	Entre signos de punta y/o talón, cambio sobre una nota
⠠⠠	Cambio sin indicar punta o talón
⠠⠠⠠⠠	Pie cruzado por delante (guión _ sobre el signo de punta o talón)
⠠⠠⠠⠠	Pie cruzado por detrás (guión _ por debajo del signo de punta o talón)

15-19. Cuando la parte de pedal para órgano está escrita en un pentagrama aparte, en Braille se transcribe como parte independiente dentro de la paralela, precedida del prefijo visto en la **tabla 15 B**. Cuando la parte de pedal está incluida en el pentagrama para la mano izquierda, se combinan los prefijos de pedal y de mano izquierda, tal como se aprecia en el próximo ejemplo. Este prefijo combinado se escribe únicamente al inicio de un fragmento de estas características, ya que las siguientes paralelas llevan sólo el prefijo para la mano izquierda. El siguiente ejemplo no está en formato compás sobre compás porque no tiene más que un pentagrama.

Ejemplo 15-19.

15-20. Cuando la escritura del pedal desaparece del pentagrama de mano izquierda, se escribe el prefijo  $\text{⠠⠠⠠⠠⠠⠠}$  una sola vez para indicar esta circunstancia. Si la propia música muestra con claridad que el pedal ha dejado de usarse, puede omitirse la escritura de este prefijo. Si el pedal vuelve a intervenir se escribe de nuevo el prefijo combinado. De no haber parte de pedal en el tercer compás del ejemplo anterior, se escribiría así:

Ejemplo 15-20.

15-21. Cuando en tinta se colocan por debajo del pentagrama la cuña para la punta y el símbolo curvado para el talón, están referidos al pie izquierdo; mientras que si están por encima del pentagrama se refieren al pie derecho. En Braille, estos signos se colocan detrás de las notas o intervalos a los que afectan, y su tratamiento es idéntico al de los signos de digitación.

15-22. Las líneas horizontales por encima o por debajo de los símbolos de pie, indican normalmente el cruzamiento de los pies, si bien en algunas ediciones pueden tener otros significados. En Braille, los signos de cruzamiento de pie se colocan antes de la nota afectada.

Ejemplo 15-22.



15-23. La introducción en Braille de las indicaciones de registración es relativamente compleja. Los interesados en conocer este aspecto de la transcripción para órgano, disponen de información al respecto en el "Manual internacional de musicografía Braille", capítulo XV, párrafos 15-32 a 15-38.











[Volver al Índice / Inicio del Capitulo](#)




## XVI. MÚSICA VOCAL


### (Tabla 16)

Signos de la tabla 16.

	Ligadura silábica
	Ligadura silábica para primer y segundo idioma
	Ligadura silábica para tercer y cuarto idioma
	Ligadura indicativa de variación de sílabas en un solo idioma
	Comienzo y final de ligadura de fraseo
	Dos sílabas cantadas sobre una nota
	Tres sílabas cantadas sobre una nota
	Media respiración
	Respiración completa
	Delimitadores del texto que ha de cantarse sobre una nota


16-1. Las partes vocales para solista se transcriben igual que las instrumentales, salvo en lo referente a las ligaduras de expresión y a la forma de introducir el texto cantado.

16-2. En Braille se escribe el texto cantado debajo del compás de la música a la que corresponde, creando una paralela con la música y el texto, de modo similar al formato "compás sobre compás". La línea de texto se encabeza con el signo .

16-3. La línea de música puede estar encabezada: por la abreviatura de la voz correspondiente, por la clave que figure en la partitura en tinta, o por el signo .

16-4. En Braille, es conveniente añadir en la parte vocal indicaciones tales como "rit.", "acel.", "a tempo", aunque en tinta figuren únicamente en la parte del acompañamiento.

16-5. La música y el texto no se alinean con exactitud como en tinta, ya que únicamente se alinea el primer signo del compás de música con el principio del texto que le corresponde. Por ello debe ponerse especial cuidado en el empleo de los signos que aparecen en los ejemplos siguientes.

16-6. El signo  entre notas indica que sobre éstas se canta una sola sílaba de texto. El signo se duplica cuando se cantan más de cuatro notas sobre la

misma sílaba. En música vocal, para la ligadura de expresión se utilizan siempre los signos  $\text{⠠⠠⠠⠠⠠⠠}$  para abrir y  $\text{⠠⠠⠠⠠⠠⠠}$  para cerrar, con independencia del número de notas que abarque la ligadura.

Para la ligadura de notas de adorno se usa, en música vocal, el signo  $\text{⠠⠠⠠⠠⠠⠠}$ . En música instrumental no se utiliza este signo, ya que no se presta a confusión el uso del signo  $\text{⠠⠠}$  también como ligadura para las notas de adorno.

Ejemplo 16-6.

The image shows a musical score in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The melody is written on a single staff. Below the staff, the lyrics are: Tu- so- lus\_ al- tis- si- mus Je - su Chris- te\_. Above the staff, there are four lines of Braille notation corresponding to the lyrics. The Braille notation uses various symbols to represent the notes and rests of the melody, including ligatures for expression and ornaments.

16-7. Cuando dos o tres sílabas o vocales se cantan sobre la misma nota, se coloca, después de dicha nota, el signo  $\text{⠠⠠}$  si se cantan dos sílabas o vocales y el signo  $\text{⠠⠠⠠}$  si se cantan tres. En el texto, las sílabas o vocales que se unen se encierran entre los signos  $\text{⠠⠠}$  y  $\text{⠠⠠⠠}$

Ejemplo 16-7.

The image shows a musical score in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The melody is written on a single staff. Below the staff, the lyrics are: Tu- so- lus\_ al- tis- si- mus Je - su Chris- te\_. Above the staff, there are four lines of Braille notation corresponding to the lyrics. The Braille notation uses various symbols to represent the notes and rests of the melody, including ligatures for expression and ornaments.

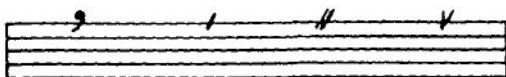


16-8. La transcripción de partituras con texto en dos o más idiomas sobrepasa el nivel de esta obra, por ser excesivamente compleja. Quienes deseen profundizar en la materia deben consultar el "Manual internacional de musicografía Braille" en su capítulo XVI, párrafos 16-9 y 16-10.

16-9. Los signos de respiración se colocan allí donde aparecen en la partitura, y ninguno de ellos obliga a poner signo de octava antes de la nota siguiente.

Los símbolos que indican en tinta la respiración son muy variados, y el signo que un compositor o editor utiliza para indicar media respiración puede ser usado por otro para respiración completa. Cuando no se sabe con certeza si un determinado signo hace referencia a media respiración o a respiración completa, debe incluirse una nota del transcriptor en la que se describan las diferentes formas de los signos en tinta, junto con su representación Braille. El ejemplo siguiente muestra los símbolos más comunes utilizados en tinta para indicar, tanto la media respiración como la respiración completa.

Ejemplo 16-9.



16-10. Los signos de repetición específicos de la musicografía Braille, que tanto pueden facilitar la lectura en música instrumental, hay que usarlos con mucha cautela en música vocal. Además de las repeticiones que aparezcan en la partitura en tinta, las únicas aconsejables en la transcripción Braille son las de compás completo, colocando el nuevo texto -si el texto no se repite- debajo del signo de repetición. También se puede usar el segno Braille para repeticiones largas y muy claras, tales como la repetición final de un aria después de la parte central, en la que suele repetirse tanto la música como el texto.

16-11. Las indicaciones separadas sobre tesitura vocal deben transcribirse tal y como aparecen en la edición en tinta.

Ejemplo 16-11.



16-12. En Braille no se incluyen los guiones que en tinta aparecen entre determinadas sílabas para la alineación vertical del texto con las notas. (Ver ejemplo 16-6).

16-13. Cuando las partes para tenor aparecen en clave de sol, escritas una octava por encima de su sonido real, en Braille deben transcribirse en la octava en la que realmente suenan.

16-14. En las partituras para conjunto vocal y para coro son de aplicación las normas establecidas a lo largo de este capítulo. Cuando se transcriben las partes por separado el tratamiento es el expuesto hasta aquí.

Para la transcripción de la partitura completa se utiliza el sistema "compás sobre compás". En cuanto al texto, si en una paralela es exactamente el mismo para todas las voces, se escribe una sola vez debajo de la voz más grave. Si en alguna de las voces el texto difiere aunque sea mínimamente del de las voces restantes, es necesario escribir el texto debajo de cada una de las voces.

[Volver al Índice / Inicio del Capítulo](#)

## XVII. INSTRUMENTOS DE CUERDA

### (Tabla 17)

#### A. Signos generales

17-1. La música para instrumentos de cuerda se transcribe haciendo uso de la signografía general vista en este manual, así como de la específica que veremos en este capítulo.

17-2. Debido a que no son totalmente estándar los signos en tinta para cuerdas, posiciones, cejas, armónicos y otros signos, es conveniente que el transcriptor tenga un buen conocimiento de estos instrumentos. De no poseerlo, debe buscar el medio de consultar con algún especialista de los instrumentos para los que tiene que transcribir.

17-3. Cuando se transcribe para un solo instrumento se puede encabezar la partitura con el signo de la clave correspondiente. En este caso, la clave de sol indica lectura descendente de intervalos y la clave de fa lectura ascendente. Para la viola, que se escribe en clave de do en tercera, la lectura de intervalos es descendente.

Cuando se escriben varios instrumentos en forma de partitura se sustituye el signo de clave por la abreviatura del nombre del instrumento. En la mayoría de los casos la lectura de intervalos está perfectamente definida para cada instrumento, pero en caso de duda o si queremos escribir los intervalos de todos los instrumentos en la misma dirección, debe incluirse al principio de la obra una nota aclaratoria. El ejemplo siguiente puede servir de modelo para indicar la lectura de intervalos de cada instrumento.

Ejemplo 17-3.



17-4. La guitarra se escribe normalmente una octava alta de su sonido real. La transcripción Braille se realiza en este caso respetando la escritura original.

Signos de la tabla 17 A.

	Primera cuerda		Quinta cuerda
	Segunda cuerda		Sexta cuerda
	Tercera cuerda		Séptima cuerda
	Cuarta cuerda		

17-5. En tinta las cuerdas se indican, tanto con números romanos, números arábigos o con letras. En Braille se utilizan en todo caso los signos vistos anteriormente.

Sin embargo, cuando nos encontramos con combinaciones de palabras y letras del tipo "sul G", deben transcribirse tal como aparecen en el original.















17-6. Los signos de cuerda no obligan a poner signo de octava para la nota siguiente.

17-7. Si en tinta hay líneas de continuidad para indicar cuerdas, en Braille se duplica el signo de cuerda correspondiente antes de la primera nota y se repite sin duplicar antes de la última. Se duplica únicamente la segunda mitad del signo.

Ejemplo 17-7.

The image shows a musical staff with a treble clef and a common time signature. The first four measures are grouped by a brace with the number '4' above it. The next three measures are grouped by a brace with the number '3' above it. Above the staff, there are two lines of Braille notation. The first line contains a single Braille sign for the first string (dots 1-2, 3-4, 5-6) above the first measure, followed by four Braille signs for the first string above the first four measures, and then four Braille signs for the first string above the next four measures. The second line contains two Braille signs for the first string above the first two measures of the 3-measure phrase, and then two Braille signs for the first string above the last two measures of the 3-measure phrase.


Signos de la tabla 17 B.

	Primera posición o traste		Séptima posición o traste
	Segunda posición o traste		Octava posición o traste
	Tercera posición o traste		Novena posición o traste
	Cuarta posición o traste		Décima posición o traste
	Quinta posición o traste		Media posición
	Sexta posición o traste		
	Glissando o cambio a una nueva posición		
	Inicio de línea de cambio		
	Final de línea de cambio		

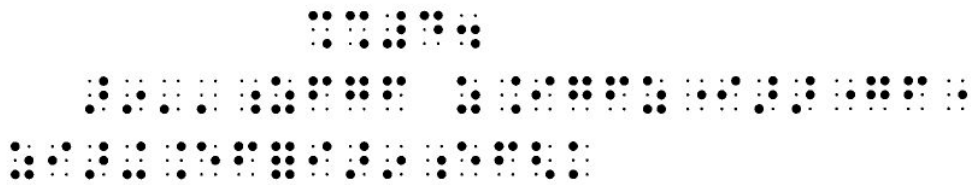
17-8. Los signos de posición o traste van normalmente detrás de los signos de cuerda y delante de los signos de arco y de plectro. Se utiliza el término "posición" para los instrumentos de arco que tienen el diapasón liso, y el término "traste" para los instrumentos que disponen de estos elementos en su diapasón.

En tinta, los signos de posición o traste suelen ser números romanos o arábigos.

17-9. La nota que sigue a un signo de posición o traste debe estar precedida del signo de octava.

17-10. La línea de continuidad que sigue a un signo de posición se expresa mediante dos puntos 3 a continuación del signo. El signo que indica el final de esta línea  , se escribe a continuación de la última nota afectada por ella, y no es necesario escribirlo si inmediatamente después aparece otro signo de posición que indica claramente que la línea de continuidad ha terminado.

Ejemplo 17-10.

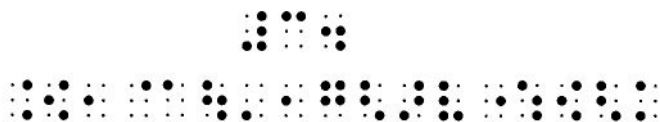


17-11. La digitación de los instrumentos de cuerda se explica en el capítulo VIII. Las líneas de cambio se encuentran frecuentemente en música para guitarra y, ocasionalmente, también en instrumentos de arco. Son los mismos signos de glissando tanto en tinta como en Braille, pero, a menos que aparezca la palabra glissando o su abreviatura, las líneas inclinadas en tinta indican un cambio de traste o posición. Este signo se coloca entre las notas a las que afecta. Cuando en tinta aparece la palabra glissando o su abreviatura, debe también figurar en la transcripción Braille.

17-12. Si aparecen notas intermedias es necesario indicar el principio y el final del cambio, haciendo uso de los signos vistos anteriormente. Siempre que sea posible debe usarse el signo normal de cambio. En el apartado (a) ilustra el cambio normal y el (b) el uso de los signos de comienzo y final.

Ejemplo 17-12.

(a)





(b)

The image shows a musical score for a string instrument. The notation includes a treble clef, a key signature of three sharps (F#, C#, G#), and a 9/8 time signature. The melody consists of a series of eighth notes with a glissando line above them. The Braille transcription above the staff shows the corresponding Braille symbols for the notes and the glissando sign.

17-13. El signo de glissando se coloca después de la primera de las dos notas a las que afecta. Si en tinta aparece también una ligadura, ésta precede al signo de glissando. Si además se encuentra la palabra "glissando" o su abreviatura, hay que incluirlas también en la transcripción Braille.

Signos de la tabla 17 D.

	Armónico natural o cuerda al aire
	Armónico artificial

17-14. Los armónicos naturales se distinguen de los artificiales por la manera de escribirlos en tinta. Se utiliza el signo de armónico artificial para aquellas notas que tienen forma de rombo, mientras que el signo de armónico natural se usa cuando una nota normal tiene un cero encima y no es cuerda al aire. Esto no se presta a confusión, porque el signo Braille de cuerda al aire es el mismo del armónico natural.

17-15. El signo de armónico natural va a continuación de la nota, mientras que el de armónico artificial precede a la nota y únicamente puede estar separado de ella por el signo de octava y/o alteraciones. Las palabras o abreviaturas tales como "art. arm." se incluyen también en la transcripción Braille precedidas de los correspondientes signos de palabra.

17-16. Si figura la digitación de un armónico natural, ésta precede al signo de armónico.

Ejemplo 17-16.

The image shows a musical staff with a treble clef. A natural harmonic is indicated by a vertical line with two dots on the left and two dots on the right, placed above the staff. The fingering '1' is written above the harmonic sign. The Braille transcription to the left shows the Braille symbol for a natural harmonic.

17-17. Tanto el signo de armónico natural como el de armónico artificial pueden duplicarse si afectan a más de tres notas o intervalos. La duplicación del signo de armónico artificial se realiza así: ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

17-18. Para profundizar en la información sobre la escritura de los armónicos, deben consultarse los párrafos 17-20 a 17-23 del capítulo XVII del "Manual Internacional de Musicografía Braille".

## B. Instrumentos de arco

Más signos de la tabla 17 D.

	Arco tirado (arco abajo)
	Arco empujado (arco arriba)

17-19. Los signos de arco y los de plectro (que son los mismos tanto en tinta como en Braille) se colocan normalmente después de los signos de posición y de cuerda y pueden duplicarse. Si para la ligadura larga de expresión se utiliza el signo ⠠⠠⠠⠠, éste suele preceder al signo de arco o de plectro.

Ejemplo 17-19.

The image displays a musical score snippet with Braille notation above it. The Braille notation includes a treble clef, a sharp sign for the key signature, a 2/4 time signature, and a series of rhythmic and articulation signs. The musical notation below shows a treble clef, a sharp sign for the key signature, a 2/4 time signature, and a series of eighth notes with a long phrasing slur (⠠⠠⠠⠠) and various bowing/playing signs (V, 3, 4, 0, 3). The phrasing slur is a horizontal line with a curved end, and the bowing signs are 'V' for down-bow and 'V' for up-bow, with numbers 3, 4, 0, and 3 indicating fingerings or bowing patterns.

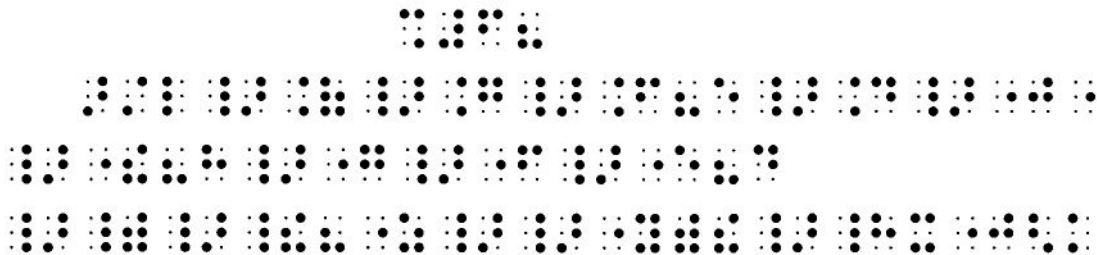
17-20. En los instrumentos de arco se pueden tocar acordes de tres o cuatro notas, manteniendo durante más tiempo las dos más agudas o las dos más graves. Cuando en tinta se escribe un acorde con notas de diferentes valores, se utiliza la cópula siempre que sea necesario.

Ejemplo 17-20.



17-21. Cuando el original en tinta nos indica que determinados pizzicatos deben ejecutarse con la mano izquierda (utilizando normalmente el signo más), las notas afectadas deben estar precedidas en Braille del signo  $\text{⠠⠠⠠⠠}$ , que puede incluso duplicarse. La nota siguiente a este signo debe estar precedida del signo de octava.

Ejemplo 17-21.



### C. Instrumentos de cuerdas pulsadas

Signos de la tabla 17 C.

$\text{⠠⠠⠠}$	Ceja
$\text{⠠⠠⠠⠠}$	Media ceja
$\text{⠠⠠⠠⠠⠠}$	Cejilla

17-22. Las cejas pueden indicarse en tinta de dos maneras distintas:

1) Colocándolas por encima del pentagrama, utilizando únicamente letras mayúsculas o bien letras mayúsculas combinadas con números o fracciones, para indicar si la ceja es completa o no.

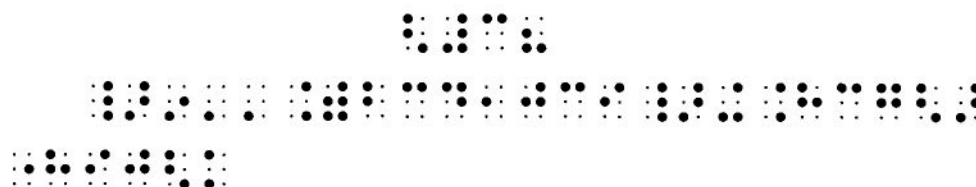
2) Colocándolas dentro del pentagrama, añadiendo corchetes verticales antes de las notas o acordes a los que afectan.

17-23. La ceja completa se indica normalmente con las letras "C" o "B" por encima del pentagrama. Las cejas parciales suelen incluir la "C" o la "B" con una inclinada que las cruza,  $\frac{1}{2}$  C,  $\frac{1}{2}$  B, PB, MC, MB, etc.

17-24. En Braille, los signos de ceja se colocan inmediatamente antes de los signos de traste, y la nota siguiente debe estar precedida del signo de octava.

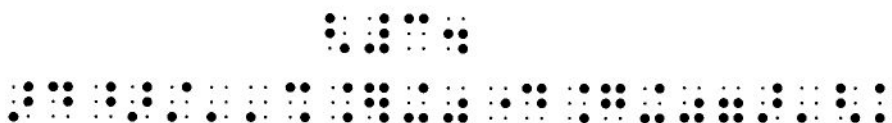
17-25. El ejemplo siguiente muestra una ceja completa sobre el quinto traste, con una línea de continuidad que acaba cuando se inicia la siguiente ceja sobre el tercer traste. Por esta razón no es necesario indicar el final de la línea de continuidad, ya que la nueva ceja supone el final de la anterior.

Ejemplo 17-25.



17-26. El ejemplo siguiente muestra una media ceja con indicación del final de su línea de continuidad.

Ejemplo 17-26.



17-27. En el ejemplo siguiente, la ceja está indicada en tinta mediante un corchete que corta verticalmente todo el pentagrama, indicando ceja completa. En Braille se incluye el signo de ceja completa antes del silencio de corchea, y no es necesario repetirlo después de la cópula.

Ejemplo 17-27.





17-28. Cuando el símbolo de ceja no va seguido en tinta de una indicación de traste, en Braille tiene que estar seguido del signo  $\text{⠠}$ .

Signos de la tabla 17 D.

$\text{⠠}$	Golpe ascendente
$\text{⠡}$	Golpe descendente


## Signos de la tabla 11.


	Arpeggio ascendente
	Arpeggio descendente

17-29. En algunas ediciones de música para guitarra, el símbolo utilizado en tinta para indicar un "golpe descendente" es una flecha apuntando hacia arriba y el golpe ascendente una flecha apuntando hacia abajo. (Moviendo la mano hacia abajo perpendicularmente a las cuerdas se pulsan de la nota más grave a la más aguda y viceversa). Otros editores, en cambio, utilizan las flechas con el significado opuesto, la que apunta hacia arriba para "golpe ascendente" y la que apunta hacia abajo para "golpe descendente". En Braille, si el transcriptor tiene claro el significado de los símbolos de la edición en tinta (bien porque figure nota explicativa sobre su uso o porque el transcriptor tenga suficiente conocimiento del instrumento), escribirá la signografía correspondiente, sin necesidad de incluir explicación, salvo si el usuario lo solicita, de acuerdo con sus necesidades. Si el transcriptor no puede averiguar el significado de los símbolos debe incluir una nota a la edición Braille especificando la equivalencia que él establece entre los signos Braille y los símbolos en tinta.

17-30. Para el rasgueado (técnica especial muy usada en el flamenco, que "rasguea" las cuerdas con rapidez de arriba abajo y de abajo arriba), deben usarse los signos de arpeggio, precedidos de la palabra "rasgueado" o su abreviatura "rasg.", según aparezca en el original en tinta. Si las flechas apuntan en ambas direcciones utilice los signos de arpeggio ascendente y descendente, respetando el original en tinta.

### Ejemplo 17-30.

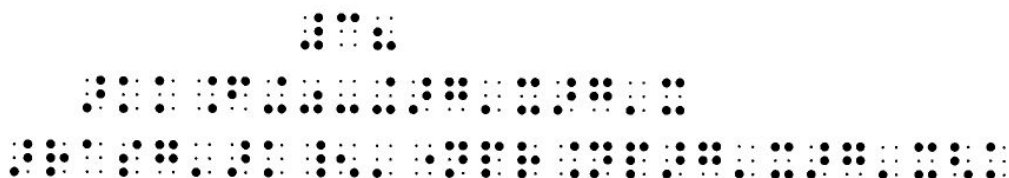




**Rasg.**

17-31. Cuando se indica un "golpe" utilice la palabra o su inicial, de conformidad con lo que aparezca en el original en tinta. Cuando el golpe se escribe sobre un silencio, la palabra o su inicial se coloca antes del mismo. Si no está sobre un silencio, se refleja en Braille su colocación en el original en tinta, tanto si está antes como después de una nota, de un rasgueado o de otro elemento.

Ejemplo 17-31.



Rasg.

17-32. Se recuerda que la digitación de la mano derecha se escribe en línea aparte, debiendo coincidir la indicación del dedo justo debajo de la nota a la que afecta. (Ver [Capítulo VIII](#)).

[Volver al Índice / Inicio del Capítulo](#)



## XVIII. INSTRUMENTOS DE VIENTO Y PERCUSIÓN

### (Tabla 18)



#### A. Instrumentos de viento

18-1. Para la escritura de los instrumentos de viento se usa la signografía general, pero se utilizan además algunos signos que tienen un significado específico para estos instrumentos.

Signos de la tabla 18 A.

	Letra O encima o debajo de la nota
	Signo más encima o debajo de la nota

Signos de la tabla 16 C.

	Media respiración
	Respiración completa

18-2. La letra O significa sonido abierto y suele indicar al intérprete que debe quitar la sordina. En Braille se coloca el signo después de la nota.

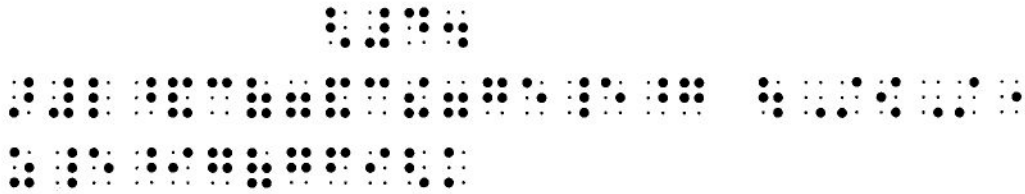
18-3. El signo más suele indicar que debe colocarse la sordina. En Braille se coloca antes de la nota.

18-4. Los símbolos en tinta para las respiraciones se representan por comas, puntas de flecha y otros signos gráficos. En algunas ediciones la coma representa respiración completa, mientras que en otras significa media respiración, situación que se repite con el resto de los símbolos. Si el transcriptor tiene suficientes conocimientos para determinar el significado de los símbolos en tinta, los transcribirá en Braille con los signos correspondientes. En caso de que no pueda determinar su significado, incluirá una nota a la edición Braille en la que debe describir los símbolos de la edición en tinta, indicando el significado que les ha asignado en la edición Braille.

18-5. Los signos de respiración se colocan después de la nota a la que afectan y no obligan al uso de signo de octava para la nota siguiente.

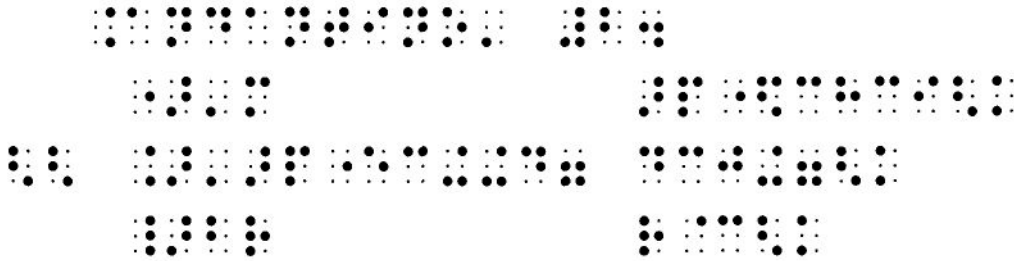


Ejemplo 18-5. (Solo de tuba)



18-6. Las partes para instrumentos transpositores se escriben con la armadura de la clave que aparece en el original en tinta. Cuando esto ocurre en partituras para varios instrumentos o con acompañamiento para teclado, cada parte tiene una armadura distinta, las cuales deben aparecer al principio de cada paralela.

Ejemplo 18-6.



18-7. Cuando en el mismo pentagrama se escriben dos instrumentos (dos flautas, dos clarinetes etc.) y aparecen acordes de la misma duración, pueden usarse normalmente los intervallos, si bien en algunos países utilizan cópulas aun en el caso de que los acordes sean de igual duración en las dos voces.

18-8. Las indicaciones del tipo "a 2" o "solo" deben incluirse tal como aparecen en el original.

## B. Percusión

18-9. Para los instrumentos de percusión de sonido determinado, tales como las campanas, el xilófono, etc., se utiliza la signografía estándar.

18-10. Para los instrumentos de sonido indeterminado, la música en tinta suele escribirse de una de las dos maneras siguientes:

1) Se utiliza el pentagrama normal de cinco líneas, cada una de las cuales - así como los espacios cuando es necesario- representa un instrumento diferente de los varios que toca un solo instrumentista. Las figuras se disponen en forma sucesiva o simultánea, dependiendo de si debe golpearse uno o varios instrumentos al mismo tiempo.

2) No se utiliza una pauta de cinco líneas. Se incluye la indicación de compás y el valor de las figuras a lo largo de una sola línea horizontal o, en ocasiones, en pautas de dos o tres líneas.

18-11. La pauta de cinco líneas para instrumentos de percusión incluye todos los detalles de interpretación, pero no incluye ningún signo de clave. Lógicamente debe incluir en cada línea y espacio utilizado, el nombre del instrumento que se escribe en dicha línea o espacio.

En la transcripción Braille se utilizan las notas que corresponderían si el pentagrama tuviese una clave de fa, y las indicaciones de interpretación se transcriben normalmente. Se usan cópulas e intervalos, los cuales pueden incluso duplicarse. Al principio hay que incluir una tabla que indique el instrumento que corresponde a cada nota. El ejemplo siguiente está tomado de un solo para dos tam-tam.

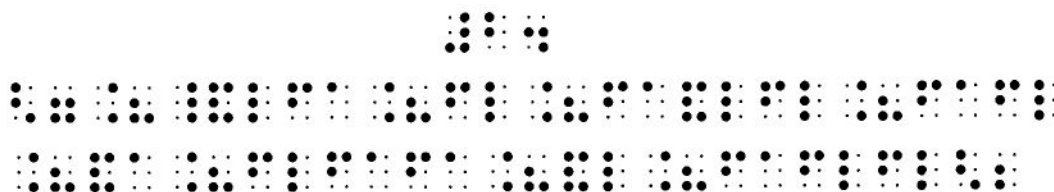
Ejemplo 18-11.

Signos de la tabla 18 B.


⠠⠠⠠	Mano derecha
⠠⠠	Mano izquierda

18-12. En tinta, las letras R y L se usan generalmente para indicar mano derecha y mano izquierda. En Braille, los signos de mano van después de la nota y siguen las mismas normas que la digitación. El ejemplo siguiente está tomado de un libro de ejercicios para tambor.

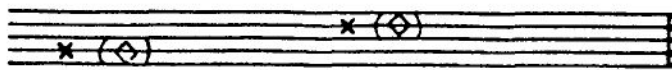
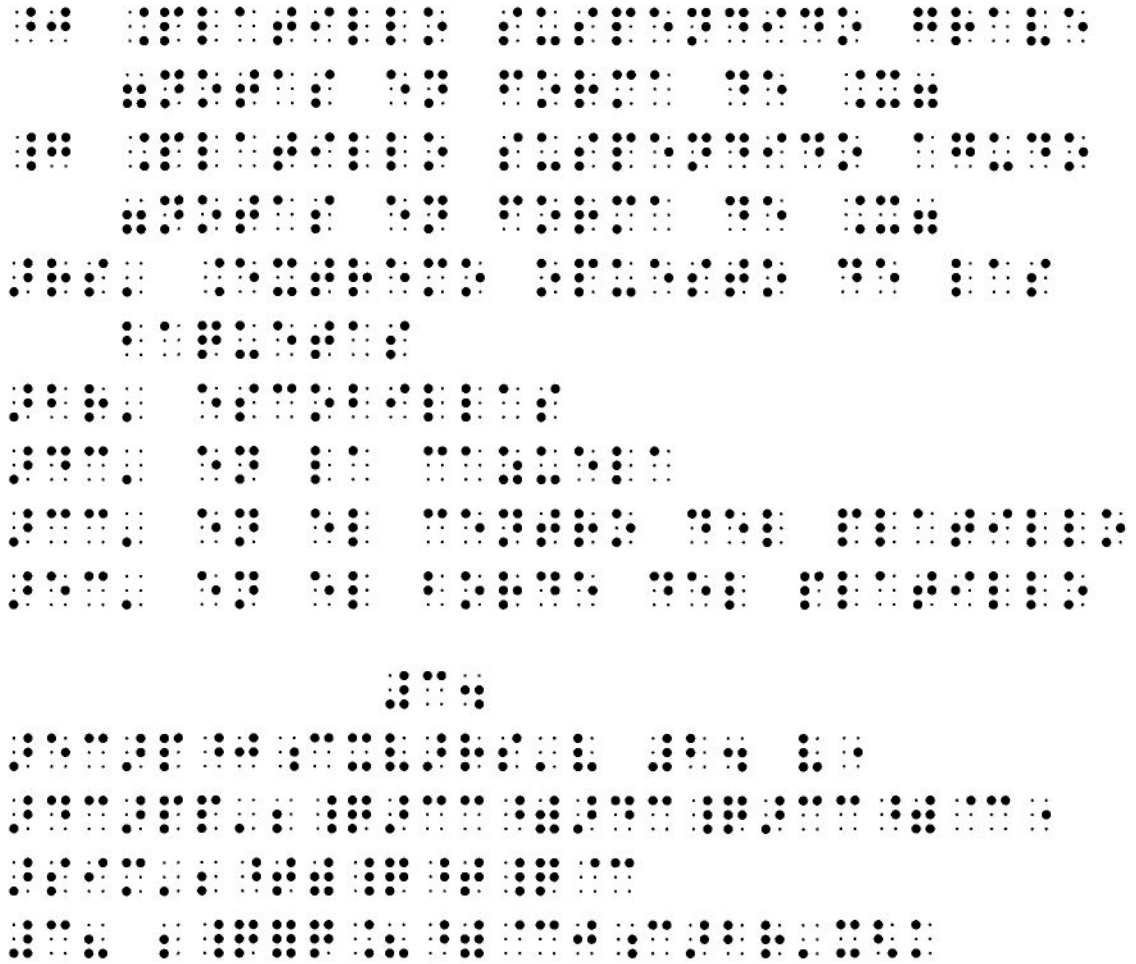
Ejemplo 18-12.








18-13. Si en tinta se utilizan palabras para indicar el cambio de elementos percutores (baquetas, escobillas, etc.), en la transcripción Braille se sigue fielmente el original. Si en tinta aparecen dibujos o símbolos, tenemos dos opciones: crear signos especiales para la ocasión, o bien abreviaturas, por ejemplo "bd" para baquetas duras. Sea cual sea la opción elegida, es necesario incluir una nota a la edición Braille en la que se explique el conjunto de signos y/o abreviaturas que se utilicen.

18-14. El ejemplo siguiente (previsiblemente tomado de una partitura americana) es un fragmento para dos platillos interpretando de maneras distintas. En este caso, en la lista de instrumentos se ha reflejado el hecho de que las notas tienen forma de X, información que incluso podría haberse omitido si el usuario no la solicita. Los símbolos restantes en el original en tinta son eminentemente gráficos. En este ejemplo figura la ligadura hacia ninguna parte , que indica que el platillo debe quedar sonando. El signo para esta ligadura debería haberse incluido también en la lista de signos especiales, ya que, si bien es un signo que figura en la musicografía, su uso es muy poco frecuente, por lo que es previsible que algún usuario lo desconozca.

Ejemplo 18-14.



Platillo suspendido grave    Platillo suspendido agudo

 <p>Extremo opuesto de las baquetas</p>	 <p>En la cazuela</p>
 <p>Escobillas</p>	 <p>En el centro del platillo</p>
	 <p>En el borde del platillo</p>



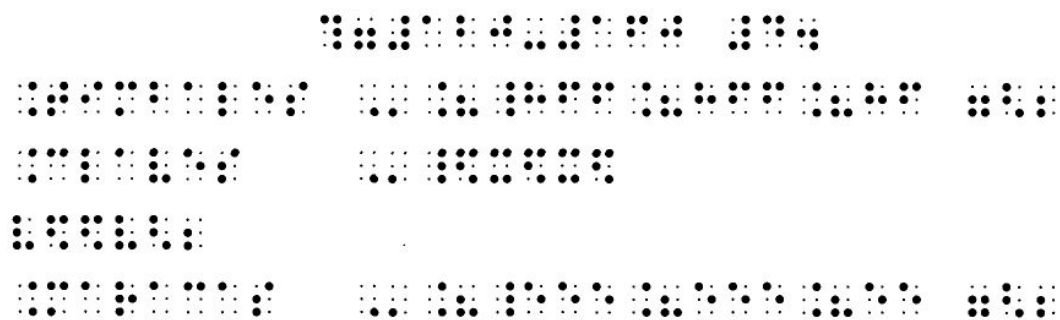
18-15. Si bien los percusionistas utilizan una terminología que difiere bastante de la usada en los restantes instrumentos (flams, redobles...), en las partituras en tinta se hace un uso de la signografía idéntico al de los demás instrumentos. Así, en el ejemplo siguiente tomado de un solo de batería, encontramos un "flam" (un mordente) y varios redobles (repeticiones en semicorcheas y en fusas). Este tipo de indicaciones puede aparecer tanto en un pentagrama como en escritura sobre una sola línea.

Ejemplo 18-15.

18-16. Cuando hay una explicación en tinta en la que se indica qué notas corresponden a cada instrumento, dicha explicación debe transcribirse en Braille, tal como se ilustra en el ejemplo siguiente. Cuando aparecen varias partes en el mismo pentagrama, éstas son ejecutadas por un solo intérprete y para su transcripción Braille se utilizan intervalos y cópulas, siempre que deban sonar varios instrumentos simultáneamente.

Cuando cada instrumento se escribe en un pentagrama distinto, en Braille se transcriben por separado.

Ejemplo 18-16.



♩ = 120-160

Timbales

Claves

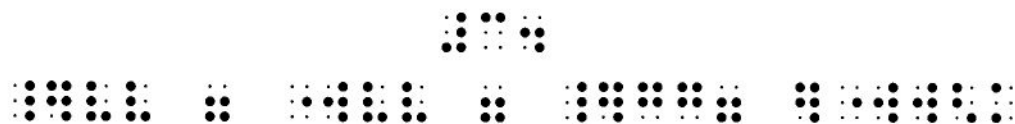
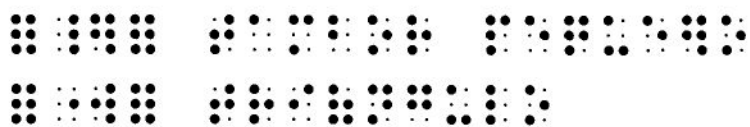
Maracas

Musical score for three instruments: Timbales, Claves, and Maracas. The score is in 4/4 time and consists of two measures. The tempo is marked as ♩ = 120-160. The Timbales part features a rhythmic pattern of eighth notes with accents (>). The Claves part features a rhythmic pattern of eighth notes with accents (>) and rests. The Maracas part features a rhythmic pattern of eighth notes with accents (>).

18-17. Cuando en tinta se escribe sobre una sola línea, en Braille se usa una única nota con sus valores correspondientes. Suele utilizarse generalmente el Do, en ocasiones el Re y, como veremos más adelante, también otras.

18-18. En el ejemplo siguiente, impreso en una sola línea, la dirección de las plicas hace referencia a distintos instrumentos. Las figuras para tambor pequeño tienen las plicas apuntando hacia abajo; las figuras para triángulo tienen las plicas apuntando hacia arriba. Se han definido los instrumentos al comienzo y, en tinta, las plicas los identifican durante toda la pieza. En la transcripción Braille se asigna una nota al tambor y otra al triángulo.

Ejemplo 18-18.















[Volver al Índice / Inicio del Capitulo](#)

## XIX. ACORDEÓN

### (Tabla 19)

Signos de la tabla 19 A.

	Prefijo de música para acordeón
<b>Filas de botones</b>	
	Primera fila - guión debajo de la nota (notas contrabajo)
	Segunda fila - sin indicación (notas de bajo)
	Tercera fila - 1 o M (acordes mayores)
	Cuarta fila - 2 o m (acordes menores)
	Quinta fila - 3, S o 7 (acordes de séptima dominante)
	Sexta fila - 4 o d (acordes de séptima disminuida)
	Séptima fila - diversas indicaciones
	Octava fila - diversas indicaciones
	Fila cero - diversas indicaciones

19-1. Los signos de la tabla para acordeón adquieren su valor únicamente cuando aparecen en una parte con el prefijo  , para la parte de mano izquierda de acordeón. Este signo se utiliza cuando la mano izquierda toca acordes en cada botón; cuando los botones corresponden todos a notas únicas (caso del bayán ruso) la parte de mano izquierda se indica con el signo  , como en los restantes instrumentos de teclado.

19-2. En tinta, las notas graves (las dos primeras filas de botones) suelen escribirse en la parte inferior del pentagrama con las plicas hacia arriba. Las notas que representan acordes (el resto de las filas de botones) se escriben en la parte superior del pentagrama con las plicas apuntando hacia abajo. Por lo tanto, en Braille no son necesarios los signos de octava para esta parte de mano izquierda, por lo que éstos se usan para numerar las filas de botones. Un signo de fila permanece activo mientras no aparece otro.



19-3. Los signos de filas de botones van inmediatamente antes de las notas a las que afectan y no deben separarse de ellas por ningún signo musicográfico.<sup>5</sup>

Ejemplo 19-3.

The image shows a musical staff in bass clef with a common time signature (C). The staff contains several notes. Above the staff, Braille button row signs are placed: two 'M' signs (representing 'M' for 'Mouth') and two '7' signs (representing '7' for '7th'). The 'M' signs are placed directly before the notes they affect, and the '7' signs are placed directly before the notes they affect. Above the staff, there are also Braille button row signs for 'M' and '7' that are not connected to any notes, illustrating the correct placement relative to notes.

Más signos de la tabla 19 A.

⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Abrir fuelle (V apuntando hacia la izquierda)
⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Cerrar fuelle (V apuntando hacia la derecha)
⠠⠠⠠⠠	Cesura (sin abrir ni cerrar)
⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Solo de bajo (B.S.)
⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Registro
⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Sin Registro (utilizar las iniciales en tinta)

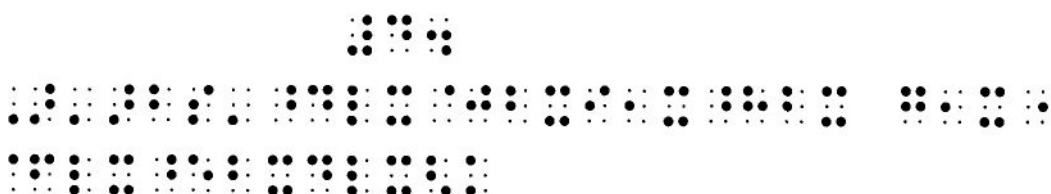
19-4. Las abreviaturas se sitúan en la parte de los bajos de acordeón sin espacios en blanco. Van precedidas del signo de palabra y seguidas del punto 3. Por ejemplo:

**S.R. o Sr. (por "senza registro")** ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

<sup>5</sup> En el "Manual de musicografía Braille" publicado por el Subcomité para la notación musical en sistema Braille de la U.M.C. en 1996 se establece que los signos de filas de botones pueden estar separados de las notas por las alteraciones, pero una decisión del mismo órgano de 1999 establece que estos signos no pueden separarse de las notas por ningún signo musicográfico.

19-5. En el siguiente solo de bajo se incluye la digitación.

Ejemplo 19-5.

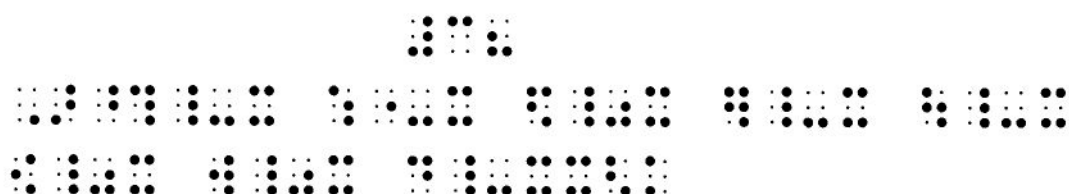


B.S.



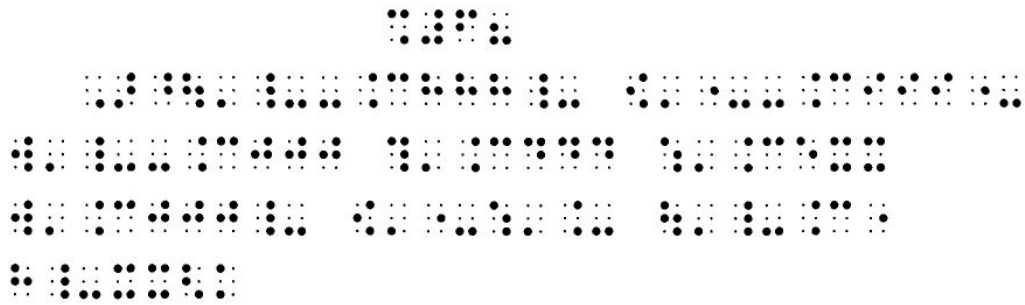
19-6. Cuando en la mano izquierda aparecen bajos sueltos (primera y segunda fila de botones) y acordes del mismo valor que suenan simultáneamente, las notas que representan acordes pueden escribirse como intervalos, precedidos del signo de fila correspondiente. En este caso, todas las notas que se escriban como intervalos han de estar precedidas de su correspondiente signo de fila.

Ejemplo 19-6.



19-7. Los intervalos pueden duplicarse, pero si hay un cambio de fila debe interrumpirse la duplicación.

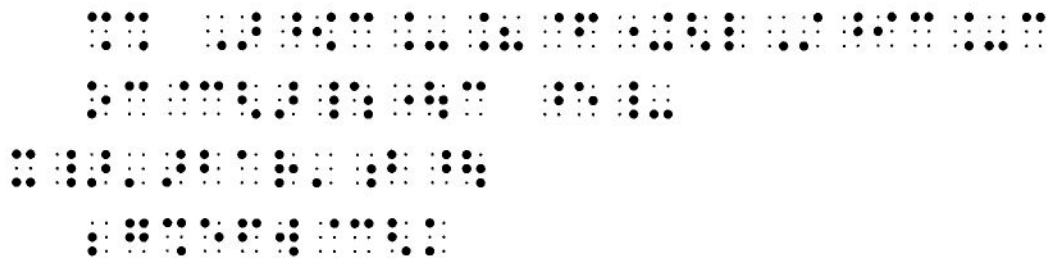
Ejemplo 19-7.

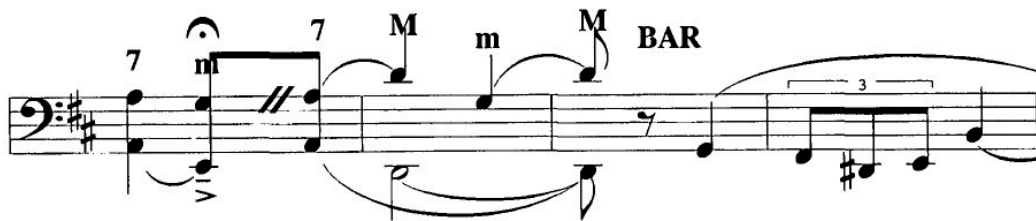


19-8. Cuando en la mano izquierda hay un cambio del sistema de acordes al sistema de notas únicas, se inserta el signo normal para la mano izquierda en

los instrumentos de teclado  $\text{♩} \text{♩} \text{♩}$ , se incluyen las letras "bar" o cualquier otra indicación que aparezca en el original en tinta, y las octavas, notas e intervalos recuperan el significado que tienen en cualquier otra partitura. Si la mano izquierda cambia de nuevo al sistema de acordes, se vuelve a colocar el prefijo  $\text{♩} \text{♩} \text{♩}$ , con lo que los signos de octava vuelven al significado específico para la mano izquierda del acordeón, indicando filas de botones.

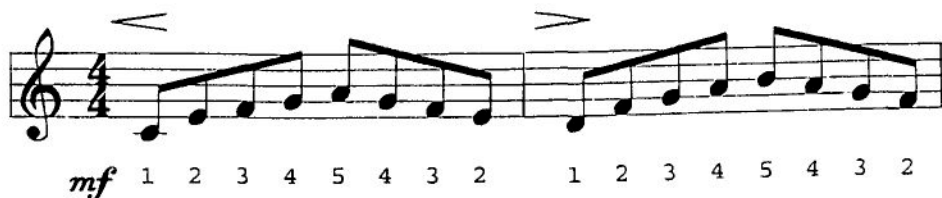
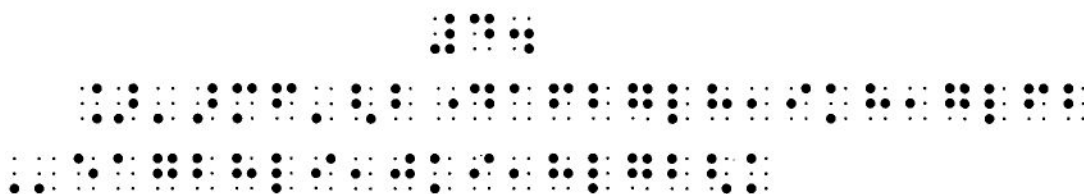
Ejemplo 19-8.





19-9. La parte de mano derecha se escribe igual que en los restantes instrumentos de teclado. En esta parte se incluyen los signos de abrir y cerrar el fuelle, que no obligan a poner signo de octava en la nota siguiente.

Ejemplo 19-9.



19-10. Si una partitura contiene dos digitaciones para la mano derecha, una para acordeón piano y otra para acordeón de botones, la que corresponde a acordeón piano debe transcribirse en primer lugar. Es necesario advertir de esta circunstancia en nota a la edición Braille.

19-11. Para las indicaciones de registración véase el "Manual Internacional de Musicografía Braille", capítulo 19, párrafos 5 y 6.

[Volver al Índice / Inicio del Capítulo](#)

## XX. PARTITURAS INSTRUMENTALES

20-1. En Braille es necesario incluir al principio de la transcripción una lista con todos los instrumentos que intervienen en la obra que se transcribe, que ha de incluir las abreviaturas que se utilizarán en la partitura Braille. Estas abreviaturas suelen corresponder al idioma del país en el que se hace la transcripción, y normalmente constan de dos o tres letras, seguidas del punto 3.

20-2. Generalmente, en la primera página se incluyen todos los instrumentos que intervienen en la obra, mientras que en las páginas siguientes se incluyen únicamente aquéllos que intervienen en ese momento, dándose por sobreentendido que los no incluidos tienen compases de espera.

20-3. A menos que la armadura de la clave sea la misma para todos los instrumentos, deben incluirse las distintas armaduras a continuación de la abreviatura de cada instrumento en todas las paralelas de la partitura. En el caso de que la armadura sea la misma en todas las partes -por no intervenir instrumentos transpositores-, dicha armadura se transcribe al principio de la partitura antes de la indicación de compás, no siendo necesario repetirla.

20-4. La información relativa a letras de ensayo y números de compás, se incluye en una línea libre por encima de cada paralela.

20-5. Cuando aparecen intervalos o cópulas, todas las partes deben leerse en la misma dirección. Se recomienda utilizar la lectura ascendente para estas partituras, pero, no obstante, debe reflejarse la dirección de la lectura al principio de la partitura con indicaciones del tipo de la siguiente:



20-6. Las partes divididas escritas en el mismo pentagrama se transcriben como acordes si las notas son del mismo valor, o con cópulas si los valores son diferentes. En este caso, después de la abreviatura del instrumento de que se trate y antes del punto 3, se escriben los números de las partes correspondientes, en la parte baja de la celdilla Braille (puntos 2356) y sin signo de número. Si la lectura de intervalos es ascendente se escribe primero el número de la parte más grave y viceversa. El ejemplo siguiente es para dos trompetas (números "2 1"), que indican lectura ascendente de intervalos.



20-7. Puede hacerse uso del movimiento paralelo para aquellas partes que en la paralela aparecen una inmediatamente debajo de la otra.<sup>6</sup>

<sup>6</sup> Véase movimiento paralelo, capítulo IX párrafos 45-46.



## **TABLAS DE SIGNOS**

Las tablas incluidas en este Manual Simplificado han sido tomadas directamente del "Nuevo Manual Internacional de Musicografía Braille" publicado por la U.M.C. Algunos de los signos que aquí figuran no han sido explicados en este Manual Simplificado, pero pueden servir de ayuda para la lectura de determinadas partituras.

[Volver al Índice / Inicio del Índice de tablas](#)

## Índice de tablas

Tabla 1. Signos básicos

A. Notas y silencios

B. Signos de octava

Tabla 2. Claves

Tabla 3. Alteraciones, indicaciones de compás y armadura de la clave

A. Alteraciones

B. Armadura de la clave e indicaciones de compás

Tabla 4. Grupos rítmicos

Tabla 5. Acordes

A. Intervalos

B. Cópulas

C. Notas móviles

D. Signos de doble figura

Tabla 6. Ligaduras de expresión y de prolongación

A. Ligaduras de expresión

B. Ligaduras de prolongación

C. Más ligaduras de expresión y de prolongación para su uso en formatos "sección por sección"

Tabla 7. Trémolos

A. Repetición de notas

B. Alternancias

Tabla 8. Digitación

A. Instrumentos de teclado

B. Instrumentos de cuerda

1. Mano izquierda



## 2. Mano derecha

### Tabla 9. Signos de barras de compás y repeticiones

- A. Barras de compás
- B. Repeticiones en tinta
- C. Repeticiones en Braille
- D. Variantes

### Tabla 10. Matices

### Tabla 11. Adornos

### Tabla 12. Teoría

- A. Signos de acordes
- B. Bajo cifrado y análisis armónico
- C. Corchetes

### Tabla 13. Notación moderna

- A. Notas con formas poco usuales
- B. Clusters
- C. Grupos rítmicos en forma de abanico

### Tabla 14. Organización general

### Tabla 15. Música para teclado

- A. Piano
- B. Órgano

### Tabla 16. Música vocal

- A. Prefijos para partes
- B. Ligaduras de expresión
- C. Signos de respiración
- D. Signos de texto

Tabla 17. Instrumentos de cuerda

- A. Signos de cuerda
- B. Posiciones y trastes
- C. Cejas
- D. Otros signos

Tabla 18. Viento y percusión

- A. Instrumentos de viento
- B. Percusión

Tabla 19. Acordeón

- A. Signos generales
- B. Signos de registración

[Volver al Índice de tablas](#)










# TABLA 1 SIGNOS BÁSICOS

## A. Notas y silencios

Do	Re	Mi	Fa	Sol	La	Si	Silencio	
								Redondas y semicorcheas
								Blancas y fusas
								Negras y semifusas
								Corcheas y garrapateas
								Prefijo para semigarrapateas, p. ej.,  (etc.)
								Separador de valores
								Separación entre grupos rítmicos
								Signo de valor mayor; corcheas y mayores
								Signo de valor menor; semicorcheas y menores
								Do Cuadrada, p.ej.,  Re, etc.
								Silencio de cuadrada
								Do longa, p.ej.,  (etc)
								Silencio de longa
								Notas impresas en caracteres grandes
								Notas impresas en caracteres pequeños

(Para la notación moderna, véase la Tabla 13A)

## B. Signos de octava

	Do de primera octava
	Do de segunda octava
	Do de tercera octava
	Do de cuarta octava
	Do de quinta octava
	Do de sexta octava
	Do de séptima octava
	La por debajo de la primera octava
	Do por encima de la séptima octava

## TABLA 2 CLAVES



Clave de sol en segunda



Clave de sol en la parte de mano izquierda



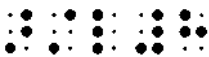
Clave de fa en cuarta línea



Clave de fa en la parte de mano derecha



Clave de do en tercera línea; clave de viola y clave para notas agudas en instrumentos graves



Clave de sol con un 8 por encima



Clave de sol con un 8 por debajo

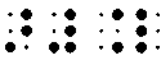
Cuando se desea indicar alguna clave menos usual, se coloca un signo de octava antes del último carácter del signo de clave. Ejemplos



Clave de sol en primera línea; clave de violín francés



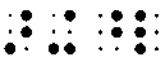
Clave de fa en tercera línea



Clave de fa en quinta línea; clave de sub bajo



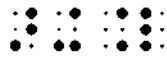
Clave de do en primera línea; clave de soprano o discanto



Clave de do en segunda línea; clave de mezzosoprano











Clave de do en cuarta línea; clave de tenor





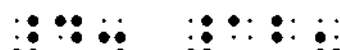




Clave de do en quinta línea; clave de barítono

# TABLA 3 ALTERACIONES, INDICACIONES DE COMPÁS Y ARMADURA DE LA CLAVE

## A. Alteraciones

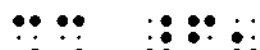



	Sostenido
	Doble sostenido
	Bemol
	Doble bemol
	Becuadro
	Alteración colocada por encima o por debajo de la nota
	Alteración que modifica la nota en un cuarto de tono
	Alteración que modifica la nota en tres cuartos de tono

## B. Armadura de la clave e indicaciones de compás







	Compás de compasillo
	Compás binario
	Indicaciones de compás con dos números
	4 (u otro número) Indicación de compás con un solo número
	Indicación de compás: 4 negras
	Indicación de compás: 3 corcheas
	Armaduras de la clave

### Ejemplos:

(en algunos países es obligatorio dejar espacio en blanco entre la armadura de la clave y las indicaciones de compás)

	Dos sostenidos, compás de seis por ocho
	Tres bemoles, compás de tres por ocho
	Cuatro bemoles, compás de doce por ocho
	Cinco sostenidos, compás de compasillo

## TABLA 4 GRUPOS RÍTMICOS

	Dosillo
	Tresillo
	Tresillo
	Cinquillo
	Seisillo
	Diecillo

(Para grupos rítmicos "en forma de abanico" , véase la **Tabla 13**, Notación moderna.)

# TABLA 5 ACORDES

## A. Intervalos




	Segunda		Sexta
	Tercera		Séptima
	Cuarta		Octava
	Quinta		

 Ejemplo de unísono



 Ejemplo de décima (intervalo mayor que la octava)

(Para los clusters, véase la **Tabla 13 B**)







## B. Cópulas

	Cópula total
	Cópula parcial
	Fraccionador de compás para usar con la cópula parcial

## C. Notas móviles

	Signo de nota móvil para un intervalo
	Signo de nota móvil para dos o más intervalos




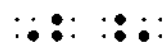








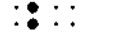


## D. Signos de doble figura

	Doble figura redonda		Doble figura corchea
	Doble figura blanca		Doble figura semicorchea
	Doble figura negra		Doble figura fusa






# TABLA 6 LIGADURAS DE EXPRESIÓN Y DE PROLONGACIÓN

## A. Ligaduras de expresión

	Ligadura entre dos notas o acordes
	Ligadura para más de cuatro notas o acordes
	Ligadura para más de cuatro notas o acordes
	Final de una ligadura y comienzo de otra sobre la misma nota
	Final y principio de ligadura corta sobre la misma nota
	Ligadura de una voz a otra
	Ligadura de un pentagrama a otro
	Inicio de línea recta, de voz principal
	Fin de línea recta, de voz principal
	Ligadura añadida por el editor en el original en tinta
	Ligadura que no termina en ninguna nota
	Ligadura usada en algunos países para notas de adorno
	Ligadura que no viene de ninguna nota
	Media frase
	Glissando

## B. Ligaduras de prolongación

	Ligadura para nota única
	Ligadura de prolongación de acorde (dos o más notas del acorde están ligadas)
	Arpeggio acumulativo

### C. Más ligaduras de expresión y de prolongación, para uso preferentemente en el formato *sección por sección*



Ligadura expresiva que viene de otra voz



Ligadura que viene de otro pentagrama



Ligadura de prolongación de una voz a otra



Ligadura de prolongación de un pentagrama a otro



Ligadura de prolongación de acorde que va a otras voces



Ligadura de prolongación de acorde que va a otro pentagrama

Para dejar claro que el signo indica procedencia:



Ligadura de prolongación que viene de otra voz



Ligadura de prolongación que viene de otro pentagrama









Ligadura de prolongación de acorde que viene de otras voces








Ligadura de prolongación de acorde que viene de otro pentagrama

# TABLA 7 TRÉMOLOS

## A. Repetición de notas

	Repetición en negras
	Repetición en corcheas
	Repetición en semicorcheas
	Repetición en fusas
	Repetición en semifusas
	Repetición en garrapateas

## B. Alternancia de notas

	Alternancia en corcheas
	Alternancia en semicorcheas
	Alternancia en fusas
	Alternancia en semifusas
	Alternancia en garrapateas

# TABLA 8 DIGITACIÓN

## A. Instrumentos de teclado

⠠	1 Primer dedo	⠠	4 Cuarto dedo
⠡	2 Segundo dedo	⠡	5 Quinto dedo
⠢	3 Tercer dedo		
⠠⠠	Cambio de dedo sobre la misma nota		
⠠	Omisión de la primera digitación cuando hay más de una		
⠠	Omisión de la segunda digitación cuando hay más de una		

## B. Instrumentos de cuerda

### 1. Mano izquierda





⠠	Dedo pulgar	⠠	Tercer dedo
⠡	Primer dedo	⠡	Cuarto dedo
⠢	Segundo dedo	⠢	Cuerda al aire
⠠⠠	Cambio de dedo sobre la misma nota		

### 2. Mano derecha






⠠	Dedo pulgar
⠡	Dedo índice
⠢	Dedo corazón, <i>medio</i>
⠠	Dedo anular
⠠	Si hay otras letras simples se escriben en Braille como en el original
⠠	Dedo meñique, <i>chiquito</i> si aparece "ch" en el original

# TABLA 9 SIGNOS DE BARRAS DE COMPÁS Y REPETICIONES



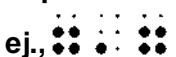






## A. Barras de compás

(Espacio en blanco)	Línea divisoria
	Línea divisoria Braille para usos especiales
	Línea divisoria punteada
	Doble barra gruesa (barra final)
	Doble barra fina (final de una sección)

## B. Repeticiones en tinta

	Doble barra seguida de puntos; inicio de repetición
	Doble barra precedida de puntos; fin del fragmento a repetir
	Primera vez, segunda vez
	Signo de segno en tinta
	Signo de coda en tinta

## C. Repeticiones en Braille

	Repetición de compás completo o de parte de compás
	Separación de repeticiones con diferentes valores, p. ej., 
	Repetición comenzando en quinta octava (u otra octava)
	Repetir el compás cuatro veces (u otro número)
	Comienzo de repetición en fermata o en música sin compás
	Cuenta atrás 8 compases y repetir los 6 primeros (u otros números)
	Repetición de los cuatro últimos compases (u otro número)
	Repetición de los cuatro últimos compases (u otro número)



Repetición de determinados compases



Repetición de determinados compases de una sección numerada (p. ej. repetir los compases 9-16 de la Sección 2)



Segno Braille A (o B, etc.)



Repetición desde el segno A (o B, etc.)



Fin de segno



Signo de coda



Movimiento paralelo



Secuencia: continuación del modelo

## D. Variantes



Variante de compás (el signo aparece delante y detrás)



Variante para dos compases (u otro número)



























Segunda variante de compás (u otro número)














Variante numerada, seguida del número de compases (p. ej. Variante 1 para 3 compases)

# TABLA 10

## MATICES

	Staccato (punto)	
	Staccatissimo (punto en forma de pera)	
	Mezzo-staccato (punto y línea)	
	Acento agógico (línea corta)	
	Acento ("V" horizontal señalando hacia la derecha)	
	Acento invertido ("V" horizontal señalando hacia la izquierda)	
	Martellato ("V" gruesa)	
	Coma, media respiración	
	Respiración completa	
	Calderón	
	Calderón encima de una barra de compás	
	Calderón entre notas	
	Calderón en forma de cuadrado	
	Calderón en forma de "tienda de campaña"	
	Principio de líneas divergentes (crescendo)	
	Principio de líneas convergentes (decrecendo)	
	Líneas divergentes y convergentes en una nota	
	Inicio de la primera línea de continuidad	
	Fin de la primera línea de continuidad	
	Inicio de la segunda línea de continuidad	
	Fin de la segunda línea de continuidad	
	Signo de palabra; material literario	

## TABLA 11 ADORNOS

		Trino [It. Trillo; Fr. Cadence, tremblement; Al. Triller; Ing. trill]
		Apoyatura [It. Appoggiatura; Fr. port de voix; Al. Vorschlag]
		Apoyatura corta (antes: nota de adorno)
		Grupeto entre notas [Ing. tura; It. fioritura; Fr. double cadence; Al. Doppelschlag]
		Grupeto sobre la nota
		Grupeto ascendente entre notas
		Grupeto ascendente sobre la nota
		Antes de una alteración, indica que ésta afecta a la nota más grave de un grupeto. Ej.   
		Semitrino (mordente superior)
		Semitrino prolongado (mordente superior prolongado)
		Semitrino descendente (mordente inferior) [It. mordente; Fr. mordant (pincé, pincement); Ing. Mordent]
		Semitrino descendente prolongado (mordente inferior prolongado)
		Arpeggio ascendente
		Arpeggio ascendente para dos o más pentagramas
		Arpeggio descendente
		Arpeggio descendente para dos o más pentagramas
		Bebung



# TABLA 12

## TEORÍA

### A. Signos de acorde

	Prefijo para parte de signos de acorde
	Círculo pequeño
	Círculo pequeño biseccionado por una línea
	Triángulo pequeño
	Triángulo pequeño biseccionado por una línea
	7 en cursiva para un acorde de séptima específico
	Barra inclinada. A continuación de ésta pueden aparecer tanto notas como cifrados
	CM o C Acorde perfecto mayor (siempre que la nota no vaya acompañada de ningún otro signo)
	Cm Acorde perfecto menor
	C7 Acorde de séptima dominante
	Cdim o Cdim7 Acorde de séptima disminuida
	Cmaj7 Acorde perfecto mayor con séptima mayor
	C9 Acorde de novena dominante
	Cb9 Acorde de novena menor (se indicará la alteración que corresponda)
	C11 Acorde de onzena
	C13 Acorde de trecena
	C6 Acorde perfecto mayor con sexta añadida
	C4 o Csus4 Acorde perfecto con sustitución de la tercera por la cuarta
	C#5 o C+ o C augmented Acorde de quinta aumentada (se indicará la alteración correspondiente)
	Cb5 o C-5 Acorde de quinta disminuida (se indicará la alteración correspondiente)
	C7/4 Acorde de séptima con sustitución de la tercera por la cuarta



C7/G Acorde de séptima dominante con Sol en el bajo

Use los signos nacionales de su país para más, menos y barra oblicua.

## B. Bajo cifrado y análisis armónico



Prefijo para parte de bajo cifrado



Números



Alteraciones aisladas



Cifra omitida en una cadena de cifras



Una línea de continuidad



Dos líneas de continuidad



Cifra (cualquier número) que aparece tachada en tinta



Barra oblicua



Separador de signos



7 en cursiva para un acorde de séptima específico

Utilice los signos nacionales de su país para letras mayúsculas y minúsculas, así como para números romanos en mayúsculas y minúsculas.

## C. Corchetes



Paréntesis musical (corchetes redondos)



Corchetes verticales encerrando notas o rasgos



Corchetes cuadrados por encima del pentagrama



Corchetes cuadrados por encima del pentagrama con final indefinido



Corchetes cuadrados punteados por encima del pentagrama



Corchetes cuadrados por debajo del pentagrama



Corchetes cuadrados por debajo del pentagrama con final indefinido










Corchetes cuadrados punteados por debajo del pentagrama

# TABLA 13 NOTACIÓN MODERNA






(Utilizar únicamente en música contemporánea)

## A. Notas con formas poco usuales



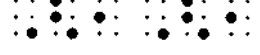

- 
Cabeza de nota negra sin plica
- 
Cabeza de nota en forma de X
- 
Plicas verticales que designan quasi-notas
- 
Cabeza de nota con forma de triángulo o rombo
- 
Fin de una línea oblicua para designar un sonido aproximado (quasi-  
nota)
- 
Cuando no aparece ningún valor específico, se utiliza la corchea,  
p.ej., 

## B. Clusters










(Colocados entre una nota y un signo de intervalo)

- 
Cluster sobre notas naturales
- 
Cluster sobre bemoles
- 
Cluster sobre sostenidos
- 
Cluster sin especificar notas naturales y alteradas
- 
p. ej.: Ejecuta cada nota de esta octava como un acorde.

## C. Grupos rítmicos "en forma de abanico"

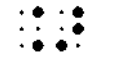





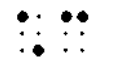



- 
Accelerando dentro de un grupo rítmico
- 
Ritardando dentro de un grupo rítmico
- 
Ritmo mantenido
- 
Fin de grupo rítmico, tal y como aparece en tinta

## TABLA 14 ORGANIZACIÓN GENERAL






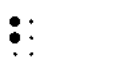
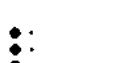
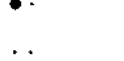


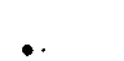
	<b>Prefijo para música; también paréntesis musical</b>
	<b>Prefijo para material literario, como un texto vocal, instrucciones u otra información de carácter literario</b>
	<b>Coincidencia de notas en más de una parte</b>
	<b>Guión musical para compases incompletos</b>
	<b>Prefijo para signos añadidos en la transcripción Braille</b>
	<b>Prefijo para paginación en tinta o cambio de página en tinta</b>
	<b>Prefijo para signos añadidos por el editor</b>
	<b>Asterisco musical</b>
	<b>Signo igual para indicaciones de metrónomo</b>

# TABLA 15 MÚSICA PARA TECLADO

## A. Piano

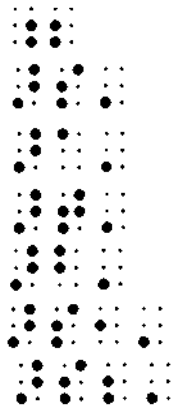
	Parte de mano derecha
	Parte de mano izquierda
	Parte del solista en partitura de acompañamiento
	Parte de mano derecha con lectura ascendente de intervalos
	Parte de mano izquierda con lectura descendente de intervalos
	<i>Ped.</i> u otra indicación para apoyar el pedal
	Estrella u otra indicación para levantar el pedal
	Estrella y <i>Ped.</i> bajo una nota
	Medio pedal
	Pedal apoyado y levantado inmediatamente

## B. Órgano

	Parte para teclado de pedales
	Inicio de un fragmento en el que la parte de pedal y la de mano izquierda están escritas en tinta en el mismo pentagrama
	Vuelta a la mano izquierda por separado; el teclado de pedales va en su propio pentagrama
	Punta del pie izquierdo (cuña ^ bajo una nota)
	Talón del pie izquierdo (herradura U o círculo bajo una nota)
	Punta del pie derecho (cuña ^ sobre una nota)
	Talón del pie derecho (herradura U o círculo sobre una nota)
	Cambio de pie sobre una nota
	Cambio de pie sin indicación de punta o talón
	Pie cruzado por delante (guion _ sobre el signo de punta o talón)
	Pie cruzado por detrás (guion _ debajo del signo de punta o talón)

# TABLA 16 MÚSICA VOCAL

## A. Prefijos para las partes



Texto vocal

Soprano

Alto

Tenor

Bajo

Soprano(s) primera(s) (u otra parte vocal)

Soprano(s) segunda(s) (u otra parte vocal)

## B. Ligaduras



Ligadura silábica



Ligadura silábica para primero y segundo idioma



Ligadura silábica para tercer y cuarto idioma



Ligadura para versos de un solo idioma



Principio y final de ligadura de fraseo



Dos sílabas cantadas sobre una nota



Tres sílabas cantadas sobre una nota

## C. Signos de respiración



Media respiración




Respiración completa

## D. Signos para el texto



Delimitadores para el texto que se canta sobre una nota



Repetir el texto una vez, p. ej., 










Repetir el texto dos veces



















0  Repetir el texto tres veces (u otro número)

# TABLA 17 INSTRUMENTOS DE CUERDA





## A. Signos de cuerda

	Primera cuerda		Quinta cuerda
	Segunda cuerda		Sexta cuerda
	Tercera cuerda		Séptima cuerda
	Cuarta cuerda		

## B. Posiciones o trastes

	Primera posición o traste		Séptima posición o traste
	Segunda posición o traste		Octava posición o traste
	Tercera posición o traste		Novena posición o traste
	Cuarta posición o traste		Décima posición o traste
	Quinta posición o traste		Undécima posición o traste
	Sexta posición o traste		Duodécima posición o traste
	Media posición		
	Glissando o cambio de posición		
	Inicio de línea de cambio		
	Final de línea de cambio		

## C. Cejas

	Ceja completa
	Media ceja
	Cejilla
	Fin del signo de ceja cuando no va seguido de una indicación de traste



## D. Otros signos



Armónico natural o cuerda al aire



Armónico artificial



Arco abajo (arco tirado) - Púa directa



Arco arriba (arco empujado) - Alzapúa



Pizzicato de mano izquierda

## **TABLA 18**

### **VIENTO Y PERCUSIÓN**

#### **A. Instrumentos de viento**

 Letra "O" encima o debajo de una nota

 Signo más encima o debajo de la nota

#### **B. Percusión**

 Mano derecha
















 Mano izquierda

# TABLA 19 ACORDEÓN




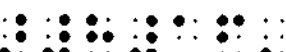







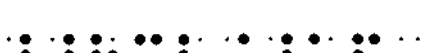
## A. Signos generales

 Prefijo de música para acordeón

### Filas de botones

	Primera fila (guión debajo de la nota)
	Segunda fila (sin indicación)
	Tercera fila (1 o "M")
	Cuarta fila (2 o "m")
	Quinta fila (3,7 o "S")
	Sexta fila (4 o "d")
	Séptima fila (diversas indicaciones)
	Octava fila (diversas indicaciones)
	Fila cero (diversas indicaciones)
	Abrir fuelle ("V" apuntando hacia la izquierda)
	Cerrar fuelle ("V" apuntando hacia la derecha)
	Cesura (sin abrir ni cerrar)
	Bajo solo (B.S.)
	Registro
	Sin registro (utilizar las iniciales en tinta)

## B. Signos de registraci3n

		8 pies; c3rculo con un punto entre las dos l3neas que lo cruzan
		16 pies; c3rculo con un punto bajo las dos l3neas que lo cruzan
		4 pies; c3rculo con un punto sobre las dos l3neas que lo cruzan
		4, 8 y 16 pies; c3rculo con un punto encima, uno en medio y otro debajo de las dos l3neas que lo cruzan
		8 y 16 pies; c3rculo con un punto entre las dos l3neas que lo cruzan y otro debajo de ellas
		4 y 8 pies; c3rculo con un punto entre las dos l3neas que lo cruzan y otro encima de ellas
		4 y 16 pies; c3rculo con un punto encima y otro debajo de las dos l3neas que lo cruzan
		Tr3molo; dos puntos horizontales entre las dos l3neas que cruzan el c3rculo
		Doble tr3molo; tres puntos horizontales entre las dos l3neas que cruzan el c3rculo
		"Tr3molo alto"; un punto en el lado derecho entre las dos l3neas que cruzan el c3rculo, o a la derecha del punto central
		"Tr3molo bajo"; un punto en el lado izquierdo entre las dos l3neas que cruzan el c3rculo, o a la izquierda del punto central
		Ejemplo de combinaci3n de m3s tr3molos

[Volver al 3ndice / Inicio del 3ndice de tablas](#)

